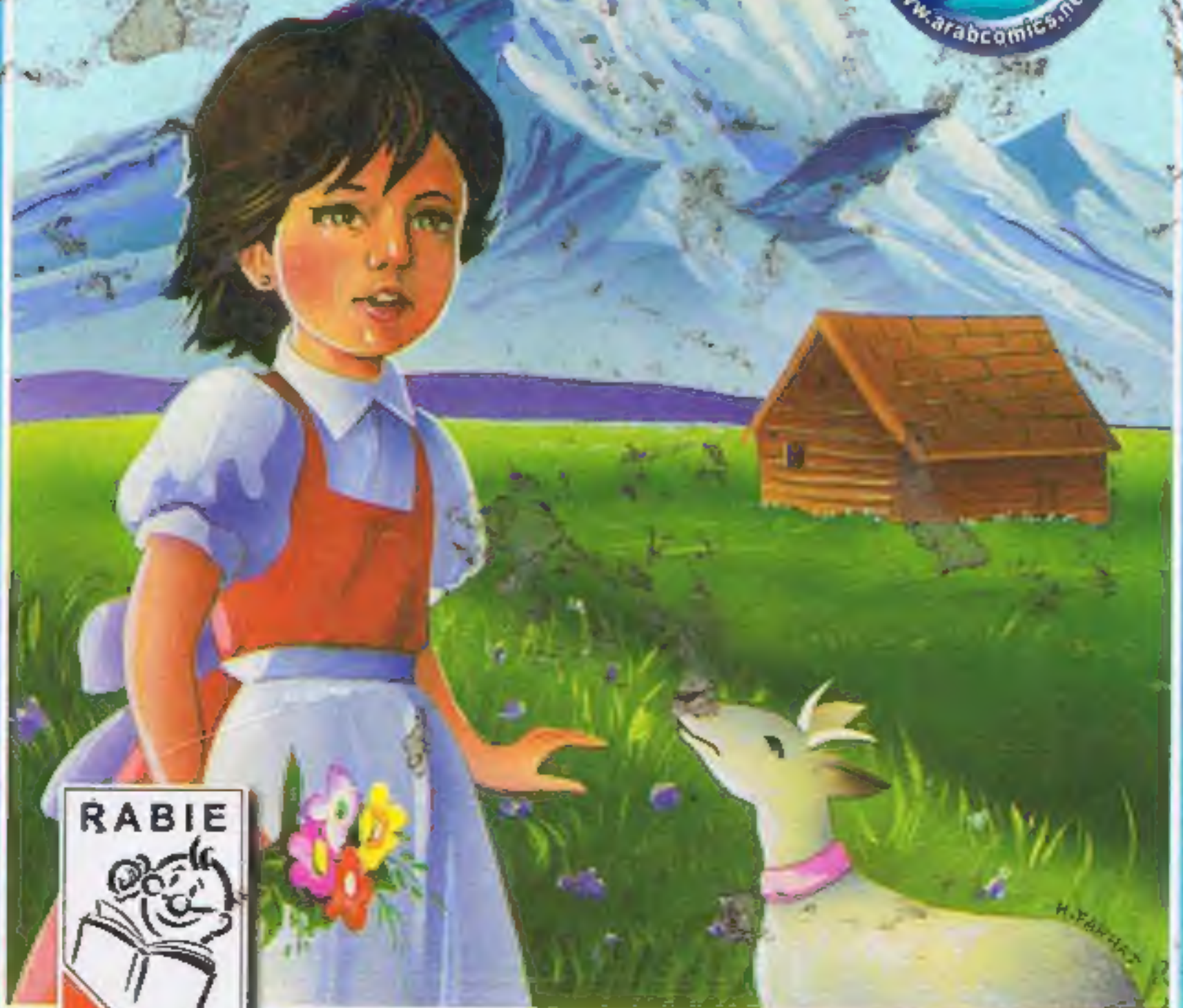


روايات عالمية للناشئة

هيايدي

جوانا سبيري

Arabcomics.net



هایدی

(جوانا سبیری)

1827-1901

ترجمة

د. محمد نديم خشفه

ذکری حاج حسین

هايدي

الفصل الأول

الألب



توجد في جبال سويسرا قرية
صغيرة تدعى ماينفيلد، تشرف عليها
القمم المغطاة بالمروج الكثيفة التي
تسمى الألب أو الألباج، ومنها سمي
الجبل (الألب).

في أحضان هذه القمم تنتشر رائحة العشب الذكية التي وهبت
عطرها لحليب الأبقار السويسرية، ويتعرج من الريف إلى جبال
الألب طريق ضيق.

في ذلك اليوم، وعلى الطريق المذكور، كانت فلاحه شابة
قوية البنية، تمضي بسرعة وقد أمسكت بيد فتاة صغيرة في الخامسة
من العمر، متوردة الخدين كما يتورد التفاح، ويصعب أن نقول

إشراف : محمد كمال

إخراج فني : م. نشوان خريط

إن هذه الفتاة سمينة أو نحيفة ، لأنها على الرغم من شمس حزيوان ترتدي عدداً من الفساتين الواحد فوق الآخر ، وشالاً أحمر معقوداً حول خصرها ، وتمشي بهمة رغم حذائها الثقيل ذي المسامير الكبيرة .

كانتا تمشيان منذ ساعة تقريباً ، حينما وصلتا قرب ضيعة تقع في منتصف الطريق إلى (الألباج) تدعى (درفلي) .

ها هنا ولدت الفلاحة الشابة ، وسرعان ما تعرفوا عليها ، فكانت الأبواب والنوافذ تفتح لدى مرورها ، وكانت ترد تحيات الجميع ولكنها لا تتوقف وتتابع سيرها للخروج من الضيعة . ومن آخر بيت ناداها صوت قائلاً : ديت ! ديت ! إذا كنت صاعدة إلى فوق فانتظريني ، سنرافق في بعض الطريق .

وقفت ديت وتركت يد الطفلة التي سارعت إلى الجلوس فوق حجر ، وسألتها المرأة : هل أنت متعبة يا هايدي ؟

فأجابت الفتاة : لست متعبة ، ولكن الجو حار .

- قليلاً من الجهد والسرعة ، ثم نصل إلى هناك .

وخرجت امرأة سمينة من البيت وانضمت إليهما ، وتبادلت

المرأتان العناق ، وبدأتا تثرثران حول أخبار الضيعة وأهلها .

فحضت الفتاة وتبعتهما ، وسألت المرأة السمينة فجأة بصوت فرح :

- وأين تذهبن مع هذه الفتاة ؟ أليست اليتيمة التي تركتها أختك ؟

قالت ديت : تماماً إنها هايدي ابنة أختي .

- وأين تذهبن بها ؟

- سأخذها إلى العم ، سيهتم بها .

- إلى العم ؟ هل فقدت عقلك ! وهل تظنين أن العم سيرحب بها ؟ سيطردها كما معاً .

- أليس العم جدّها ؟ وهو ملزم بأن يفعل شيئاً من أجلها يا باربل ! لقد رعبتها حتى الآن ، ولكنه عرض عليّ منصب عمل ممتاز في فرانكفورت ، وعلى العم أن يهتم بها الآن .

قالت باربل : بالتأكيد لو أن العم مثل عباد الله لفعل مثلهم ، ولكنه لا يشبه أحداً ، وأنت تعلمين هذا جيداً ، وماذا يستطيع أن يقدمه لفتاة ؟ وهذه السن أيضاً ؟ وأنت ستذهبن إلى فرانكفورت ؟

- سأرحل إلى فرانكفورت حيث وجدت عملاً رائعاً لدى أناس جاؤوا للعلاج هنا السنة الماضية ، كنت أشتغل في الفندق

الذي استأجروا فيه وكنت مسؤولة عن غرفهم ، وألحوا عليّ بالذهاب فوراً ، ولكنني لم أستطع ترك الفندق لالتزامي مع أصحابه ، وعاد النزلاء هذه السنة وجددوا عرضهم عليّ ، فقبلت لأنني لا أريد أن أضيع مثل هذه الفرصة .

- مهما يكن الأمر ، فأنا قلقة على الطفلة ، فنحن لا نعرف كيف يعيش هذا الشيخ المجنون هناك في كوخه ، ولا يكاد يهبط إلى القرية مرتين في السنة ، وحين يهبط إليها يخيف الأطفال بحاجبيه الكثيفين ولحيته الطويلة وعصاه الضخمة .

- لا يهمني ، إنه جده هايدي وكفى ، وهو مسؤول عنها ، وإذا لم ينفعها فلن يؤذيها .

قالت باربل بفضول :

- وبالمناسبة .. إني أتساءل عما يثقل ضمير (عم الألب) كما يدعونه ، حتى يعيش وحيداً في أعالي الجبال وكأنه خائف من شيء ، ما حكايته ؟

- له حكاية طبعاً .. ولكن أخاف من أن يدري أنني ..

والحق أن باربل كانت تموت من الشوق إلى معرفة المزيد ، لماذا يعيش هذا الشيخ ذو المظهر المخيف في الأعالي صيفاً وشتاء ،

ولماذا يدعونه (عم الألب) ؟ لا يمكن أن يكون عم القرية كلها .
وباربل هذه قد تزوجت منذ زمن قريب رجلاً من قرية (درفلي) ابن عم ديت ، لذلك فهي تجهل أشياء كثيرة .

ولكنها تعرف معرفة وثيقة ديت التي لم تغادر القرية سوى مرة أو مرتين حينما توفيت والدتها ، ثم استقرت في (راغاز) لتعمل مديرة في فندق سياحي ، ومن (راغاز) جاءت هذا الصباح مع ابنة أختها ، وقد حملها أحد الفلاحين معه في عربة تنقل التبن .

لم تياس باربل من عناد ديت فقالت بصوت خفيض : هيا يا بنت العم ! هل كان العم هكذا دائماً مكروهاً يتجنبه الناس .

- لا أعرف كيف كان ، فهو في السبعين وأنا في العشرين من العمر ، ولكنه من قرية أمي . وأخشى أن تقولي لأحد إن أخبرتك ..

قالت باربل : ومن تظنيني .. ألا يمكنني كتمان السر ؟ وخاصة سر العائلة !

قالت ديت : طيب .. ولكن استحلفك باسم العائلة ألا تنشري ما أقوله لك .

ونظرت حولها لتؤكد من أن هايدي لا تسمعها ، ولكنها لم

تجدها ، فقد سبقتهما الطفلة منذ لحظة دون أن تلاحظ المرأتان
غيابها ، وتساءلت ديت : أين ذهبت هايدي ؟
فطمأنتها باربل إلى أنها تلعب بعيداً ، وقالت : إنها مع بيتر
وعنزاته ، ولكنه تأخر هذا اليوم .. المهم أنه سيراقب الطفلة ونحن
نتمشى .

قالت ديت : لا تحتاج إلى من يراقبها ، فعلى الرغم من صغر
سنها إلا أنها تعرف ما يفيدها وما يضرها .
- سيكون هذا مفيداً لها مع العم ، فليس لديه سوى هذا
الكوخ وهاتين العنزتين ، هل كان غنياً من قبل ؟
- اعتقد ذلك ، وهل تعلمين أنه كان يملك أجمل المزارع في
(دوملشغ) ، وكان له أخ يصغره لا يخالط أحداً ، وأما هو ،
الابن الأكبر ، فقد عاش عيشة (السادة) وبدأ يخالط أناساً لا أحد
يعرف أصلهم ، ويبذر أمواله حتى فقد كل ما يملكه في سنوات ،
ومات أبوه وأمه حزناً وكمداً ، لقد خرب بيت الجميع حتى غادر
أخوه المنطقة ولم نعد نسمع به ، وكذلك فعل العم نفسه ، فلم يعد
يملك شيئاً سوى سمعته السيئة .



وعلمنا فيما بعد أنه تطوع في الجيش خلال اثني عشر عاماً .

والقطعت أخباره ، وذات يوم عاد ومعه ابنه الغني ، ولكن لم يشأ أحد أن يستقبله ، وأغلقوا أبواب بيوتهم في وجهه ، فأصابه غضب شديد وأقسم ألا يدوس (دوملشغ) ، وبرّ بقسمه إذ استقر في كوخ قديم متهالك في درفلي ، ويقال إن امرأته السويسرية قد توفيت بعد زمن قليل من ولادة ابنها (طوبياس) ، وكان العم قد اقتصد بعض المال أثناء خدمته في الجيش ، وعلم ابنه مهنة النجارة .. تعرفين طوبياس ؟

قالت باربل :

- لا أعرفه .

- إنه شديد الاختلاف عن والده ، وهو فتى طيب لطيف المعشر ، دؤوب على العمل ، أحبه الناس جميعاً هنا في درفلي ، وهو الصورة المعاكسة للعم ، إذ يقال ..

وخفضت صوتها :

- إذ يقال إن العم لم يُسَرَّح من الجيش بعد انتهاء خدمته ، بل

هرب لأنه قتل ضابطاً ، هل فهمت ؟

قالت باربل وهي مشوقة :

- كيف ؟ .. كيف ؟

قالت ديت :

- كيف نتأكد ؟ هذا ما يقال عنه ، ولكننا لم نتأكد مما قيل ، وقد رحبنا به حين جاء هنا لأننا أقارب ، فقد كانت جدته أخت جدي ، ولذلك ندعوه العم ، وبما أن القرية كلها من عائلة واحدة تقريباً بدأ الناس ينادونه (العم) وهذا ما حدث .

قالت باربل وهي تمز رأسها :

- فهمت .. ولكن ماذا جرى لطوبياس ؟

- هذه قصة محزنة فبعد أن تعلم مهنة النجارة في مدينة (ميتر) رجع إلى درفلي وتزوج أختي (أدلايد) وكانا سعيدين معاً ، ولكن حدث لسوء الحظ أن كان طوبياس يعمل في إحدى الورشات فسقط عليه عمود فقتله ، وبلغ من حزن أدلايد أن ماتت كمداً بعد أسابيع من وفاة زوجها .

وذاع نبأ هذه الكارثة في المنطقة كلها ، وشمت به بعض الناس ، وزعموا أن العم نال جزاءه العادل ، ولكنه الآن أصبح أكثر عناداً من قبل ، فلم يعد يكلم أحداً ولا يكلمه أحد .

وذات يوم مضى إلى ذلك الكوخ المتداعي ولم ينزل إلى القرية

قالت باربل :

- فهمت .. فهمت .

وتابعت ديت :

- بعد وفاة أختي أخذنا الطفلة لتربيتها أنا وأمي ، ولم يكن عمرها حينئذ سوى عام واحد ، وفي السنة الماضية توفيت أمي ، وذهبت إلى (راغاز) ، فوضعت هايدي لدى إحدى العجائز المربيات ، والآن سأسافر إلى فرانكفورت كما قلت لك ولا أستطيع رعايتها .

وقالت باربل بلهجة عاتبة :

- ولم تجدي أفضل من تركها لدى العم ؟ هل أنت مجنونة ؟

- لا أستطيع أن أمضي بها إلى فرانكفورت وهي طفلة عمرها

خمس سنوات ، ليس لدي وقت للعناية بها ، ثم إنني أدبت واجبي تجاهها .

أين تمضين يا باربل ؟ ما نزال في منتصف الطريق إلى الألب .

- سأرى أم بيتر لأنها تغزل لي بعض الصوف للشتاء ، سأراك

قريباً .. حظاً سعيداً .

وقفت ديت على الطريق الضيق تلاحق بعينها ابنة عمها التي دخلت كوخاً خشبياً ، وفرحت لأنه مبني في وهدة من الأرض ، فهو قديم متهالك وقد تعصف به رياح الألب الشديدة التي تمر عبر الجبال .

في هذا الكوخ يسكن بيتر الراعي ، وهو فتى لطيف يهبط كل يوم إلى درفلي فيجمع ماعز القرية ليرعاهما في الألباج ، كما تسكن معه أمه بريجيت التي يلقبها الناس بالمعازة ، وتسكن معهما جدته العمياء .

يهبط بيتر كل مساء من الألباج مع عنزاته ، وحين يصل إلى الساحة أمام النافورة يصفر صغيراً بأصابعه التي يضعها في فمه ، فيهرع إليه صبيان القرية من كل الأنحاء يستردون عنزات أهلهم . وتلك هي اللحظة الوحيدة التي رأى فيها بيتر أنداده الصغار . كان بيتر يتيماً وأبوه الراعي توفي منذ سنوات .

وقلقت ديت على ابنة أختها لأنها تأخرت ، فوقفت على مرتفع من الأرض ونظرت حولها فرأت هايدي بصحبة بيتر المعاز . كان الطفلان يتراكضان عبر الحقول ، لأن بيتر يعرف المنطقة جيداً ويعرف الأعشاب المفيدة التي تمنح الحليب تلك النكهة

العطرة ، وقد تبعته هايدي وهي تتعثر في فساتينها الثلاثة وشالها الأحمر والعرق يسيل منها ، وأما بيتر فقد كان يقفز من أجرة إلى أخرى كما تفعل عذراته .

بعد قليل لم تطق هايدي حرارة الجو فجلست على الأرض وخلعت حذاءها ثم رمت شالها ثم فساتينها الثلاثة بما فيها فستان العيد الذي لبسته لثلاث حملته بيدها ، وفي لحظة واحدة بدت مرتدية تنورة قصيرة وقميصاً بلا أكمام ، وطوت ملابسها في صرة ووضعت فيها حذاءها ، ثم صارت تقفز برشاقة مثلما تفعل عذرات بيتر الذي دهش بادئ الأمر لما تفعله ، ثم عرف أن الجو حار بالنسبة إليها ، ودار بين الاثنين حوار طويل ، كانت الفتاة تسأل بيتر ألتاءه كم عذرة يرعى ؟ وأين يمضي ؟ وماذا يفعل في الأعالي اليوم بطوله ؟ وما اسم هذه الجبال ؟

ولم تكد تنتهي من أسئلتها حتى وصلت إلى الكوخ الذي تنتظرها خالتها بجانبه ، وحين رأتها بملابسها هذه ظهر الغضب عليها وقالت :

- أيتها الشقية ماذا فعلت بملابسك ؟ وأين شالك وحذاؤك ؟ وتمشين حافية ؟ أين جرابات الصوف التي اشتغلتيك لك ؟

فأشارت هايدي إلى صرة ملقاة بعيداً وقالت :
- إنها هناك .

كانت الملابس مرتبة وفوقها الحذاء ، وصرخت بها خالتها بصوت مخنوق :

- ما معنى هذا ؟ ولماذا خلعت ملابسك ؟

قالت هايدي :

- خلعتها لأنني أشعر بالحر الشديد .

ولم يكن يظهر عليها أنها متأثرة بغضب خالتها ، فقالت الخالة : هل أنت مجنونة ؟ هايتها بسرعة ! سوف نتأخر نصف ساعة على الأقل ، هذا أنت يا بيتر ! أرجوك أن تأتي بالثياب فقد تأخرنا .

قال بيتر ويداه في جيبه :

- لقد تأخرت أنا أيضاً .

فقالت الخالة وهي حائقة :

- لا تكن عنيداً وسأعطيك هذا إذا جئت بها .

وجذبت من محفظتها قرشاً جديداً يلمع وأرته إياه .

وصرخ المغاز بسرعة : " سامضي " واختفى في المنحدر ،

وعاد فأخذ من الخالة ديت القرش وبعض المديح ثم قالت له :
ما دمت تحمل الثياب فأرجو أن توصلها حتى كوخ العم وهو في
طريقك .

وقبل بتر ، فقد حصل على قرش ، وهو كثر لا يناله كل
يوم .

واتجهت الخالة ديت نحو الهضبة الأخيرة المؤدية إلى كوخ العم
وتبعها هايدي وهي تمروا ، ووراءها بتر يحمل صرة الملابس
ويفرق سوطه بيده اليمنى ليسوق العنزات إلى الاتجاه الصحيح .
وإذا رأيت هايدي والعنزات صعب عليك أن تعرف من يقفز
أسرع وأكثر فرحاً .

بعد ثلاثة أرباع الساعة وصلوا إلى المراعي وبدأ أمامهما كوخ
العم ، كان مبنياً على كتف الوادي معرضاً للرياح والعواصف
كلها ولأشعة الشمس أيضاً ، ولكن المنظر الطبيعي الذي تراه
أمامك يدعوك إلى تحمل العواصف والرياح ، إذ تشمخ وراء الكوخ
ثلاث شجرات سامقات من الصنوبر تلطم الرياح أغصانها ، وأعلى
منها أيضاً مروج الألباج التي تنبسط على طول المنحدرات
العطرة ، وفي الأعالي تماماً ترى الصخرة الصماء والأخاديد الوعرة

للدى الجبال .

كان العم جالساً قرب باب الكوخ يرقب ساكناً صعود الخالة
والولدين والعنزات .

وصلت هايدي الأولى ، فاندفعت نحو الشيخ مادة يدها وهي
تقول : صباح الخير يا جدي !

فمد الشيخ يده وهو يقول : ما معنى هذا كله ؟ ما معنى
صباح الخير يا جدي ؟

ورمى الفتاة بنظرة فاحصة من تحت حاجبيه الكثيفين ، ولكن
الفتاة ثبتت نظراتها دون تردد .

ووقف بتر مع عنزاته يرقب الأحداث ، ووصلت الخالة ديت
أخيراً .

قالت بصوت حازم :

- صباح الخير يا عم ، جئتك بينت طوبياس وأدلايد ، لن
نعرفها حتماً لأن آخر مرة رأيتها فيها كان عمرها سنة ، وعمرها
الآن خمسة أعوام .

فهتف العم بالمعاز :

- أنت متأخر هذا اليوم ، فخذ معزاتي معك وأسرع إلى

المراعي .

وتابع كلامه متوجهاً إلى الخالة ديت على حين أطاع الصبي أمره :

- ولماذا جئت بهذه الصبية إليّ ؟ !

فقالت ديت وقد ثبتت أمام نظراته :

- لأنه جاء دورك لكي ترعاها ، فقد أديت واجبي لمدة أربع

سنوات .

قال العم :

- حقاً ؟ وحين تسام معي وتبدأ بالبكاء فماذا أفعل ؟

- افعل ما يجب عليك أن تفعله يا عم ! وهل تظن أن أحداً

ساعدي حين رموها إليّ ؟ كنت أعني بأمي أيضاً ، سأرحل إلى

فرانكفورت وتكون البنت تحت مسؤوليتك .. وأنت أقرب أقربائها

وإذا أصابها مكروه تحملت تبعاته ، ولكم تحملت سابقاً من تبعات !

اندفعت ديت في التعبير عن نفسها ، ولكنها ندمت على

الجملة الأخيرة التي قالتها في غمرة حماسها ، وأحست أنها تجاوزت

حدودها ، فعضت على شفتها وتراجعت خطوة .. ولكن بعد

فوات الأوان ، فنهض العم وعيناه تقدحان بالشرر من تحت

حاجبيه ، ومد يده وهو يصرخ :

- حسناً .. عودي من حيث جئت ولا ترجعي أبداً .

- وداعاً يا عم .. وداعاً يا هايدي .

قالت ذلك وهي مسرورة لهذه النتيجة .

ولم تترك لحظة واحدة في هبوط المنحدر ، ولم تتوقف عن

الجرى حتى وصلت درفلي .

دهش أهل القرية لرؤيتها وحيدة ، وسألوها عن هايدي التي

يعرف الجميع حكايتها ، فأجابت :

- إنها هناك لقد بقيت مع العم في الألب .

وكم ساءها أن سمعت الناس يتداولون فيما بينهم ويقولون :

" إنها مجنونة ! يا للفتاة المسكينة ! وكيف ترمي طفلة لا حول لها

ولا قوة بين يدي هذا الشيخ المجنون ؟ "

لم يسرها ما سمعت لأن ضميرها أيضاً لم يكن مرتاحاً لما

فعلت ، فقد وعدت أمها وهي على فراش الموت ألا تتخلي عن

هايدي ، وهذات نفسها بقولها إنها حينما تجمع بعض المال فسوف

لفعل ما يفيد هايدي ، ولكنها لم تتصور حياة فتاة صغيرة مع هذا

الشيخ الشرس .

الفصل الثاني

لدى العم



حينما اختفت ديت في المنحدر
بقي العم جالساً على مقعده وهو يدخن
ألفاساً طويلة من غليونه ، وكان ينظر
إلى الأرض ساكناً . بدأت هايدي بجولة
في الكوخ ترقب كل ما حولها

بإعجاب ، وسرعان ما اكتشفت إسطل الخيول ، وهو سقيفة
خلف البيت ، وكان الإسطل خالياً . مشت تفرج على
الصنوبرات العتيقة ذات الجذوع الضخمة . كانت الريح تصفر
وهي تتخلل الأغصان وأكواز الصنوبر ، والأشجار العتيقة تتمايل
معهما ولها أنين .

ظلت هايدي برهة تصغي إلى هذه الموسيقى الغريبة ثم تابعت
اكتشافاتها .

دارت حول البيت ووقفت أمام الباب بجانب المقعد حيث ما

في خاتمة المطاف كانت مسرورة لأنها لم تعد مسؤولة عن
اليتيمة الصغيرة ، ولأنها تبتعد عن هؤلاء الناس الذين يتدخلون فيما
لا يعنيههم ، إن مكان عملها الجديد يعجبها كثيراً .

يزال العم يدخن غليونيه ولم يتحرك . وقفت أمامه تراقبه ويداه
معقودتان وراء ظهرها .

بعد لحظة جذب الشيخ الغليون من فمه وجعل يتأمل الفتاة
الصغيرة ، فسألها بغتة : والآن .. ماذا ستفعلن ؟

— أريد أن أرى داخل الكوخ يا جدي .

— هذا سهل .

ثم نهض وتوجه نحو الباب :

— أدخلني ملايسك ، لا تتركها هناك !

فقالت بصوت حازم : لا أحتاجها بعد الآن .

نظر الجد إليها مبتسماً وهمهم : " هذه فتاة ذكية " .

كانت عيناها السوداوان تشعان بالذكاء ، فحدق فيهما

وقال :

— ولم لا تحتاجينها بعد الآن ؟

— لأني أفضل الانطلاق كالعزرات فلا محتجن إلى ثياب ، وهن

أكثر سرعة .

— افعلي كالعزرات إذا شئت ، ولكن ربي ثيابك في الخزانة .

حملت هايدي صرة ثيابها وتبعته الجد إلى الداخل .

كانت الحجرة واسعة ، فيها من الأثاث طاولة كبيرة وكروسي
وسرير الجذ في الزاوية ، وأما الواجهة المقابلة للباب ففيها مدفأة
وقد عُلق المحراك بجانبها .

في الجهة المقابلة باب كبير فتحه الجد فإذا هو باب خزانة
تحتوي كل ما يحتاجونه في الكوخ من ثياب معلقة وقمصان مطوية
على رفها وأحذية ومناديل ، وعلى رف آخر قطعة خبز مدورة
وقرص كبير من الجبن وبعض اللحم المجفف ، أما الرف الثالث
فكان مملوءاً بالصحن والكؤوس ولوازم المائدة .

ما إن فتح الجد هذه الخزانة حتى سارعت هايدي إلى دس

ثيابها بحيث يصعب العثور عليها ، ثم تأملت ما حولها وقالت :

— وأين سأنام أنا يا جدي ؟

فأشار بحركة من يده وقال : أينما شئت .

أدخل هذا الجواب السعادة إلى نفسها ، نظرت حولها ثم

صوبت بصرها نحو سلم في الزاوية يؤدي إلى الطابق الأعلى ،

فارتقت إلى سقيفة التبن التي يخزن فيها الجد علف الدواب .

وصفقت فرحاً إذ رأت كومة من التبن الذي يعبق برائحة

طيبة ، وبجانبها نافذة مدورة تطل على منظر الوادي البديع .

قالت :

- سأنام هنا يا جدي ، تعال تأمل هذا المنظر الجميل !

- أعرفه .

- سأجعل منه فراشاً لي .. ناولني الأغذية !

- حسناً .. حسناً ، أنا قادم .

بحث الشيخ في الخزانة حتى وجد قطعة كتان كبيرة أعطاها

لها .

هيات هايدي لنفسها فراشاً مريحاً أمام النافذة ، ولكنها قالت

بصوت قلق : لقد نسينا شيئاً هاماً .

- وما هو ؟

- اللحاف .. فلا بد من شرشف ولحاف .

- وإذا لم يكن عندي لحاف ؟

- سأغطي نفسي بالتبن .

- لا .. انتظري .

صعد الجد السلم وبيده كيس كبير بسطه فوق الفراش .

قالت هايدي : رائع ! لم يكن لي في حياتي مثل هذا السرير الرائع ،

ولكن للأسف .. لم يحن وقت النوم بعد .

- سنذهب للنوم بعد قليل ، أليس جائعاً ؟

كالت هايدي مشغولة بترتيب فراشها حتى نسيت أنها تكاد

تموت جوعاً ، فقد نهضت باكراً وتناولت قطعة خبز مع كوب

حليب قبل أن تسافر ، ومشيت عدة ساعات وهي ترتدي هذه

الفساتين بعضها فوق بعض ، لقد آن لها أن تأكل شيئاً ، فهتفت :

فكرة جيدة .

- إذن النزلي إلى هنا .

وضع الجد على الموقد قدرًا صغيرة وأشعل النار تحتها ،

وما لبث أن غلى الماء فيها ، فأخذ قطعة من الجبن وذوبها ، فعبقت

في الغرفة رائحة شهية .

تأملت هايدي جدها بانتباه شديد ، ثم جعلت تجري في أنحاء

الغرفة كالنملة ، وحينما دنا الجد من الطاولة وهو يحمل الجبن

المذوب بيد وقدرًا من الفخار بيد ثانية وجد المائدة جاهزة ، فقد

وضعت هايدي عليها الملاعق والشوكات ورغيف الخبز .

قال الجد وهو يضع ما بيديه على الطاولة :

- أعجبنى أنك وضعت الصحون دون أن أقول لك .

و حين رأت قدر الحليب الذي وضعه جدها على الطاولة

عرفت أنه ينقص شيء ، فذهبت إلى الخزانة فلم تجد سوى فنجان واحد فجلبته ومعه كأس .

قال الجد : حسناً أرى أنك تحسنين التدبير .

وجلس على الكرسي وجلست هايدي على المقعد . قال الجد : أراك صغيرة لا تصلين إلى مستوى الطاولة .. سأندبر الأمر . وقرب كرسيه أمامها فكان شبيهاً بالطاولة الخاصة بها . ووقف الجد متكئاً إلى الطاولة أثناء تناوله العشاء .

ملأ لها فنجان حليب وناولها قطعة خبز مغطاة بالجبن المذوب وسألها : كيف وجدت الحليب .

ف قالت بصدق : لم أذق أطيب منه طوال حياتي .

— هل أصب لك فنجاناً آخر ؟

— طبعاً وبكل سرور .

بعد الطعام مضى إلى الإسطبل الذي تفوح منه رائحة العلف والماعز ، فكس الجد الأرض ووزع التبن على المعالف ، ورتب بعض القوضى على حين كانت هايدي ترقبه باستمتاع ، ثم تبعته إلى مخزن صغير تكس فيه الخطب .

بحث الجد عن قطعة خشب مربعة الشكل ، فثبتها من ثلاثة

مواضع ، ثم ثبت فيها ثلاث أرجل فكانت مقعداً ملائماً لهايدي كي تجلس عليه أمام المائدة . وكم كانت دهشتها عظيمة وهي ترى الجد يقوم بكل هذا لأجلها : هل يدهشك هذا ؟

— نعم .. أهذا المقعد لي ؟ كيف استطعت أن تصنعه بهذه السرعة ؟

فابتسم وجه الجد المتجهم لأول مرة منذ زمن بعيد ..

ثم تجول الاثنان في أنحاء الكوخ ، وكان الجد يحمل مطرقة وعدداً من المسامير ، يثبت واحداً هنا وواحداً هناك ، يصلح ما أفسده المطر والريح .

وقال يشرح لها : يجب أن أقوم بهذا على الدوام فالريح شديدة هنا .

ومع طلوع النهار تزداد الرياح قوة ، وتترنح الصنوبرات القديمة وتئن أنيناً ، وتكاد الريح تحمل الكوخ معها .. وشعرت هايدي أن هذه الأصوات كلها موسيقاً رائعة تود لو رقصت على ألحانها . ونظر إليها الجد وهي تقفز هنا وهناك وقد سيطرت عليه الفكرة .



فجأة سمعا صوت ثغاء الماعز فقد عاد بيتر مع عثراته ، وكانت
تقفز في الجبل متوزعة بكافة الأنحاء ، فأطلقت هايدي صرخة
فرح .

قرب الكوخ أصبح القطيع أكثر هدوءاً وانفصلت عثرتان عن
صاحباتهما وهرولتا نحو العم ، وهما تعلمان أنه سوف يستقبلهما
بقطعة ملح تلحقهما ، كانتا عثرتين قويتين بقرنين طويلين ، عيونهما
صفراء وديعة .

وقفزت هايدي فرحة فكانت تُمسدهما الواحدة تلو الأخرى ،
ولكنهما قفزتا آذاهما حين تمسك بهما ، وهتفت وهي تكاد تطير من
الفرحة : أهيا لنا يا جدي ؟ وهل تبقيان معنا دائماً ؟ وهما اللتان
تنامان في الإسطبل ؟

وكان الجد يجيب على أسئلتها بقوله : " نعم " .

بعد انتهاء العثرتين من لعق الملح من كف الجد قال لهايدي :

« هاتي فنجاناً وقطعة خبز . »

جرت هايدي وعادت بهما ، وكان الجد قد بدأ يحلب العثرة
البيضاء فوق سطل حديدي ، ثم ملأ الفنجان بالحليب الساخن ذي
الرغوة ، وقسم قطعة خبز وأعطاهما لهايدي . فكانت تغمس الخبز

في الحليب باستمتاع .

وأخيراً قال لها الجد :

- حان وقت النوم ، وقد تركت لك خالتك صرة فيها حوائجك ، وأظن أن منها قميصاً وما شابه ذلك . وتجدينها تحت ، قرب الخزانة فافتحيها وخذي ما تحتاجين منها ، سأسوق العنزتين إلى الإسطبل .. تصبحين على خير !

- تصبح على خير يا جدي ، تصبح على خير ، ولكن قل لي ما اسم العنزتين ؟

- البيضاء اسمها (ليلي) والسمرء اسمها (بيكيت) .

ثم مضى إلى الإسطبل .

أهت هايدي فنجان الحليب وكان عصف الرياح يزداد شيئاً فشيئاً ، فعادت إلى البيت وصعدت السلم ونامت في فراش القش وكأنها ترقد فوق سرير من ريش النعام .

ذهب الجد إلى النوم أيضاً ، لم يكن الوقت متأخراً ، ولكنه اعتاد الاستيقاظ عند الفجر والشمس تشرق مبكرة في هذه الفترة من السنة .

أثناء الليل أصبحت الريح أكثر عنفاً ، وهي ريح (الفوهن)

التي عُرفت بها جبال سويسرا . فكان المنزل العتيق يطقق ويشن ، والريح تزجر بين أشجار الصنوبر .

في وقت متأخر من الليل نهض الجد وهو يتمتم : يجب أن أرى الصغيرة ، ولا أظنها ذقت النوم مع هذه الريح ، فهي لم تعود عليها ولعلها خائفة .

صعد السلم بخفة وهدوء واقترب من فراش هايدي ، كانت الغيوم تغطي وجه القمر وتفرق السقيفة في الظلام ، لكن سحابة مرت فأشرق شعاع القمر لينير وجه هايدي ، تلك الفتاة النائمة التي جمعت كفيها وكأنها تمسك السعادة .

وما زال الجد يراقبها وهي نائمة حتى عبرت غيمة أخرى وغطت وجه القمر وعاد الظلام .

هنالك تسلل الجد إلى فراشه وهو سعيد .

كانت قرية من كرسياها ، فتوجب عليها ألا تبتعد عن هذا الكرسي
مما زاد في شوقها إلى الخروج والجري في كل اتجاه ، ولعلها بسبب
هذا الضيق الذي عاشته شعرت أكثر بروعة الجمال الذي حولها
وبعظمة الجبال واتساع المروج ، ثم إن هناك هاتين العنزتين ..
لفقزت من فراشها وارتدت ملابسها بسرعة وهبطت السلم بلمح
البصر وجرت إلى الباحة .

كان بيتر الراعي واقفاً مع قطيعه والجد يخرج بالعنزتين من
الأسطبل ، فجرت إليهما وهي تحرك يدها بالتحية : (صباح
الخير .. صباح الخير ..) ، فقفزت العنزتان بضع قفزات وقد
أدهشتها حركات اليد ، وسألها الجد : هل تودين مرافقتها إلى
المراعي اليوم ؟

فصاحت هايدي فرحة : طبعاً .

- يجب أن تغسلي وجهك إذن وإلا سخرت منك الشمس ،
الظري إليها كم هي مشرقة لامعة ، وستضحك عليك إذا لم تكوني
مشرقة لامعة مثلها .. أسرعى !

وسرعان ما نظفت هايدي وجهها ويديها بقطعة صابون ، لقد
كانت مدبرة بعد ليلة قضتها في السقيفة .

الفصل الثالث

المراعي



باكراً من صباح الغد انطلق صوت
صغير ، فنهضت هايدي وهي ترف بعينيها .
كانت أشعة الشمس تدخل من النافذة
المستديرة وتنير فراش القش ، وكل شيء في
السقيفة يشع بالضياء .

ودهشت هايدي برهة وهي تتساءل :

أين أنا ؟ ثم جاءها صوت جدها ، فتذكرت أنها لدى (عم
الألب) ، واستعرضت أحداث البارحة كلها ، سيرها الطويل تحت
الشمس مع الخالة ديت ، انطلاقها من بين العجوز أرسولا التي
كانت ثقيلة السمع ، دائمة الإحساس بالبرد ، وتقضي أيامها في
كرسي قرب الموقد وهي تصرخ ويدها على أذنها : " ماذا ؟ ..
كيف ؟ .. " .

لذلك لا تستطيع العجوز أرسولا أن تعني بهايدي إلا إذا

قال الجد لبيتر : وأنت أيها القائد العام لكتيبة الماعز اقترب مني .

فدنا الماعز منه فقال الجد : (افتح حقيبتك) ، ثم وضع فيها قطعة خبز وقطعة جبن كبيرة ، فتوسعت عينا بيتر من الدهشة ، قال الجد ثانية : اسمع يا بني ! الصغيرة لا تحسن الشرب من ضرع العنزة فاحلب لها فنجانين كبيرين لغدائها ، واحذر خاصة أن تتجول بين الصخور أو تزلق قدمها فتسقط ، هل فهمت ؟ وحرك بيتر رأسه مؤكداً .

حينئذ عادت هايدي ويدها ووجهها محمرة كالتفاح لكثرة ما فركتها ، وسألت قلقة :

— هل تضحك الشمس مني وأنا على هذه الحال ؟

قال الجد مبتسماً :

— لا .. لن تضحك منك ، ولكن ستفعلين الشيء نفسه في المساء لأنك حين تقفزين مع العنزات تصبحين موشخة مثلها ، هيا .. اذهبي الآن .. وكوبي عاقلة .

واتجه القطيع بصحبة بيتر وهايدي نحو المراعي .

أثناء الليل كانت الريح قد كنست السماء ولم تترك فيها غيمة

واحدة ، وكان لونها أزرق قائماً فوق الذرى التي لا يذوب عنها الثلج أبداً .

كانت المنحدرات مغطاة على مد النظر بآلاف الألوان من الزهور ، وهايدي تجري يمينا وشمالاً وهي تكتف من روعة جمالها ، فالبفسج قد أطل برأسه بين الحبق والزعر ، وصبغ شقائق النعمان شفاهه يتباهى على الترجس الأصفر والمنثور الناصع البياض ، فسيت هايدي من سحر ما رأت بيتر والعنزات ، وبدأت تجمع الزهور في منزرها لكي تزين بها غرفتها حين تعود .

كان بيتر مشغولاً بعنزاته يمنعها من الشرود بفرقات سوطه ، وهتف لهايدي بصوت منزعج :

— لا تبعدني فأنا لا أستطيع مراقبتك ومراقبة العنزات معاً .

قالت هايدي :

— أنا هنا .. قطفت بعض الزهور لغرفتي .

— حذار قد تسقطين إلى أسفل ، واحذري الصخور فهي خطيرة ، وإذا جرحت نفسك فسيقطع الجد لي أذني .

قالت هايدي وهي تتلفت حولها :

— وأين هي الصخور التي نتحدث عنها ؟

- وراءك .. هناك في الأعالي حيث يتردد صدى نداء
الوعول . فجلست هايدي قربه ومتررها طافح بالزهور ، فقال لها :
يكفيك لهذا اليوم .. فإذا قطفتها كلها اليوم لا يبقى لك شيء
للغد .

وما زالا يصعدان والعنزات جادة في سيرها حتى وصلا إلى
الموضع الذي اختاره بيتر للاستراحة ، وهو منعطف في الجبل تغطيه
بعض الشجيرات وتفرش على الأرض ظلها ، ولكن الذرى فوقهم
على ارتفاع مئات الأمتار كانت عارية من النبات .

وضع بيتر في حفرة غائرة زوادته لئلا ترميها الريح التي تهب
قوية أحياناً ، ووضعت هايدي متررها بجانبها وهي تتفرج على
مناظر الطبيعة ، وتمدد بيتر لينام قليلاً .

كان المشهد رائعاً ، فالوادي الممتد تحتها تغطيه سحابة رقيقة
زرقاء من الضباب ، وارتفعت في مواجهة الجبال قمة بيضاء شامخة
انعكست عليها أشعة خضراء ، ويساراً ترى جبلين ينتهي كل
منهما بقمة مربعة وكأفهما قلعتان متقابلتان ، ويميناً تغور بشكل
عمودي أودية عميقة ، كان الجد قد حذرهما من السير قربهما .

هبت نسائم خفيفة حركت العشب ، والعنزات ترعى

هادئة ، ويتر ينام تحت الشمس .

تأملت هايدي هذه المشاهد ثم بدأت تغني وترتب الأزهار
وتصنع منها باقات وأكاليل .

وأحست بشعور من عاشت طول حياتها هنا ، وبعد قليل
رفعت رأسها لترى طائراً ضخماً يحلق بكبرياء فصرخت : انظر
بيتر .. ما هذا الطائر الضخم ؟

قال بيتر وقد استيقظ قبل قليل : إنه العقاب .

وتبعا بعيونهما ذلك الطائر الجارح وهو يتعد بجلال وراء
الصخور الرمادية المدببة . سألت هايدي : أين ذهب ؟
- إلى عشه .

- لا بد أن له عشاً جميلاً .. أتذهب لنراه ؟

- لا ، فالعنزات لا تستطيع اللحاق بنا ، وقد منعنا جدك من
أن نجازف بأنفسنا فوق الصخور .

بدأ بيتر يطلق صفيراً متنوعاً بعد أن وضع إصبعيه في فمه ،
وراقبته هايدي مندهشة وهي تتساءل عن معاني هذه الألحان
المختلفة ، أما العنزات فكانت تدرك معانيها فجاءت مسرعة .

عدها بيتر بعناية ، كانت جميعها حاضرة ، بعضها يرعى

العشب وادعاً ، وبعضها الآخر يلهو بالتناطح ، فيقف على قائمته الخلفتين ويهوي بقرنيه على خصمه ، وتسلت هايدي هذه المعركة بين الماعز ، وكانت تتفحص كلاً منها بعناية فتجد فوارق بينها ، وهذا أمر طبيعي .

خلال ذلك مضى بيتر وجلب الزوادة من الحفرة وأخرج منها الطعام وبسطه على الأرض ، القطع الصغيرة التي جاء بها ، والقطع الكبيرة التي زوده الجدد بها ، وطاساً من التوتياء في الوسط ، وملاً الكاس بحليب استدرّه من ضرع العنزة البيضاء (ليلي) .

ونادى هايدي التي كانت مشغولة عنه باكتشاف هذه الأشياء الجديدة حولها ، فرفع صوته حتى سمعته وقال لها بيتر : هيا .. حان وقت الطعام .. تعالي اجلسي .

سألت بصوت شره : هل الحليب لي ؟

- نعم هو لك .. أوه .. شربته بهذه السرعة ؟ أتريدين طاساً آخر ؟ سأحلب لك طاساً ..

حينئذ قسمت هايدي الخبز والجبن إلى حصتين ، وجعلت الحصة الكبرى أمام بيتر .

وتردد بيتر أمام هذه المائدة العامرة التي لم يتعود على مثلها ،

فقالت له : خذ .. هذا نصيبك .

ولما رآها جادة حيّاها بانحناءة من رأسه وعمد إلى غذائه ، فالتهمه متلذذاً كما لم يفعل معاز مثله في كل سويسرا .

سأله هايدي : ما هو مصدر حليبنا الآن ؟

فقال مشيراً إلى عنزة بيضاء وسوداء : العنزة الرقشاء .

- وهل تعرف أسماءها كلها ؟

فقال باعتزاز : طبعاً .

ولم يكن شيء آخر يشغل ذاكرته طول النهار ، فسرود عليها أسماءها جميعاً ، وكان فيها العنزة (التركية) الكبيرة ذات القرنين القويين وهي تتحرش بالجميع باحثة عن النطاح ، ولا تقف لها بالمرصاد سوى (أم فرقف) التي لا تقرب وتتصدى لها ، وهناك (الرقشاء) عنزة أم بيتر ، وسميت كذلك لاختلاط سواد لونها ببياضه ، وحليبها ممتاز ، ثم هناك (البيضاء) الصغيرة التي أحبتها هايدي لأنها تشكو بصوت حزين ، وسأله هايدي :

- لماذا تشكو بصوت حزين ؟

- آه .. لأنها مشتاقة إلى أمها ، عاشت معها مدة قصيرة حتى

باعوها منذ يومين .

- وليس لديها جدة ؟

- ليس لديها جدة .. هؤلاء عنزات أتفهمين ؟

طوقت هايدي العنزة البيضاء بيديها الصغيرتين وقالت بحزن :

- لا تخزني يا بيضاء .. سأعتني بك .. لا تكوني حزينة ، وإذا

احتجت إلى شيء فتعالى إلى ..

فحكّت العنزة الصغيرة رأسها بكتف هايدي ، فانفجرت

ضاحكة وكأنها فهمت العنزة حديثها .

أكمل بيتر طعامه على حين كانت هايدي تتفحص العنزات

وسأله : أظن أن أجل العنزات عنزات جدي .

- طبعاً .. وهناك سبب لذلك ، لأنه الوحيد في كل درفلي

الذي يوليها مثل هذه العناية ، فهو ينظفها بالفرشاة ويغسلها

ويطعمها الملح ، ولديه أنظف إسطل .

ونفض فجأة ، فقد رأى العنزة (أم قرقف) المجازفة قد اتجهت

نحو المنحدر طامعة في حزمة حشيش ظنتها لذيذة الطعم ، وأمسك

بقائمتيها وجذبها إليه بعد أن انزلقت على العشب ، وبحركة منها

أسقطت بيتر فتمسك بشجرة ونادى هايدي لمساعدته ، ولم تكن

تعرف كيف تساعد العنزة تتخبط محاولة الإفلات من يده لترمي

نفسها في المنحدر ، وخطرت لها فكرة حسنة ، إذ نزعَت شيئاً من

الحشيش واستدرجت به العنزة ، فأعادها بيتر إلى القطيع ثم أخذ

سوطه ليؤدب (أم قرقف) لما اقترفت أظلافها .

هتفت هايدي : ستضرها ؟

- طبعاً .. فهي تستاهل الضرب .

- ولكنك ستوجعها .

- طبعاً سأوجعها ، وإلا ما الفائدة من ضررها ؟

قالت هايدي باندفاع : اسمع .. سأعطيك ما بقي من خبزي

وجبني إذا ما وعدتني ألا تضرها .

فقال وهو يخفض سوطه : أحقاً ؟

- هذا وعد ، ولكنك لن تضرب عنزة أبداً .

- سيصعب علي حراستها .. ولكن سأحاول .

سرعان ما مالت الشمس إلى المغيب وراء الجبال ، وجلست

هايدي على العشب تنظر إلى زهورها التي صار لونها أغمق بعد

المغيب ، ثم وقفت على قدميها قائلة : انظر هناك يا بيتر .. الجبال

تحترق وكل الثلوج التهمت فيها النار ، وكذلك الصخور حيث

يسكن العقاب .

فقال بيتر :
 - هذا يحدث كل مساء .
 - وما هذا ؟
 - لا أدري ، شيء له علاقة بالطبيعة ، هيا .. حان وقت
 الرجوع .
 عادة غير عَجَلين ، والعنزات تتهاذى وراءهما .
 وحين كانا على مرمى البصر من كوخ الجد سألهما بيتر :
 ستأين غداً ؟
 قالت هايدي بحماسة :
 - أرجو ذلك .
 فقال لها :
 - إلى اللقاء .
 على حين كانت العنزتان (ليلي) و (بيكيت) تسرعان إلى
 لقاء الجد ، وجرت هايدي وراءهما .
 قالت لاهنة :
 - كم هو جميل هناك ! يوجد عقاب .. وجبال الثلوج ..
 وزهور كثيرة جثت ببعضها ، انظر ..



وحلت منورها فأطلقت صرخة خيبة أمل ، فزهورها التي كانت نضرة هذا الصباح قد ذبلت وجفّت رحيقها ، فقالت متعجبة :

— كيف حدث هذا ؟

فقال الجد :

— سأشرح لك ، ذلك لأن الزهور قد خلقت للعيش في الهواء الطلق بين الحشائش ، فإذا قطفتها ماتت ، ولم تخلق لتعيش داخل منور .

— لن أقطفها إذن ، ولكن لماذا يصرخ العقاب عالياً ؟

فقطب الجد حاجبيه وهمهم قائلاً :

— العقاب ؟ اغسلي يديك أولاً ثم أقول لك .

فأطاعت جدها وغسلت يديها ، ثم جلست فوق مقعدها العالي وراء الطاولة وأمامها كأس حليب ، وانتهزت الفرصة لتسأل جدها عن العقاب ، فقال وعيناه تلمعان :

— العقاب يصرخ عالياً لكي يسوق أهل القرية ويجمع بعضهم إلى بعض مثل الخراف ، العقاب يحتقرهم ويصرخ بهم من الأعالي ، إذا اهتم كل منكم بشؤونه وارتفعت مثلي إلى السماء وسكتتم قمم

العلاء فقد تصبحون أفضل مما أنتم عليه الآن .

دهشت هايدي لجوابه الذي لم تفهمه ولكنها لن تنساه أبد الدهر ، وظلت صامته لحظة ثم جازفت بسؤال :

— جدي .. لماذا ليس للجبال أسماء ؟

— لا ، طبعاً لها أسماء ، ربما كان بيتري لا يعرفها .. ولكنك إذا

وصفتها لي ذكرت لك أسماءها .

سأله هايدي عن الأبراج المربعة فوق الجبال ، وعن جبال الثلج الدائمة البياض ، وسأله عن تلك النار التي تحترق في الأفق فقال :

— ليست ناراً تحترق مه رأيت ، ولكن غروب الشمس

ينعكس على صفحات الجليد ، فتوصل الشمس أشعتها الرائعة إلى

جبال الجليد تحييها تحية المساء لئلا تنساها أثناء نومها .

حان وقت النوم فتمنت للجد ليلة سعيدة وصعدت السلم

وسرعان ما استسلمت للرقاد وهي تحلم بعنرات يقفزون في بلاد

عجيبة حيث الشمس تلقي على جبال الجليد تحية المساء .

الفصل الرابع في بيت الجدة



لقد أفادت هايدي الحياة في
الهواء الطلق أعظم فائدة ، وظهرت
علام ذلك في شخصيتها ، فهي
تجري في المنحدرات ساعات
وتضحك من أعماق قلبها ، وغما
جسمها ولوحت الشمس والريح
وجها وذراعيها .

انقضى الصيف وتبعه الخريف ، وأصبح النهار أقصر والريح
أشد وأقوى ، وحين تعصف يقول لها الجد :
- ستبقين اليوم هنا ، وإذا صعدت إلى المراعي فقد تحملك
الريح مثل ريشة خفيفة وترمي بك في المنحدرات .
ولم يكن بيتر يحب تلك الأيام ، فقد حرمته من صحبة
هايدي .

واشتاق إلى قطع الجبن التي تحملها معها كل يوم ، فكان عليه
العودة إلى خبزه اليابس الأسود يقضمه وحيداً ، وقد اعتادت
العنزات على رؤية هايدي حتى رفضت الصعود إلى المراعي إذا لم
تكن الفتاة معها وتظل تشغو حول الكوخ ، فاضطر بيتر لاستخدام
سوطه من جديد .

لقد كانت هايدي تعاني من البقاء بعيداً عن المروج والأزهار ،
وقد بدلت الطبيعة ثوبها من الأزهار ، ولبست مكانه ثوباً أبيض
ترتديه أشجار اللوز وقمر أطرافه الرياح .
وظهرت على السطح نباتات الفطر التي تنمو في ليلة واحدة ،
فكان بيتر يشويها كما يشوي الكباب ، ولكن العقاب لم يتوقف
عن الصراخ فوق أعالي الألب .

تهدت هايدي وهي تذكر كل هذه الأشياء الرائعة ، ولكن
جدها أجبرها على البقاء في البيت خوفاً عليها ، فكانت تتبعه حيثما
مضى ، وخاصة حينما بدأ يصنع الجبن وقد شمر كفيه عن ذراعين
قويتين لاحتها الشمس .

وعصر القريش في وعاء كبير حتى تماسك ثم أفرغه فوق لوح
واسع من الخشب حتى يصفو من الماء ويتجمد شيئاً فشيئاً ، وكان

يجب على الجدد مراقبته وتقليبه ووضعها على ألواح ، كانت هايدي تتابع هذه العملية مبهوتة فرحة .

كانت بداية الشتاء شيئاً ساحراً بالنسبة لهايدي ، إذ تقضي ساعات طويلة تنصت إلى موسيقا الريح بين أغصان الصنوبر ، هذه الموسيقا التي لم ترَ أعجب منها ، وقريباً سوف تلبس تنورتها وجراباتها وحذاءها الكبير ، وحين يأتي بيتر صباحاً سيفخ في كفيه ليدفئهما .

ذات ليلة سقطت أول ندف الثلج ، وفي الصباح اختفت المراعي تحت طبقة بيضاء ، ونظرت هايدي بدهشة وأنفها ملتصق بالزجاج ، لهذه الندف الكبيرة التي لا تتوقف عن السقوط بهدوء ، ولم يعد الجدد يخرج إلا ليطعم العنزة ويهتم بهما ، وكان يصنع بمهارة عجيبة أشياء من الخشب ، والطفلة تلهو بنشارة الصنوبر الحمراء .

لم يتوقف الثلج عن السقوط وارتفع حتى مستوى النوافذ ثم تجاوزها ، كان ينبغي إشعال النور طوال النهار لكي يبصرا طريقهما ، وتساءلت هايدي عما إذا استمر سقوط الثلج ، ألن يغمر الكوخ كله ؟ وما العمل حينئذ ؟

ولكنه توقف عن السقوط أخيراً .

خرج الجدد ويده مجرفة ، فبدأ يزيل الثلوج عن الباب والنوافذ ، ويرمي الثلج وراءه مما صنع خنادق عميقة في الكتلة البيضاء المتماسكة ، ورزماً بيضاء تشبه رزم التبن تحيط بالبيت .

كانا جالسين ذلك اليوم قرب النار حينما سمعا ضجة أمام الباب وشخصاً ما ينفخ حذاءه بشدة أمام العتبة لكي ينقيه من الثلوج العالقة به ، وانفتح الباب ، إنه بيتر ، كان مغطى بالثلج المتجمد وقد تعب كثيراً حتى وصل ، ولكن لا شيء يثنيه عن عزمه لأنه لم ير هايدي منذ ثمانية أيام ، وحين دخل قال : " صباح الخير " ثم جلس ساكناً قرب الموقد وهو يعرض يديه وملابسه لحرارتها ، فكان الثلج يذوب عنه ، ويشكل بقعاً من الماء أمام الموقد .
وسأله الجدد :

- ماذا إذن أيها القائد العام لكتيبة الماعز ؟ كيف حالك الآن وقد أخذ الجيش كله إجازته الشتوية فأجبرت على أكل الطباشير ؟ فسألت هايدي بفضول : ولماذا يأكل الطباشير ؟

- لأنه ليس لديه عنزات يسرح بها ، فيضطر للذهاب إلى المدرسة ليتعلم القراءة والكتابة ، ولأنه يكرهها ، فهو يأكل

الطباشير من غضبه ، أليس كذلك ؟

فقال بيتر بكآبة : نعم هو كذلك .

فسألته هايدي كثيراً من الأسئلة حول المدرسة ، فكان بيتر يجيب وإن كان يظهر عليه السأم لأنه لا يحب المدرسة ، والجد يتسهم بمكر ، فهو يعلم شعور بيتر تجاه المدرسة .

فقال وهو ينهض : حسناً .. أيها الضابط ، بعد الخروج من المعركة يجب استعادة القوى ، لذلك ستبقى معنا بعض الوقت .

وتوجه نحو الخزانة ، على حين قربت هايدي كرسيتها من الطاولة وبدأت مزهوة بنفسها بعد أن صنع لها جدها مكتباً صغيراً خاصاً بها .

فتح بيتر عينيه دهشة وهو يتأمل شريحة اللحم الكبيرة التي وضعها الجد فوق قطعة من الخبز .

وكانت هذه أول مرة تعرض عليه شريحة بهذا الحجم ، فكانت وجبة رائعة .

ها قد حل الظلام وعلى بيتر أن يغادرهم ، شكر الجد شكراً جزيلاً ثم التفت إلى هايدي وقال :

- سأعود في أحد أيام الآحاد ، ولكن يجب أن تزورينا

يا هايدي لأن الجدة تسأل عنك دائماً .

ودهشت هايدي إذ وجدت من يسأل عنها ، وفكرت بذلك طول الليل ، وفي الصباح قالت لجدها :

- يجب أن أذهب اليوم لرؤية الجدة فهي تنتظرنى ..

- الثلج كثيف اليوم ، ليكن في الغد .

وبعد أيام كررت الفتاة طلبها .

في اليوم الرابع كان الصقيع قارساً أثناء الليل ، ولم تعد نافذة السقيفة المستديرة تنفتح إلا بصعوبة ، كانت أشعة الشمس الرائعة تتلألأ على المنحدرات البيضاء ، وأغصان الصنوبر مثقلة بأثوابها الثلجية الناصعة ، أصرت هايدي على أن تذهب لرؤية الجدة التي تنتظرها منذ زمن طويل .

قال الجد وهو يأخذ معه الكيس الذي تستعمله بدل اللحاف :

- حسناً .. سنذهب اليوم .

وخرجوا ، فكانت هايدي تقفز فوق الثلج ، أما الجد فمضى إلى المخزن وأخرج زحافة ووضعها مقابل المنحدر ، ثم غطي هايدي بالكيس السميك وجلس وراءها وقدماه تلمسان الأرض .

كانت الزحافة تطوي المنحدر طياً بسرعة متعاطمة ، والجد

يوجهها ببراعة ، وهايدي تكاد تختنق بالهواء القارس ، وتطلق هتافات الفرح .

لم تنطلق في حياتها بمثل هذه السرعة ، فكانت تظن نفسها طائراً يحلق في الهواء ، ووجدت الرحلة أقصر مما تمنّت .

أوقف الجلد الزحافة أمام بيت بيتر المغاز ونزلا . قال :

- ها قد وصلنا ، وحين يهبط الظلام تعودين إلى الكوخ ، وحذار فإن الطريق خطيرة .

ثم اتخذ طريق القمة وهو يجز الزحافة وراءه .

أدارت هايدي مقبض الباب ودخلت ، فوجدت نفسها في قاعة فسيحة مظلمة تختلف كثيراً عن القاعة الواسعة التي تسكنها والسقيفة فوقها ، إن هذا بيت فقير منخفض معتم .

كانت هناك حجرة أوسع منها ، حيث الجو شديد الحرارة وأم بيتر تخطط أمام طاولتها الصغيرة ، وفي الزاوية الجدة منحنية ، جالسة فوق كرسي واطى ، وتغزل على دولاب المغزل ، فتوجهت هايدي إلى العجوز وقالت : صباح الخير يا جدة ، أنا هايدي ، منذ مدة وأنا أريد القدوم إليك .

رفعت الجدة رأسها وجذبت يد هايدي إليها وقالت : أنت

البنيت التي تعيش هناك لدى العم ؟ أنت هايدي ؟ ما أشد حرارة يدك .

فشرحت لها هايدي كيف أن الجلد غطاها بعناية قبل اصطحابها بالزحافة ، سألت الجدة ابنتها :

- قولي بريجيت ، هل صحيح أن العم اصطحب هذه البنيت ؟

فقالت أم بيتر بصوت خفيض وهي مشغولة بخياطتها :

- مستحيل ، لا يمكنه أن يفعل ، فإما أن الطفلة مخنونة أو أنها

تكذب علينا .

فهتفت هايدي : لا ، مطلقاً ، لقد دثرتني ثم اصطحبني إلى

هنا ، ومن يصطحبني غيره ولا أحد سوانا هناك ؟

قالت الجدة : فالحكايات المستحيلة التي يرويها بيتر صحيحة

إذن ؟ وهذا عجيب ، أتذكرين يا بريجيت كيف حسبنا أن هذه

الطفلة لن تبقى مع الدب الشيخ سوى ثلاثة أسابيع ؟ من تشبه هذه

الطفلة ؟

قالت بريجيت وهي تتأمل هايدي : إنها تشبه أمها (أدلايد)

بشعرها الأجعد ، ولكن لها عيني طوياس السوداوين فهي تشبههما

معاً .

خلال ذلك كانت هايدي تتأمل ما حولها : المدفأة الكبيرة والنوافذ الصغيرة وعليها ستائر من المربعات البيضاء والحمراء وحاجز من خشب الصنوبر وسرير في مخدع ، والأعمدة العتيقة التي تكاد تتداعى مع مرور الأيام .

في الخارج كانت درفة النافذة متدلية وتصطفق بانتظام ، قالت هايدي : انظري إلى هذه الدرفة كيف تضرب النافذة ، أنا متأكدة أن جدي يصلحها بسرعة البرق .

قالت الجدة : يا حبيبتي تطلعين مني أن أرى ، فكم تمنيت أن أرى ، ولكنك لا تعرفين أنني ضريرة ؟ ولكني أسمع كل شيء وليست الدرفة وحدها التي تكاد تسقط ، فكل شيء يتساقط هنا ، وحين تعصف رياح (الفوهن) أخاف أن تقتلع البيت كله ، ولا أنام الليل بطوله ، ولكن بتر صغير ولا يقدر أن يصلح شيئاً .

قالت هايدي متلعثمة : ألا تستطيعين رؤية الدرفة يا جدة ؟ إنها أمام النافذة ! هناك انظري !

ومدت يدها باتجاه النافذة ، فقالت الجدة بحزن :

— أنا عمياء يا هايدي ..

— عمياء لا ترين الشمس ولا الثلج ؟

— لا الشمس ولا الثلج ولا أي شيء .

اندفعت الدموع غزيرة إلى عيني هايدي وانخرطت في البكاء ، وجعلت السيدة تمسّد شعرها تواسيها ، فكانت هايدي تعانقها وتبكي ، قالت الجدة أخيراً :

— كفى يا صغيرتي ، فقدت بصري ولكني ما أزال أسمع الكلام العذب الحنون تنطق به الفتاة الطيبة ، اجلسي بجانبى واحكي لي ما تفعلين هناك ، فلا أعرف من الأخبار سوى ما يحكيه بتر لي .

قالت هايدي وهي تمسح دموعها :

— سأطلب من جدي أن يعيد إليك بصرك ، إنه قادر على كل شيء ، وسأطلب منه أن يصلح بيتك لئلا تشعرني بالخوف أبداً .

وحكت لها هايدي كيف تقضي أيامها مع الجد ، وكيف يصنع لها اللعب المنحوتة من الخشب ، وأدوات المائدة والكراسي والمعالف الجديدة للعنزات .

وابتسمت الجدة وهي تصفي حديثها ، وتقول من حين إلى آخر : أسمعت يا بريجيت ؟

وقطع حديثهما وصول بتر الذي أذهله وجود صديقه الصغيرة في البيت ، لقد عاد من المدرسة ، قالت الجدة :

- عدت سريعاً ، كم تنقضي الساعات بسرعة ، كيف حال المدرسة ؟ هل ستتعلم القراءة قريباً ؟ أرجو أن تتعلم القراءة لتتلو لي بعض الصلوات من الكتاب المقدس ، مرّ زمان طويل لم أسمعها ، كدت أنساها .

قالت بريجيت : سأشعل النور ، لم أعد أرى خياطتي في العتمة .

قالت هايدي : لقد هبط الظلام ويجب أن أعود .

ثم صافحت يد الجدة وسلمت على الأم وبيتر وتوجهت إلى الباب ، قالت الجدة :

- رافقها يا بيتر ، إياك أن تتعثّر في الطريق أو يصيبها البرد ،

هل شالك معك يا هايدي ؟

- لا ، ولكني لا أحتاجه .

- خذي شالي ولفي به رأسك .

وما كاد بيتر يخطو بضع خطوات خارج البيت حتى رأى الجد واقفاً أمام الباب ، فوضع على كتف هايدي اللحاف السميك ، وقال مبتسماً : لقد وفت بما وعدت .

ومضيا في العتمة التي اشتد ظلامها .

دخل بيتر ليعلن لهما أن الجد قد جاء بنفسه ليأخذ هايدي ، ولم تصدق الجدة ، ولكن الأم أكدت أنها رآته من النافذة .

هتفت الجدة العمياء فرحة :

- الحمد لله ، لقد أرسل إلينا هذه الطفلة لتدخل السرور على

أيام شيخوختي الأخيرة .

فوضع بيتر يديه في جيبه وقال :

- لقد قلت لكم ولم تصدقوني .

في طريق العودة حكّت هايدي لجدها ما رأت وما سمعت في بيت العجوز ، ولكن صوتها كان يصل ضعيفاً من وراء اللحاف ، فقال لها الجد :

- حين نصل إلى البيت ستحكين لي كل شيء ، أما الآن

فلا تتنفس الهواء البارد وإلا أصبت بأذى .

بعد حين وصلا إلى الكوخ في أعلى الألب ، وأعلنت هايدي أثناء العشاء أن على جدها أن يأخذ مطرقة وبعض المسامير ويهبط إلى بيت الجدة ليصلح درفة النافذة ويصلح الأبواب ، وباختصار : يصلح البيت كله الذي يكاد أن ينهار .

وسأل الجد :

- ومن طلب منك أن تنقلي لي هذا الكلام ؟
قالت هايدي :

- لا أحد ، رأيت بنفسي درفة النافذة تكاد تنخلع وتكسر
الزجاج ، والجدة تخشى أن ينهار البيت فوق رؤوسهم ليلاً وهم
ليام ، تصور أنها عجوز عمياء ولا يوجد أحد قادر على إصلاح
منزلها ! سأنذهب لمساعدتها ، أليس كذلك ؟
كانت هذه الكلمات تنطلق بحماسة جعلت الجد يحدق في
عينها ، ثم همهم قائلاً :

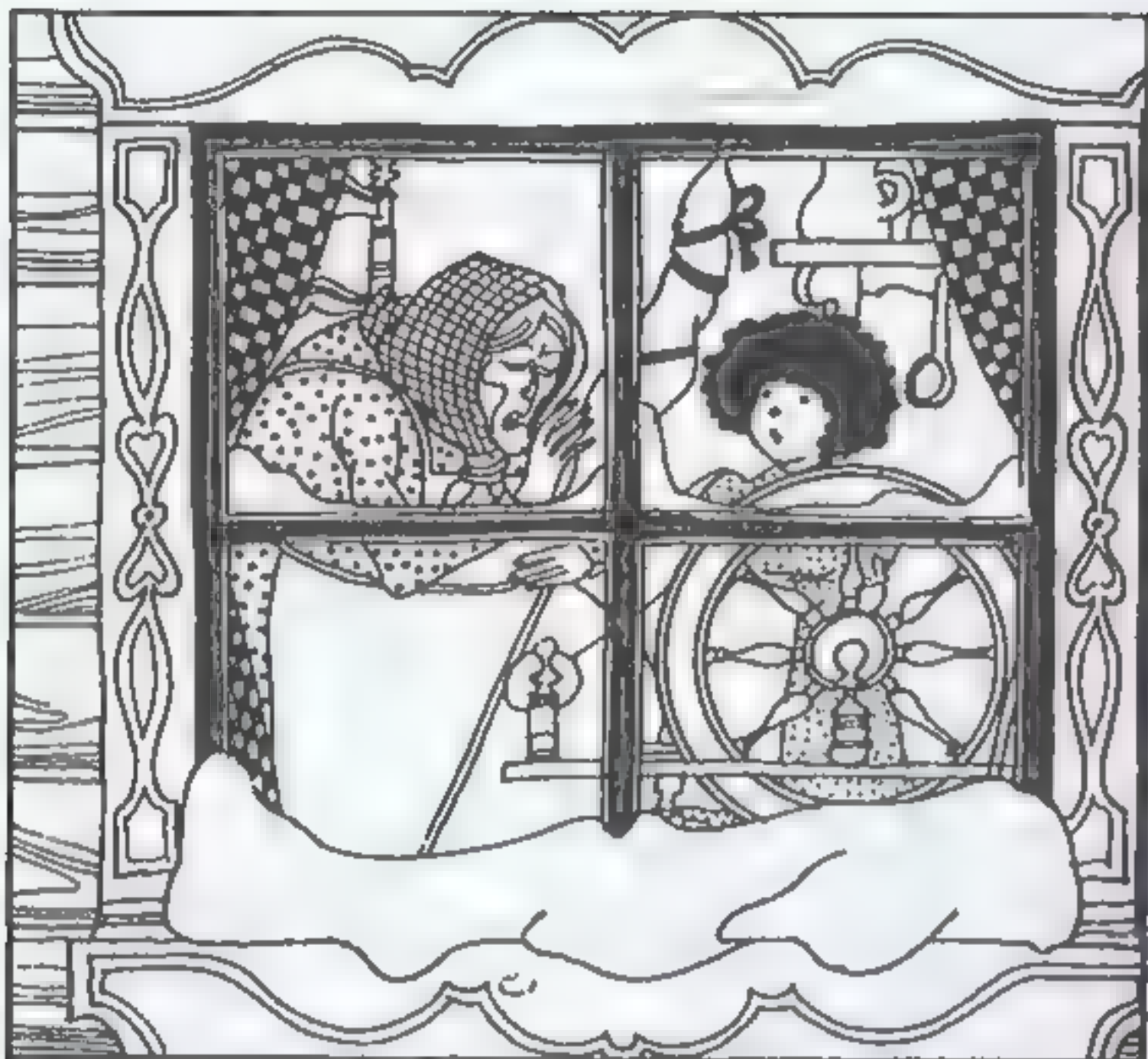
- حسناً .. حسناً .. سأذهب غداً لأرى ما يمكن عمله .
وفي الغد وفي الجد بما وعد ، فأخرج الزحافة وانطلقا إلى بيت
الجددة المتداعي ، وحين وصلا تركها أمام الباب وقال :

- عودي قبل حلول الظلام .

ما إن دخلت هايدي حتى هتفت العجوز :

- ها قد عادت الفتاة .

وفي غمرة فرحها كادت ت قلب دولاب المغزل .



جلست هايدي بجانبها وبدأت أحاديثها .

وفجأة قفزت الجددة وهي ترتعد ، فقد هزت طرقات قوية
المنزل كله وصاحت لزعّة :

- يا إلهي .. البيت ينهار .

فقالت هايدي :

- لا يا جدي ! إنه جدي يصلح درفة النافذة .

- لا أصدق أذني ، بريجيت ! بريجيت .. ! اذهبي وتأكدي !
إذا كان (عم الألب) فاطلي منه أن يأتي ليراني حتى أشكره .



خرجت بريجيت ، فرأت الجد يثبت المسامير في الكوخ
بضربات قوية من مطرقته فقالت :

- الجدة تبلغك تحياتها وأنا كذلك ، وتريد أن تشكرك بنفسها
لأننا لم نجد أحداً يقوم بهذا العمل .

قال الجد :

- حسناً .. حسناً .. سأرى ما يلزمكم .. والآن دعيني
أشتغل .

انسحبت الأم بريجيت ولم تعارضه ، لأنها تعلم أنه لا يتراجع
عن قرار اتخذه .

قضى الجد كل الظهر يثبت المسامير ويصلح الألواح ، ثم
صعد فوق السطح وثبت بعض الأخشاب التي تدعمه ، ثم غرس
فيه مسامير كبيرة .

وما كاد ينهي عمله حتى أقبل الظلام ، فخرجت هايدي
مسرعة ، فلفها في لحافها وجر الزحافة حتى الكوخ كما فعل
البارحة .

انقضى الشتاء ، وكانت تتردد على العجوز ، فتستقبلها
بأصوات البهجة والسرور ، لقد وجدت بعد سنوات من الوحدة
بالرغم من وجود بريجيت وبيتر ، وجدت شعاعاً من ضياء الفرح ،
وكانت إذا سمعت مقبض الباب تديره يد هايدي صاحت : " الحمد
لله ، لقد جاءت .. " .

الآن وجدت العجوز سبباً لوجودها ، فكانت تدندن طول

الفصل الخامس

زيارتان



انقضى على هذه الحال
أكثر من سنة وكاد الشتاء
الثاني ينقضي ، وهايدي سعيدة
على أحسن ما يكون ، وتنتظر
بفارغ الصبر ذوبان الثلوج

وعودة الربيع وسماع صوت الريح المحملة برائحة العشب وهي تزار
بين أشجار الصنوبر ، فالريح الساخنة تذيب الثلج والشمس تفتح
الأزهار التي لا حصر لها في الألب .

حينئذ تستطيع هايدي أن تصعد إلى المراعي مع بيتر وقطيعه .
لقد كبرت هايدي واقتربت من أعوامها الثمانية ، واكتسبت
مهارة يدوية علمها إياها جدها ، فهي التي تقدم العلف إلى العنزتين
اللتين تشغوان لرؤيتها ، وتقضي معهما وقتاً طويلاً خاصة بعد أن
جاء الجديان .

النهار وهي تدير مغزلها ، وحين يعود بيتر من المدرسة تهتف :
" كيف ؟ هل حل الظلام بهذه السرعة ؟ "

وكثيراً ما كانت تردد قائلة : " ليحفظ الله هذه الفتاة ويوفق
العم ! قولي لي يا بريجيت هل الطفلة في صحة جيدة ؟ "

فتقول لها بريجيت :

- لا تخافي عليها .. إنها قوية مثل عنزة فتية .. وخذاها
متوردان مثل تفاح الجبال ..

وأما هايدي فكانت تحس بحزن عميق حينما تفكر بأن الجدة
لا تستطيع رؤية نور النهار .

كانت تزورها كل يوم ، ومن حين إلى آخر يصلح الجد ما
أصاب بيتها من أضرار ، حتى أصبح البيت متيناً لا يخشى هبوب
الرياح ، وصارت الجدة تنام هانئة وهي تردد :

- لا يمكن أن أنسى (عم الألب) ما حييت .

أخبر معلم المدرسة في درفلي الجد عن طريق بيتري بأنه يجب عليه إرسال هايدي إلى المدرسة ، فقال الجد بصوت خشن إنه ليس بحاجة إلى سفير ، وإذا كان لدى المعلم شيء يقوله فما عليه إلا أن يأتي إليه ، وأنه لن يرسل هايدي إلى المدرسة .

نقل بيتري هذا الكلام إلى المعلم بشيء من الحرج ، وبانتظار ما يحدث لم تذهب هايدي إلى المدرسة .

والحق أنها لم تكن تبالي ، لأن مساحات واسعة من العشب قد ذاب عنها الثلج وظهرت في كل مكان ، وسالت غدران عديدة بين منحدرات الجبال ، ولبتت فروع خضراء جديدة في أطراف أغصان الصنوبر ، وكانت هايدي سعيدة .

هذا الصباح كادت تقع من الدهشة حينما ظهر أمامها رجل طويل القامة نحيف يرتدي السواد لم تره من قبل ، والواقع أنه لا أحد يزور الكوخ ما عدا بيتري خوفاً من مزاج جدها ، قال لها الرجل الطويل :

- لا تخافي يا بني ، أعطيني يدك وقولي لي أين جدك ؟

فأجابت هايدي :

- إنه في البيت يصنع ملاعق من الخشب .

ولم يكن الرجل ذو الملابس السوداء سوى القس ، قس قرية درفلي ، وهو يعرف الجد جيداً حينما كان يسكن القرية ، فدخل دون حرج إلى القاعة ، ومشى مباشرة إلى الجد المنكب على عمله وقال القس بصوت ودود :

- صباح الخير يا جار !

فرفع الجد رأسه وقد غمرت وجهه دهشة عارمة ثم قال :

- صباح الخير .. سيدي القس .. تفضل بالجلوس .

ونفض . جلس القس على مقعد ذي ثلاث أرجل ثم قال :

- لم أرك منذ زمن طويل .. وأريد أن أكلّمك عن شيء هام لعلك تعرفه .

قال الجد بعد لحظة صمت :

- هايدي .. اذهبي إلى العنزات وأطعميها شيئاً من الملح ، وسأتي بعد قليل .

أطاعت هايدي وخرجت فوراً والقس يتابعها بعينه ثم سأل :

- كم عمر هذه الطفلة ؟

- حوالي الثماني سنوات .

- وهل تعلم أنه يجب عليها أن تذهب إلى المدرسة ؟ وقد

أخبرك المعلم مرتين هذا الشتاء ، ولم تجبه ، لماذا ؟

- ليس عندي الرغبة في إرسالها إلى المدرسة .

واضطرب القس لهذا الجواب ، وفكر لحظة وهو يفكر ذقنه ثم

قال :

- وماذا تعد لها من مستقبل ؟

- لا شيء على الإطلاق ، أتركها تعيش على راحتها مع

العنزات والطيور ، فهي على الأقل لا تستطيع إفسادها .

- ليست الطفلة عنزة أو طائراً ، ولا تستطيع العنزات أو

الطيور أن تعلمها شيئاً ، هذا أكيد ، لكن هايدي لن تتعلم شيئاً

على الإطلاق ، ويجب عليها أن تتعلم القراءة والكتابة وأنت تسيء

إليها حينما تجعلها أمية ! جئت أكلمك اليوم حتى يكون أمامك

الصيف بطوله للتفكير .

فكر الجد بصوت حازم : لن أرسلها إلى المدرسة .

قال القس : اسمع ! لقد سافرت في أنحاء العالم وتعلمت أموراً

كثيرة كما أظن ، وأعتقد أنك إنسان ذكي ، فهل تحسب أنه

لا يوجد وسيلة لإجبارك على إرسال هذه الطفلة إلى المدرسة ؟

فصرخ الجد ووجهه مصفر من الغضب : هل تظن أنني سأرسل

فتاة عمرها ثمانية أعوام في الشتاء القارس إلى المدرسة التي تبعد

ساعتين من هنا ؟ وكنت تعرف أمها أدلايد كم كانت عصبية حتى

إنها تمشي في نومها كما قيل ، ولن تحتمل هايدي هذه المشقة ، وإذا

اضطرت فسوف أظهر هذه الحجة وسيكون الحق معي .

قال القس بهدوء : أرى أنك تحب هذه الطفلة وهذا أمر جيد

لم أكن متأكداً منه ، ولكن افعل شيئاً آخر ، اهبط إلى القرية

واختلط بالناس بدلاً من أن تعيش هنا كالدب ، تقول إن هذه

الفتاة حساسة وهذا سبب آخر يدعوك إلى أن تهيئ لها حياة هائلة ،

واتساءل كيف لم تموتا من البرد هذا الشتاء !

قال الجد : الفتاة شديدة الحيوية ، وعندنا أغطية سميكّة ، إن

العيش في وسط الطبيعة يجعلها صلبة لا البقاء في حجرة مغلقة ،

ولدينا حطب نشعله ، وأما الناس الذين هم في الأسفل فإنهم

يكرهوني وأنا أكيل لهم بمكيالهم ، وكل منا يعيش من ناحية ، هذا

الفضل لنا جميعاً .

قال القس : يا جاري .. يا جاري ! أنت مخطئ فالناس

لا يكرهونك ستعيش سعيداً بيننا ، حاول وسترى .

ولمض ماداً يده إلى الجد الذي هز رأسه بكآبة ، قال القس :

أتركك الآن ، إني أعرفك جيداً أكثر من أي شخص سواي ،
سنعود صديقين ولين كما في السابق .

صافح الجد يد القس الممدودة وقال بصوت حازم وهو يمدق
في عينيه : أشكر لك حسن ظنك بي ، ولكن لا تتوقع أن أبدل
رأبي ، فلن أرسل هذه الفتاة إلى المدرسة ولن أهبط إلى القرية .

ظل الجد بعد الظهر ساكناً يعمل دون أن يرفع رأسه ، وحين
سأله هايدي إن كانت تستطيع رؤية الجدة قال لها : " ليس
اليوم " ، وكان جواب سؤالها عن الغد : " منرى " .

ولم تدرِ هايدي ماذا تقول .

في ذلك اليوم كانت صحنون طعام الغداء على الطاولة حين
حدثت زيارة أخرى ، فقد طرقت الخالة (ديت) على الباب وهي
ترتدي فستاناً رائعاً تسحب أذياله ، وعلى رأسها قبعة ضخمة
تزينها عصافير مخططة ، وهي آخر موضة في المدينة ، وتأملها الجد
من رأسها إلى قدميها دون أن يقول شيئاً ، ولكن الخالة ديت بدأت
الكلام بنشاط ، فقد جاءت تزفّ إليه بشارة طيبة ، وشكرته على
صحة هايدي دليلاً على عنايته بها .

ولكن حان الوقت لكي يتخلص منها ، لأن فتاة في مثل سنّها

ستكون مصدر متاعب لشيخ مثله ، فقد سنحت لها فرصة رائعة
اليوم ، ذلك أنه تعيش في إحدى العائلات الغنية من فرانكفورت
فتاة مريضة ، وجب عليها أن تقضي الأيام جالسة في كرسيتها
المتحرك ولديها كل ما تشتهي ، ويأتيها المعلمون إلى البيت
ولا يحرمها أهلها من أي شيء لتكون سعيدة ، ولكنها تملّ وحدها ،
ولا تعرف فتاة في مثل سنّها ، والآن أهلها يبحثون لها عن صديقة
تسليها ، وقد وصفت لهم ديت ابنة أختها أحسن وصف ، حتى لقد
تموا لو رأوا هذه الفتاة الأعجوبة ، وهم ينتظرون قدوم هايدي إلى
فرانكفورت دون إبطاء ، وهذه فرصة لا ينبغي لهايدي أن تفرط
بها ، فهزّ الجد كتفيه وقال لها : هل أقيمت كلامك ؟

فاعترضت الخالة : ليس هذا كلاماً في الهواء ، واعلم أنه
لا يوجد شخص في الوادي كله لا يطير فرحاً من هذه الفرصة
الرائعة ، ولا يشكر الله الذي هيا له هذه المناسبة .

- لا أمنعك أن تنقلي هذا الخبر حيث تشائين ولمن تشائين
ولكن ليس هنا .

وتساءلت الخالة هانجة : " كيف ؟ " ، وتابعت :

- هكذا تنظر إلى الأمر ، سأقول لك رأيي إذن في تربيتك

لهذه الطفلة ، إنك لا تعلمها شيئاً على الإطلاق ، ولا تتركها تتعلم شيئاً في المدرسة وقد بلغت الثامنة ، وهي جاهلة كالمتوحشة ، لقد أصبحت حديث القرية كلها ، وما تقوله لا قيمة له ، لأني خالة هايدي وأنا مسؤولة عنها وسوف يوافقني الجميع على ذلك .
- حقاً ؟ أهذا ما كنت تقولينه حين جئت بالطفلة إلي ؟

فأجابت الخالة وقد احمرت من الغضب :

- لا يهم ، افعل ما بدا لك ، وإذا كنت تفضل أن تفصل المحاكم في هذه القضية فما عليك إلا إخباري ، وربما كانت هناك حكايات قديمة لا تريد أن تطفو ، أليس كذلك ؟

- خذوها إذن واجعليها فاسدة مثلك ، ولكن لا أريد أن أراها ثانية إذا شأهتك ، ولا أريد أن أسمع لسان الحية التي في فمك .
وخرج من البيت بخطوات واسعة ، وعيناه تقدحان شرراً .
قالت هايدي مخاطبة خالتها بصوت غاضب :

- لقد أغضبت الجد .

فأجابتها الخالة وهي ترتجف غضباً :

- لا يهم ، سيهدأ ، أين ثيابك ؟

فاعترضت هايدي :

- لا أريد أن أذهب .

- أيتها الصغيرة الحمقاء ، يالك من غبية عنيدة ، ألم تسمعي الجد يقول لا يريد أن يراك ولا يراني ، ولا تعرفين كم هي جميلة فرانكفورت ، وإذا لم تعجبك رجعت ، هيا ، أين ثيابك ؟

- وهل أعود من فرانكفورت هذا المساء ؟

- متى تشائين ، ولكن أسرعي يجب أن نكون هذا المساء في ماينفيلد لنستقل قطار الغد مبكرين ، سترين القطار كم هو رائع وسريع .

جمعت الخالة ديت ثياب هايدي في صرة جعلتها تحت إبطها ، وأمسكت ابنة أختها بيدها وسارعت إلى مغادرة الكوخ ، فتلفتت هايدي عدة مرات لعلها تلمح جدها .

وصلتا إلى جانب بيت بيتر والجددة ، والمفروض أن بيتر في المدرسة ، ولكنه منح نفسه يوم إجازة ، ولم يجد فائدة في الإملاء والحساب ، ولكنه يجدها في قطع غصون أشجار اللوز الفضة ليصنع منها سلالاً .

كان قد قطع كمية من الأغصان حينما لمح هايدي تمر أمام الكوخ تجرّها يد خالتها القوية ، وتجمد من المفاجأة ، ثم هتف :

- أين أنت ذاهبة يا هايدي ؟

فصرخت الفتاة :

- إلى فرانكفورت .. ولكن يجب أن أودع الجدة ، يجب أن

أراها إنها تنتظرني .

قالت الخالة :

- من بعد .. من بعد ..

وأسرعت خشية أن تبدل هايدي رأيها إذا رأت العجوز ،

وحين رآها بيتر تبعد دخل إلى البيت مسرعاً ورمى الأغصان على

الأرض ، فانقلب أحد الكراسي وفزعت الجدة التي تغزل في

زاويتها وقالت :

- ماذا حدث ؟ هل هذا أنت يا بيتر ؟

- إن هايدي ذاهبة .. هذه المرأة الشريرة تأخذها إلى

فرانكفورت .

وفهمت بريجيت في الحال ، فقد رأت ديت تصعد الألب

وعلى رأسها قبعها التي على الموضة ، وسارعت إلى الباب فرائهما

تحتفيان عند المنعطف ، فهتفت :

- ديت .. ديت .. أرجوك لا تأخذي الطفلة .

وصمت ديت أذنيها عن النداء وضاعفت سرعتها حتى

اضطرت هايدي أن تركض لتلحق بها .

وقالت هايدي لاهثة :

- الجدة .. يجب أن أودع الجدة .

- من بعد .. من بعد ..

وشرحت لها ديت أنها إذا لم تعجبها فرانكفورت يمكنها

الرجوع إلى درفلي ، ولكن يجب عليها الآن الوصول بأسرع

ما يمكن إلى ماينفيلد ، وتمسكت هايدي بالفكرة السابقة : " ماذا

أجلب للجدة حين أعود من فرانكفورت ؟ " .

قالت الخالة :

- اجلي لها خبزاً بالخليب فهو طيب في فرانكفورت ، وربما

لا تستطيع الجدة أكل خبز القرية .

فهدأ خاطر هايدي وقالت :

- فكرة جيدة ، لنسرع إلى فرانكفورت .

- حسناً أرى أنك أصبحت عاقلة .

كانتا تمران عبر قرية درفلي دون التوقف فيها ، ولكن الناس

كانوا يحيون ديت بأيديهم ويهتفون :

- لقد انتزعتها من (عم الألب) .. أنت على صواب !
لحسن الحظ أنها ما تزال على قيد الحياة ، ولكن انظروا إلى ملامحها
الرائعة .

وكانت ديت سعيدة وهي تجيب الناس :

- صباح الخير .. صباح الخير .. مستعجلة والله ! أمامنا طريق
طويلة .

واختفتا عن الأنظار ، ولكنه كان لدى أهل القرية ما يتناقلونه
لمدة ثلاثة أسابيع .

ولاحظوا أن العم قد أصبح أكثر كآبة من قبل ، وعكف على
ذاته ولم يعد يرد تحية أحد .

وتعودت الأمهات تخويف أبنائهن منه وكأنه غول ويرددن
على سمعهم :

- إذا صادفتم (عم الألب) فلا تقفوا في طريقه ، فقد
يؤذيكم .

وكل ما يفعله جد الألب أنه يهبط إلى القرية أحياناً فيبيع
الملاعق الخشبية والجبن والسلال ، ويشتري الدهن أو المسامير
وحين يصل يمشي الناس وراءه جماعات وهم متفقون على أن

هايدي قد نجت منه ، ولا يقول العكس سوى الجدة وبريجيت ،
ولكن أحداً لا يصدق أن العم قد يكون حنوناً مع الأطفال ،
ولا أنه قد أصلح الكوخ المتداعي .

واتفقوا على القول أن الجدة عمياء ثقيلة السمع ، وأن
بريجيت لا تريد أن تكذب أمها .

ولم يكن العم يزور بيت الجدة ، وكانت البائسة تقول من
وقت إلى آخر :

- لو سمعت هذه الفتاة مرة واحدة قبل أن أموت لكنت في
غاية السعادة .

الفصل السادس

أشياء جديدة



كانت كلير الفتاة الصغيرة تعيش في بيت جميل رائع الأثاث ، ولديها عدد من الخدم سائق وطباخة ومربية ومديرة منزل ، ولكنها كانت تحس بالسأم الشديد ، لأنها تظل طول النهار جالسة في كرسيها المتحرك تقرأ أو

تنظر من النافذة أو تتعلم الدروس التي يعطيها لها الأساتذة .

توفيت أمها منذ سنوات ، ولا يتوقف أبوها عن الترحال لمتابعة أعماله ، بحيث أن الفتاة كانت تعيش معظم الوقت مع مربية لا تحبها ، وهي امرأة حازمة تدعى الآنسة روجون .

ولحسن الحظ فإن أباهما السيد جيرار قد فرض عليهم ألا

يضايقوا الفتاة مهما كان السبب .

حينما كانت كلير تنظر إلى ساعة الحائط بعينها الزرقاوين

وتسأل للمرة العاشرة عما إذا كانت ديت ورفيقتها قد وصلت ، قرعت الخالة ديت جرس الباب ممسكة يد هايدي ، وسألت أولاً السائق هانس إذا كان بإمكانها رؤية الآنسة روجون ، فأجابها السائق وهو رجل سمين أن لا علاقة له بهذه الأمور ، والمسؤول عنها هو سيباستيان ، ولكن سيباستيان الخادم أجابها بتكبر إن هذا الأمر يخص نيت فقال :

- اقرعي الجرس الآخر فتجاوبك نيت .

فعلت الخالة ما طلب منها الخادم ، وسرعان ما ظهرت مديرة المنزل . سلمت على الخالة ونظرت إلى هايدي باستخفاف ثم اختفت ، وعادت بعد برهة وطلبت منها الدخول .

صعدا درجات ضخمة مغطاة بالسجاد ووقفتا تنتظران في حجرة المكتب ، وامسكت ديت يد هايدي بقوة خوفاً من أن ترتكب بعض حماقات .

نهضت الآنسة روجون من مقعدها بكبرياء وجعلت تنفحص هايدي بنظارتين تحملهما بيدها .

كانت هايدي ترتدي ثوبها الأحمر وعلى رأسها قبعة من القش ، وأما الآنسة روجون فتلبس ثوباً من الحرير البنفسجي

المطرزة ياقته بالدانتيل ، ورمت المربية الحالة ديت بنظرة عتاب
وكأنها تقول لها إن الاختبار الأول لهايدي لم يكن ناجحاً .

وسألت الفتاة :

— ما اسمك ؟

فأجابت بصوت فرح قوي الرنين :

— هايدي .

— ولكن هذا ليس اسماً مسيحياً ، أليس لك اسم آخر ؟

— لا ، هذا اسمي .

فقالت الأنسة روجون :

— إن ابنة أختك إما قليلة الأدب أو بلهاء .

فأجابت الحالة ديت :

— لا .. لست كذلك ، بل هي ساذجة وتقول ما يخطر

ببالها .

وشدت على يد هايدي لتمنعها من أن تنطق بكلمة ، وتابعت

قولها : وسوف أجيبك عنها إذا سمحت ، فهي لم تدخل في حياتها

مسكن السادة ، ولا تعرف قواعد السلوك ، ولكني أؤكد لك أنها

وديعة جداً ونابغة سريعة التعلم واسمها أدلايد ، مثل اسم أختي .



قالت الآنسة روجون :

- هذا أفضل ، إنه اسم جميل يمكن النطق به على الأقل ،

ولكن أظن أن عمرها غير مناسب ، توقعت أن تكون في الثانية

عشرة لكي تتابع الدروس مع كلير أليس كذلك ؟

فأجابت الخالة وهي محرجة :

- اعذريني فقد نسيت عمر الآنسة كلير .. ولكن ابنة أختي

أصغر منها بقليل إذ أن عمرها عشر سنوات .

فاعترضت هايدي :

- لا ، عمري ثماني سنوات .

وضغطت الخالة على يدها بقوة ولكنها لم تفهم السبب ،

فهتفت المربية :

- ثماني سنوات .. أصغر بأربع سنوات من كلير ؟ هذا

مريب .. وفي أي صف في المدرسة يا صغيرتي ؟

ونظرت هايدي إلى المربية فزعزعة ، فاستأنفت وقد ازداد

هياجها :

- أظنك دخلت المدرسة ؟

فقالت هايدي بصوت خفيض :

- لا .. يا سيدتي .

- كيف ؟ أنت لا تعرفين القراءة إذن ؟ ماذا تعرفين إذن ؟

- لا أعرف .. ماذا أعرف !

فخاطبت المربية الخالة ديت :

- لم يكن هذا اتفاقنا .. كيف تجرؤين على المجيء هذه

الصغيرة المتوحشة الجاهلة ؟

فأجابتها الخالة بحزم :

- على العكس يا آنسة ، لقد كان رأيك والسيد جيران أن

تكون هذه الفتاة متميزة لا تشبه سواها ، وأتركها لك لتربيتها كما

تشائين ، اعذريني يجب أن أذهب فقد تأخرت عن عملي .

ثم حيت الآنسة روجون وهبطت الدرج بسرعة ، وبعد برهة

من الدهول جرت وراءها لكي تمسك بها وتجبرها على أن تأخذ ابنة

الحمتها معها ، ولكنها غابت عن ناظرها .

أناء ذلك كانت كلير تتابع ما يحدث فأومأت إلى هايدي أن

تقرب .

فاقتربت دون أن يبدو عليها التردد .

- ما اسمك ؟ أدلايد ؟ أنا اسمي كلير .

فأجابت :

- اسمي هايدي ، وليس لي اسم سواه .

فقالت الفتاة المقعدة :

- اسم جميل ، ولم أسمع به من قبل ، ولكن سأدعوك به ، ماذا

تفعلين لكي يكون شعرك أجعد بهذا الشكل ؟

- لا أدري .. كان شعري دائماً بهذا الشكل .

- وهل أنت فرحة لأنك في فرانكفورت ؟

- لا ، ولكني سأغادرها غداً ، ويجب أن آخذ معي الخبز

بالحليب للجدة .

- تريدان الذهاب ؟ ولكنك جئت لتدرسي معي ، يجب أن

تبقي ، ستتعلمين القراءة وهذا شيء ممتع في البداية لأنه جديد ، أما

أنا فأعرف القراءة ولذلك فإن الدروس طويلة ومملة ، وحين أريد

التأؤب تعطيني الآنسة روجون حبوباً مرة الطعم ، ولكنها تتأؤب

أيضاً ، وكذلك الأستاذ الذي يأتي من الساعة العاشرة حتى الثانية

عشرة ، ويقرب الكتاب من أنفه وكأنه ضعيف البصر ، ولكنه في

الحقيقة يريد أن يتأؤب .

قالت هايدي :

- شيء مضحك .. ولكن لماذا يعطيك الدروس ؟

- لا أعرف .. بابا يريد هذا .

قالت هايدي :

- ولكني لا أريد أن أتعلم .. أريد فقط أن أشتري خبزاً

بالحليب .

- أؤكد لك يا هايدي أن تعلم القراءة شيء ممتع ، والأستاذ

رغم أنه يتأؤب إلا أنه لطيف ولا يغضب أبداً ، ولكن إذا لم تفهمي

شيئاً فلا تسأليه وإلا بدأ يشرح لك شروحاتاً طويلة أكثر تعقيداً .

حينئذ رجعت الآنسة روجون ولم تلحق بالحالة ديت ، وكان

وجهها أحمر وزفيرها مرتفعاً وغضبها شديداً . وتوجهت إلى

سيباستيان الذي كان يتفحص بعينه المدورتين المائدة في قاعة المكتبة

لأنه حان موعد غداء كبير .

وسأله بصوت جاف :

- هل كل شيء جاهز ؟ ونستطيع الغداء هذا اليوم ؟

ثم دقت الجرس لتستدعي نيت ، وطلبت منها أن تجهز غرفة

هايدي وتنفض عنها الغبار ، قالت هايدي :

- لا حاجة بك إلى هذا .

ودفع سياستيان كرسي كلير حتى وضعه وراء الطاولة وسأل هايدي :

- لماذا تنظرين إلي هكذا ؟ هل تجدين شيئاً غريباً ؟

- لا .. ولكنك تشبه صديقي بيتر راعي الماعز .

وابتسم سياستيان ، ولكن الآنسة روجون لا تحب أن يتباسط الأطفال مع الخدم .

جلست كلير إلى الطاولة وبجانبها الآنسة روجون التي أشارت إلى هايدي لتأخذ مكانها .

حين قدم الخادم طبق الطعام ليسكب كل منهم في صحنه ، سألت هايدي :

- هل هذا الخبز بالحليب لي ؟

- بالتأكيد .

فأخذت قطعة الخبز ودستها في جيبها ، وكان الخادم ما يزال واقفاً وبيده الطبق ينتظر أن تسكب منه هايدي وهو يكتم ضحكه فقالت :

- هل يمكنني أن أكل ؟

فأشار برأسه موافقاً ، فقالت :

- إذن اسكب لي .

لم يعد الخادم يستطيع السيطرة على نفسه لبساطة هايدي ، وكاد الطبق يسقط من يده ، فأبته الآنسة روجون وطلبت منه أن يضع الطبق وينصرف ، ثم نظرت إلى هايدي وقالت غاضبة :

- يجب أن تتعلمي آداب المائدة .

وبدأت تشرح لها كيف تتناول الطعام ، تابعت قائلة :

- لا تنادي الأشخاص بأسمائهم بل بألقابهم ، إما سيد أو سيدة أو آنسة ، ولا أدري كيف تريد كلير أن تناديها .

فأجابت كلير :

- قللي كلير فقط .

وما زالت الآنسة روجون تشرح بإسهاب أصول اللياقة لهايدي التي نهضت الساعة الخامسة من فراشها وقامت برحلة طويلة ، فنامت على الطاولة ..

ولدمت روجون لأنها قبلت هذه الفتاة التي لا تشبه سواها فعلاً .. وطلبت أن تُحمل إلى السرير .

الفصل السابع

كيف تقضي الأنسة روجمون نهارها

حينما استيقظت هايدي صباح
الغد فتحت عينيها دهشة ، وتطلّب
الأمر منها عدة دقائق لتذكر أحداث
البارحة .



كانت راقدة في سرير كبير
واسع ، داخل غرفة عالية السقف والأزهار منتشرة فيها .
وآخر ما تذكره أن الأنسة روجمون كانت تعطيها بعض
التعليمات بصوت مرتفع ، ثم لا تذكر شيئاً ، وهبطت إلى الأرض
وجرت نحو النافذة تنظر من وراء الستائر الشفافة .

لم ترَ في الجهة المقابلة سوى البيوت ، فمدت عنقها لترى
الأشجار أو العشب أو شيئاً أخضر فلم ترَ سوى بيوت من حجر
ولا أحد في الطريق ، لقد تعودت في الألب أن تنهض باكراً مثل
جدها ، وسمعت الخادمة صوتها ففتحت الباب وقالت بصوت

مرح : الفطور جاهز ، أسرع !

لم تفهم هايدي شيئاً فظنت أنه ممنوع عليها النظر من النافذة ،
فابتعدت عنها وارتدت ملابسها وجلست لتساءل عما يجب أن
تفعله .

بعد قليل فتح الباب ودخلت الأنسة روجمون وقالت لها بلهجة
قاسية :

- ألم تسمعي أدلايد ؟ أم أنك لا تعرفين ما هو الفطور ؟
أسرعى أرجوك .

تبعها هايدي بهدوء ، كانت كلير في قاعة الطعام جالسة على
كرسيها أمام الطاولة ، فأشارت إليها بود وقالت :
- صباح الخير هايدي .

مر الفطور دون حادث ، فقد شربت هايدي الحليب وأكلت
الفطيرة وتنفست الأنسة روجمون الصعداء .

ثم دفع سيباستيان كرسي كلير إلى غرفة المكتب ، وطلبت
منها المربية أن تبقى مع كلير حتى قدوم (حضرة الأستاذ) ، وحين
بقيت هايدي وحيدة مع كلير سألتها إن كان بإمكانها النظر إلى
الخارج ، فقالت كلير :

- افتحى النافذة وانظري .

- ولكفى لا أصل إليها .

- اطلبي من سياستيان أن يفتحها لك .

وبانتظار سياستيان طلبت منها كلير أن تحكي ما كانت تفعله

من قبل ، حكّت لها عن حياتها في الألب ، عن جدّها وعن العنزات والكوخ والريح التي تعصف بالصنوبر .

حين وصل الأستاذ تحدثت معه الآنسة روجون برهة وشرحت له الحالة ، إذ أن السيد جيرار قد أوكلَ إلى الآنسة روجون مهمة البحث عن طفلة تكون صديقة ابنته كلير لا تابعة لها ، وعليها بالتالي أن تعامل بمثل معاملتها ، ولا تشعر بأنها في منزلة أدنى من منزلتها ، وبينت للأستاذ كم خاب أملها في هذه الفتاة التي لا تعرف القراءة ولا آداب المائدة .

وأما تعتمد عليه لئلا يؤثر حضور هذه الفتاة على دراسة كلير ، وكم كانت تود لو رفضتها ولكنها تنتظر أوامر السيد جيرار ، لم تجد الآنسة روجون في الأستاذ حليفاً قوياً يساعدها على التخلص من هايدي .

كان شخصاً حذراً يقلب الأمور على كافة أوجهها قبل الحكم

عليها ، لذلك صرح بأنه لن يبدي رأيه قبل أن يعلم الأبجدية لهذه الفتاة ، وربما كان وجودها يحث كلير على الدراسة بشكل أفضل ، وعزمت المربية على الصعود إلى غرفتها ، فالأبجدية تدخل السام إلى نفسها .

بعد فترة قصيرة سمعت ضجة هائلة وأصواتاً تستغيث بسياستيان ، فجرت لتري مشهداً مخيفاً ، لقد تراكمت الكراسي فوق رأس هايدي ، والكتب والدفاتر متناثرة على الأرض ، وزجاجة الحبر مسكوبة على السجادة .

وأما كلير فكانت تتلوى من الضحك ، والذهول بادٍ على وجه الأستاذ .

سألت الآنسة روجون :

- ماذا حدث ؟ إنها تلك الشقية لا ريب ! هذه البنت مصيبة

حلت علينا ، مكتوب هذا في وجهها .

قالت كلير وهي تجفف دموعها :

- نعم ولكن لا تعاقبها ، لقد سمعت هايدي صوت سيارة في

الطريق ، فاندفعت لتراها وسحبت معها السجادة والكراسي دون

أن تدري ، وأراهنك على أنها لم تر في حياتها سيارة .

قالت الآنسة روجون مخاطبة الأستاذ :

— أصدقت كل ما قلته لك ؟

وهرولت باحثة عن هايدي ، فوجدتها واقفة أمام الباب تتفرج

على الطريق والقلق باد على وجهها . قالت لها :

— أنت هنا ؟ .. كيف تركت دروسك ؟

قالت هايدي مندهشة :

— سمعت فجأة صوت الريح تحرك أغصان الصنوبر ، ولم أر

الصنوبر حين جئت إليكم ، جريت لأراه الآن فلم أجده .

— طبعاً لن تجديه ، فالصنوبر هناك في الوادي ، وهل تظنين أن

الصنوبر ينمو في شوارع فرانكفورت ؟

رجعت هايدي إلى قاعة المكتبة كنيية ، ورأت حينئذ ما أحدثته

من خراب ، وعرضت على الآنسة روجون أن تنظف المكان ، لكن

الآنسة أجابتها بأن الخدم يقومون بذلك ، وما عليها سوى البقاء

هادئة أثناء الدرس .

فهمت هايدي وانتهى الدرس بسلام .

كان على كلير أن تنام بعد الطعام بأمر من الطبيب لأن بنيتها

شديدة الضعف .

وأعلنت الآنسة روجون لهايدي أنها حرة في أن تفعل ما تشاء

أثناء نوم كلير ، وفرحت بذلك .

رسمت في ذهنها خطة وشرعت في تنفيذها ، بحثت عن

سياستيان ووقفت أمامه وهي تحقق فيه :

— يا سياستيان أو حضرتك .

دهش سياستيان من طريقتها في الكلام ، ولكنها تابعت :

— سأطلب منك شيئاً .. لا يسبب الضرر لأحد ، أوكد لك .

فقال لها سياستيان :

— ولكن لماذا تقولين لي سياستيان أو حضرتك ، ماذا خطر

لك ؟

قالت له :

— الآنسة روجون طلبت مني هذا .

فضحك سياستيان وقال :

— حسناً .. حسناً ما هو المطلوب مني يا آنسة ؟

فقالت :

— ليس اسمي آنسة .. أنا هايدي .

— صحيح ، ولكن الآنسة روجون طلبت مني أن أناذك

هكذا .

- آه صار لي ثلاثة أسماء الآن ، حسناً أريد منك أن تفتح النافذة .

- بكل سرور يا آنسة .

وفتح النافذة على مصراعها ، ونظرت هايدي فلم تر شيئاً حتى وهي واقفة على رؤوس أصابعها ، وقال سيباستيان :

- آه .. فهمت الآن .

قرب من النافذة كرسياً صعدت هايدي فوقه ثم قالت يائسة :

- ولكني لا أرى سوى بيوت الحجر .

- طبعاً لنحن في فرانكفورت .

- ومن النافذة الأخرى ؟

- الشيء نفسه .

- فكيف يمكنني رؤية الوادي ؟

قال سيباستيان بصوت متأثر :

- تشاقين إلى الصنوبر .. آه ، لكي تري الصنوبر عليك أن

تصعدي عالياً ، فوق برج الكنيسة مثلاً ، ذاك الذي ترينه هناك وفي

قمته كرة مذهبة ، من هناك يمكنك أن تشاهدي المدينة كلها

وضواحيها .

نزلت عن الكرسي وترددت لحظة ، ثم هرعت إلى الشارع ، حسبت هايدي أنها إذا خرجت إلى الشارع فسرعان ما تجد برج الكنيسة قريباً منها ، ولكنها لم تجد شيئاً وضلت طريقها ، فقد كان المارة يجرون بسرعة ، ولم تجرؤ على السؤال عن الطريق ، وأخيراً رأت صبيّاً يحمل حيواناً غريباً على كتفه ، ومن عنقه يتدلى أكورديون صغير ، فاقتربت منه وسألته عن برج الكنيسة ، فقال الصبي :

- لا أعرف .

- لا تعرف أي كنيسة وفي قمتها برج النواقيس هنا ؟

- طبعاً ، ولكن ماذا تعطيني إذا أخذتك إليها ؟

وبحثت في جيبها فوجدت صورة كلير ، وكانت قد أعطتها لها

بالأمس ، فقدمتها له وهي آسفة :

- هل تريد هذه الصورة ؟

فضحك وهو يهزّ رأسه .

- وماذا أفعل بها ؟

- ماذا تريد إذن ؟

- وكيف أعرف ؟

فقالت هايدي وقد رأت سلسلة تتدلى قرب الباب :

- سأجذب الجرس ، فهل تنتظري ؟

- نعم إذا أعطيتني قرشاً آخر .

- انتظري إذن .

قرعت الجرس فانفتح الباب وظهر رجل هرم ، فتلفت حوله

ثم وقع بصره على الولدين فقال :

- ألا تعرفان القراءة ؟ مكتوب هنا (اقرع الجرس لزيارة

البرج) ، لماذا تزعجونني ؟ وإذا عدتم لهذا ساقطع آذانكم .

قالت هايدي بثقة كبيرة :

- ولكني أريد أن أصعد إلى البرج لأرى الصنوبر .

فقال مندهشاً :

- الصنوبر ؟ أي صنوبر ؟ وما هذه الحكاية ؟

فقالت ترجوه :

- مرة واحدة فقط .

فتأملها وبصوت متعب قال :

- إذا كان هذا يدخل البهجة على نفسك فاتبعيني .

- أعطيني قرشاً .

فقالت بتفاؤل شديد :

- ستأخذه مني في البيت ، ولكن أربي الآن الكنيسة .

انطلقا يمشيان ، وعلمت هايدي أن هذه الآلة تصدر عنها

الموسيقا ، وأما ذلك الحيوان فهو سلحفاة ، ثم وصلا إلى الكنيسة

الضخمة التي رأت برجها .



كانت أبوابها مغلقة ، فسألت :

- كيف ندخلها ؟

ولكن الموسيقى الصغير هز رأسه وجلس على الدرج ، فلم تكن لديه رغبة في تسلق البرج الضخم .

تبعث هايدي الحارس الهرم إلى درج من الحجر ضيق وسخ ، تتدحرج عليه بيوض الغربان ، ثم تبعته إلى درج من الخشب ، ثم تسلقا سلماً يوصلهما إلى القمة .

حمل الحارس هايدي من تحت إبطها فطرفت بعينيهما ، كانت المدينة كلها تحت قدميهما مثل بحر من الأسطحة والبيوت والشوارع الصغيرة لارتفاع البرج .

وحلق فوق برج النواقيس غرابان أزعجتهما هذه الزيارة .

سألها الحارس :

- هل أنت مسرورة ؟

- لا ، لم أشاهد ما قالوه لي .

فغمغم الحارس :

- وماذا تفهم بنت صغيرة ؟ هيا لننزل ولكن لا تزعجيني مرة

ثانية !

وهبطا معاً ، وحين وصلا أمام حجرة الحارس أطلقت هايدي

صرخة فرح إذ رأت قطعة ضخمة لم تر مثلها ، راقدة في سلة وعدة

صغار تتزاحم حولها .

وضحك الحارس وهو يرى هايدي مهتمة بها :

- هل تريدان رؤيتها عن قرب ؟ اقتربي .. لا تخافي ما دمت

معك ، فالأم لن تؤذيك .

فجشت قربها وهي معجبة :

- ما أجملها .. لم أر مثل جمالها !

وكانت الهرة الصغيرة تتوالب وتتدحرج وتتصارع فيما

بينها ، سألتها الحارس :

- هل تريدان واحدة ؟

فاحترت هايدي من الفرحه :

- واحدة لي .. لي وحدي ؟

قال الحارس :

- طبعاً .. وإذا شئت خذيها كلها وإلا فسأرميها في النهر .

- سأخذها .. لا ترمها في النهر ، إن منزل كليز واسع ،

وستكون سعيدة لرؤية هذه الهرة الصغار ، ولكن كيف نفعل ، إنها

كثيرة .

- خذي واحدة أونتين اليوم ، وأعطيني عنوانك فأتيك

بالبقية غداً .

قالت هايدي :

- أنا ساكنة لدى السيد جزار ، ذلك البيت الذي على بابه رأس كلب من المعدن الأصفر ، وهو يمسك بفمه حلقة .

وكان الحارس من أهل فرانكفورت ، وهو يعرف معظم سكانها ويعرف سيباستيان ، فقال لها :

- أعرف البيت ، ولكنك لست بنت السيد جزار .

قالت هايدي :

- لا أنا صديقة ابنته كبير ، وستكون مسرورة بهذه القطط ، هل أستطيع أخذ النتين حالاً ؟ سأضعهما لي جيبي .

أبعد الحارس أم القطط ، واختارت هايدي هرتين واحدة صفراء والثالية بيضاء .

حين خرجت وجدت الموسيقى الصغير بانتظارها ، ولم يكن يعرف من هو السيد جزار ولكنها ما زالت تشرح له معالم الطريق وتصف له البيت حتى عرفه ، فانطلقا حتى وصلاه بعد قليل .

وقرعت هايدي الجرس .

فتح سيباستيان الباب وأطلق زفرة ارتياح ، إذ رأى الفتاة

وقال لها :

- هيا .. بسرعة ، بسرعة .. لقد بحثت عنك في كل مكان ،

وأنت هيا ابتعد !

ونظر الولد مندهشاً حين انفتح الباب ثم أغلق حالاً .

قال سيباستيان وهو يصعد الدرج أربعاً أربعاً :

- يا آنسة ، الجميع أمام المائدة والآنسة روجون غاضبة ، إنها

مثل القنبلة التي اشتعل فتيلها .

ثم قال بصوت خفيض :

- كيف خطرت لك فكرة التجول وحدك في طرقات

المدينة ؟

دخلت قاعة الطعام فلم ترفع الآنسة روجون رأسها وظلت

ساكنة ، وجلست هايدي خائفة .

بعد لحظة رفعت الآنسة روجون رأسها وقبعتها فوقه وحدقت

في هايدي :

- أدلايد ! إن سلوكك غير مقبول ، لقد غادرت البيت دون

إذن ، وتسكمت حتى المساء ، سننظر في هذه القضية بعد قليل .

وجاءها جواب يقول : " مياو .. " ، فنظرت الآنسة روجون

إلى هايدي وقد احمرت عيناها :

- ألا يكفيك أيتها التعيسة أن تتسكعي في الطرقات دون إذن حتى تجاوبي عن سؤالي بهذا المزاح السخيف ؟ ولكنك لا تعرفين من أنا وماذا سأفعل بك .

- ولكن يا آنسة إنني ..

وقاطع كلامها مواء نحيل (مياو .. مياو ..) ولم يتمالك سياستيان نفسه فكان يعض على شفتيه لئلا ينفجر بالضحك .

تساءلت الآنسة روجمون :

- هكذا إذن تجاوبين على تساؤلي بالمواء !

فهتفت هايدي يائسة :

- لست أنا .. إنما الققط التي تموء .

وصرخت الآنسة روجمون بصوت مخنوق :

- الققط .. ؟ نيت .. ! سياستيان .. ! خذوا حالاً هذه

الحيوانات المخيفة وارموها في النهر ! افعلوا بها ما شئتم ، ولكن أخرجوها من المنزل حالاً .

لم تكن الآنسة روجمون تطيق الققط ولا أي جنس من

الحيوان ، فغادرت الحجرة ومضت إلى غرفتها وأغلقت عليها بابها .

رجع سياستيان يضحك كما يريد ، وأما كلير فقد وضعت القطين على ركبتيها وجعلت تداعبهما فرحة .

سالت كلير :

- سياستيان ! ألا تجد لهاتين القطين مكاناً لا تعرفه الآنسة

روجمون ، إنها تخاف حتى الموت .

- حسناً .. حسناً .. سأدبر الأمر ولكن لا تخونيني !

كان الخادم يود لو عبث بالآنسة روجمون ، وكسب مودة الآنسة كلير ، ولاحظ أن وجود هايدي في البيت يعدُّ بكثير من المواقف المضحكة .

بعد وقت طويل وارتبت الآنسة روجمون باب غرفتها بحذر ، ونادت سياستيان الذي أكد لها أن الحيوانات المخيفة لم تعد موجودة ، وكانت قد أتعبتها هذه الأحداث ، فأجّلت إلى الغد التوبيخ الشديد الذي أعدته لهايدي ، وأما القطتان فكانتا آمنتين تحت فرن المطبخ ، وقد طفحتا من الحليب الذي قدمه لهما سياستيان .

الفصل الثامن

تزايد الضوضاء في بيت جيرار



حينما فتح سيباستيان الباب للأستاذ وأدخله إلى حجرة المكتب بما يليق من الشعائر ، اضطر إلى الهبوط مسرعاً ليفتح الباب الذي كان يقرع جرسه عالياً ، وظن سيباستيان أن السيد جيرار قد وصل من غير سابق إشعار ، ولكنه وجد أمامه ولداً رث الثياب يحمل أكورديوناً ، فصاح به :

— من علمك أن تدق الجرس بهذه الطريقة ؟ ماذا تريد ؟

— أريد أن أرى كلير .

— كيف .. كلير ؟ قل الآنسة كلير مثل الآخرين ، أم تريد أن

أفرك أذنيك .. وماذا تريد من الآنسة كلير ؟

— إنها مدينة لي بقرشين .

— قرشين ؟ كيف يمكن أن تستدين منك قرشين ؟

— لأنني أرشدتها أمس إلى البرج ، ودللتها على الطريق ، وهذا خدمته قرشان .

فهتف سيباستيان وقد غضب فعلاً :

— أيها الكذاب ، الآنسة كلير مقعدة ولا تغادر كرسيها ، هيا ، انصرف ولا تعد إلى هذه الألاعيب .

— لا ، إني جاد في قولي ، وأستطيع أن أصفها لك فهي فتاة سمراء مجعدة الشعر تتكلم بلهجة عجيبة ، وثوبها غامق .

— آه فهمت .. ليست هذه الآنسة كلير ، حسناً .. ادخل الآن وانتظر .. وقد تعزف لهم الآن .

وصعد إلى حجرة المكتب وأعلن أن الفتى يريد مقابلة الآنسة كلير شخصياً . فوجئت كلير بهذا الحدث الاستثنائي وأمرت بأن يصعد فوراً .

والحق أن الموسيقى الجريء لم ينتظر عودة الخادم بل لحق به ووقف بالعتبة .

ولم يكد سيباستيان يلتفت حتى بدأ الفتى عزفه على الأكورديون .

أما الآنسة روجون التي لا تتحمل تعلم الأبجدية فقد بقيت في

غرفتها ، وسمعت صوت الأكورديون ، فظنت أنها تعلم أو أن الموسيقى صادرة من الشارع ، ولكي تتأكد فتحت باب غرفتها ووقفت جامدة ، موسيقي فتي يعزف الأكورديون وسط غرفة المكتب ، والأستاذ يمسد لحيته وقد ظهر عليه السأم ، وكثير وهابدي تستمعان بابتهاج ، وأرادت أن تصرخ : " أوقفوا الموسيقى حالاً " ولكنها وهي مندفعة اصطدمت بشيء مستدير وصلب ، لم يكن في طريقها قبل لحظة ، فحدقت في الأرض ثم أطلقت صرخة رعب ، وكان سياستيان يبكي من الضحك وهو مختبئ وراء الستارة ، لقد اصطدمت الآنسة روجون بالسلحفاة ، وقماوت على كرسي وهي تقول كالمغمى عليها :

- سياستيان ، ارم كل هذا في الخارج .. الموسيقى .. والموسيقي .. والحيوانات فوراً .

فأمسك بالموسيقي وساقه أمامه ، فانحنى الفتي وحمل سلحفاة وهو مندهش لتصرف الخادم ، ومشى إلى الطابق الأرضي دون مقاومة .

أعطاه سياستيان خمسة قروش وهو يقول له :

- خذ يا بني ! قرشان لأنك رافقت الفتاة الصغيرة ، وثلاثة

قروش لأنك عزفت جيداً هذا اليوم .

استأنف الدرس في حجرة المكتب بحضور الآنسة روجون ويداه مطويتان على صدرها وعلى رأسها قبعتها العالية .

بعد لحظة قرع جرس الباب ثانية وأعلن أن هناك سلة للآنسة كلير فأين توضع ؟

هتفت كلير :

- ليصعد إلى أعلى .

حملها سياستيان إلى كلير .

قالت الآنسة روجون :

- آمل ألا تفتحي هذه السلة حتى تنتهي من دروسك .

كانت الفتاة مشوقة لتعرف ما بداخل السلة ولم تكن تصفي إلى الدرس ، فتوقفت وهي تصرف أحد الأفعال ، وقالت لأستاذها :

- دعني ألقى نظرة على السلة أرجوك !

فقال :

- الحق أنني أميل إلى الرفض ، ولكن بما أن الوضع الحالي

يشير إلى أنك لا تصفين ما دامت السلة مغلقة ولا تعرفين ما فيها

فافتحها إذن .

ومالت إليها ففتحتها ثم أطلقت صيحة فرح جاوبتها صرخة
ذعر أطلقتها الأنسة روجون ، إذ اجتاحت حجرة المكتب موجة من
الحرارة تتسلق في كل ناحية وتقفز على الأثاث وتمسك بالستائر ،
وتشدّ إليها ملابس المربية وبنطال الأستاذ .

قالت كلير :

- انظري إلى هذا الصغير الأسود ذي البقع البيضاء ..

ما أجمله !

فقالت هايدي :

- وذاك الآخر الذي يجري إلى القاعة وله شاربان .

كان الأستاذ يقفز على قدم ويرفع الأخرى لنلا يدوس
الحرارة ، أما الأنسة روجون فقد انهارت في مقعدها وغطت عينيها
بيديها ثم صرخت :

- سياستيان .. ليت .. النجدة !

وبعد ملاحقة معقدة أمكن اصطيد الحرارة الستة وإرجاعها إلى

السلة ، ثم انضمت إلى أخواتها في المطبخ .

في المساء حققت الأنسة روجون وعرفت سبب هذه الأحداث

الخارقة للعادة ، ثم طلبت منه أن يرسل إليها هايدي .

قالت لها : ستالين عقابك هذه المرة وتعرفين على القبو حيث
الفئران تأكل أذنك ، وستندمين على كل هذه الألاعيب فأنت فتاة
لاكرة للجميل !

سمعت هايدي هذه النعوت دون أن تفهم معناها ، ولم تكن
خائفة من الفئران بل على العكس تحبها ، لأنها ألقتها في الكوخ
حيث يضع الجد قطع الجبن ، ولم تجد في هذه العقوبة شيئاً مخيفاً ،
وضاعت فصاحة الأنسة روجون هباء .

أما كلير فكانت تعارض معاقبة هايدي وهتفت :

- يجب انتظار عودة بابا ونحكي له ما حدث ، ثم يقرر هو إن

كانت هايدي تستحق القبو أم لا !

- حسناً سننتظر عودة السيد جرار ، ولكن اطمئني ساحكي

له كل شيء بالتفصيل .

وغادرت الحجرة باعتزاز دون أن تلقي نظرة واحدة على

أحد .

مرت على هذه الأحداث عدة أيام ، ولكن الأنسة روجون لم

ينطفئ غضبها ، فقد كانت ترى أن الأمور تسير بحالة سيئة منذ

وصول هذه الصغيرة المتوحشة ، ولم تطب لها فكرة (الصداقة)
هذه ، وكانت تؤيدها في رأيها نيت التي لا تحب هايدي أيضاً .

أصبحت كلير أكثر مرحاً يوماً بعد يوم ، ولم تقل أثناء الدراسة
إذ كانت هايدي تقوم بأعمال مضحكة ، كان تخلط بين الحروف
الأبجدية أو تمسك الكتاب بالقلوب .

أما التي لم تكن سعيدة فهي هايدي ، فقد أحست بالوحدة
رغم رقة كلير وسياستيان والأستاذ ، وتساءل دوماً : لماذا تنظر
إلي الآنسة روجون نظرات حاقدة ؟ لماذا تكرهني نيت ؟ أنا لم
أؤذها ! ..

بعد الظهر أثناء القيلولة تحكي هايدي لكلير عن حياتها في
الألب وتحدثها عن العقاب وجبال الجليد والعنزات ، وتختتم حديثها
هذه الكلمات : يجب أن أذهب فالجدة تنتظري .

فكانت كلير تواسيها وترجوها أن تنتظر عودة أبيها الذي
سيأخذ قراراً في هذا الموضوع .

كما كان لدى هايدي سلوى أخرى هي الخبز بالحليب ،
فتضع كل يوم قطعة خبز بالحليب في جيبها ، ثم تدخل غرفتها
فتخبئه في الخزانة من أجل العجوز ، حتى أصبح لديها كمية كبيرة

تأملها هايدي باعتزاز ، لقد أصبح يابساً ولكن لا يهم إذ يمكن
غمسه في الحليب ، أما الخبز الأسمر إن يبس فلا حيلة لك فيه .

تضاعف حنين هايدي يوماً بعد يوم ، فقد أمضت ثلاثة أعوام
من عمرها تجري بانطلاق في مروج الألب الواسعة ، وإذا بها الآن
محبوسة بين أربعة جدران من هذا البيت الفخم الذي تحيط به بيوت
فخمة مثله ، وتمتد إلى نهاية مدينة فرانكفورت .

كانت تنام كل مساء وهي تحلم بالقمم الثلجية الخالدة وجبال
الجليد التي تقبلها الشمس قبل أن تنام والكوخ القديم .

وبعد ثلاثة أيام لم تعد تطيق صبراً وكادت الدموع تطفو من
عينها ، وحين تناولت الطعام صعدت إلى غرفتها وخلعت ثوب
المدينة الزاهي ولبست ثوبها الصوفي الأحمر ، ووضعت على رأسها
قبعة القش الصغيرة ، ثم حزمت الخبز بالحليب في صرة واحدة
وجعلت حوائجها في السلة وهبطت الدرج بجرأة لترجع إلى بيتها .

وفتحت الباب لتجد الآنسة روجون أمامها ، تأملت هايدي
من رأسها إلى قدميها وقالت : ما معنى هذا ؟ ما هذه المسخرة ؟ ألا
تعلمين أنه ممنوع الخروج دون إذن ؟ وهل ستذهبن للتسكع في
أزقة المدينة وأنت متكرة في هذه الثياب ؟



هتفت هايدي وعيناها تلمعان :

- لست ذاهبة لأتسكع ولست متكررة ، لقد تعبت ويجب أن
أعود إلى بيتي .

وصرخت الأنسة روجون وأمسكت بذراعها لتجرها إلى
البيت :

- كيف ؟ يا ناكرة الجميل ؟ أهذا جزاؤنا بعد كل ما فعلناه
من أجلك ؟ لقد أطعمناك وكسوناك وعلمناك ، فهل ينقصك شيء
أيضاً ؟

وانفجرت هايدي المسكينة بالبكاء :

- نعم اشتقت إلى الجدة التي تنتظري وتنتظر الخبز بالحليب ،
وهناك العنترات التي يضرها بيتر لأنني لم أعد أعطيه الجبن ، وهناك
الشمس التي تلقي تحية المساء على الجبال ، وهناك الجد وحيداً في
الألب .. أريد أن أمضي ..

- يا إلهي ! .. لا تقولي إنك لا تحبين فرانكفورت !

- لا .. لا أحب فرانكفورت ، ولو حلق عقاب الألب فوق
الناس هنا لقال لهم : إنهم أشرار لأنهم سجناء ، والأجدي بهم أن
يذهبوا للبحث عن السعادة في جبال الألب .. هذا ما يهتف به لهم

- إنها مجنونة .. مجنونة .. هذا كل ما في الأمر .

والتفت ، فاصطدم وجهها بوجه سياستيان الذي كان يهبط الدرج ، فسقطت على الأرض ، فامسك بها وهو يحك أنفه بيده الأخرى ، فصرخت به :

- هيا أسرع إلى هذه الشقية الصغيرة .

ولم تلاحظ أن قبعتها اندهست على رأسها .

كانت هايدي واقفة وعيناها مملوءتان بالدمع وهي ترتجف من الانفعال ، قال لها سياستيان وقد ركع ليكون بطولها :

- هيا يا آنستي الصغيرة ! لا تخافي .. أنا أيضاً لا أخاف ،

وكاد أنفي ينكسر ، هيا ! اصعدي معي !

فصعدت معه وهي تشهق وتجفف دموعها فتابع قائلاً :

- هيا .. تشجعي ! أنت لم تبكي سوى مرة واحدة منذ جئت

والأطفال في مثل سنك يكون عشرين مرة في اليوم الواحد ،

وسترين القطط الصغيرة كيف تقفز وهي مسرورة ، أليس كذلك ؟

هزت هايدي رأسها دون أن تجيب ، وسيطر عليها الحزن ،

فرق لها قلب سياستيان .

وقت الغداء لم تنطق الآنسة روجون بكلمة ، ولكنها تلقي من حين إلى آخر نظرة إلى هايدي ، وكأنها تخاف أن تصيبها نوبة جديدة من الهياج الجنوني .

من الغد تكلمت الآنسة روجون مع الأستاذ على انفراد ، وأعربت عن خوفها من أن تكون هذه الفتاة مجنونة ، وأنها تريد العودة إلى الجبال وخاصة - وهذا الأهم - أنها طلبت من العقاب أن يأتي ويصرخ فوق فرانكفورت .

- أليس هذا دليلاً على جنونها ؟

فاجاب الأستاذ وهو يمسد لحيته :

- لا ، لا أظن ، وربما كان تصرفها غريباً لكنه مألوف لمن

كان في مثل ظروفها ، ولكن الشيء الذي يثير قلقي هو أنها لم تتقدم

في القراءة إطلاقاً .

وشرح لها أنه استخدم كل الوسائل التربوية لكنها لم تتقدم ،

وهي تقوم بمقارنات غريبة في ذهنها مما يدل على تميزها .

لقد هذا من روع الآنسة روجون ودفعها إلى التفكير في

طريقة ارتداء هايدي ثيابها .

وقالت لنفسها : " لعل بعض الملابس القديمة لكثير تلائم

ذوقها ، فمضت إلى غرفة هايدي لتبحث عن بعض الملابس .

بعد لحظات خرجت وهي مرعوبة ونادت هايدي :

- ما هذا يا أدلايد ؟ ماذا تفعلين بكل هذا الخبز في الخزانة ؟

الخبز في خزانة الثياب ! والفران ؟ نيت .. نيت .. اكسي الخزانة فوراً ، وارمي كل هذه الأوساخ وكذلك القبة العجيبة .

فصرخت هايدي :

- لا .. لا ، أرجوك اتركي قبعتي ، وكذلك الخبز بالحليب ،

إنه من أجل الجدة أرجوك .

- اخرسي أيتها الشقية !

ورمت هايدي نفسها على الأرض ترجوها دون جدوى .

فهرولت إلى كلير التي واستها ، لكن هايدي لم تكف عن

البكاء .

- أخذوا قبعتي والخبز بالحليب الذي خبأته للجدة ، كانت

تأكل الخبز اليابس طول حياتها ، والآن بعد أن سقطت أسنانها لا بد

لها من خبز بالحليب .

قالت لها كلير :

- هيا .. لا تبكي ، سأعطيك غيره وأكثر منه ، وسيكون

خبزاً بالحليب طازجاً ، وأما ذلك فهو خبز يابس لا تستطيع الجدة أن تأكله .

كانت هايدي تحاول أن تجفف دموعها لكنها تسيل رغماً

عنها :

- هل هذا صحيح ؟

وقت العشاء كانت عيناها حمراوين متفتحتين ، وكادت تنفجر

بالبكاء حين نحت الخبز أمامها ، ولكنها تحكمت في نفسها لأنهم

علموها أن تكون مؤدبة وقت الطعام ، ولكن الذي لم يكن مؤدباً

هو سياستيان ، فحين يمر من وراء الآنسة روجون يخرج لسانه أو

ينفخ خديه محاولاً إضحاك هايدي وتخفيف حزنها ، ولكنها لم

تستجب له لأنها لا تعرف ما يريد .

حينما صعدت إلى غرفتها فماذا وجدت ؟

وجدت قبعتها الحمراء تحت المائدة ، فضمتها إلى صدرها

ولفتها بثوبها الأحمر ، وخبأتها داخل الخزانة تحت ثيابها كلها ،

ما أروعك يا سياستيان !

كانت نيت تنظف الغرفة وتحمل صرة الخبز اليابس ، فخطف

سياستيان القبة منها وقال لها :

— حسناً .. سأرميها أنا .

ثم حملها إلى غرفة هايدي .

لذلك كان يقوم بكل هذه الحركات المضحكة وقت العشاء .

الفصل التاسع

حين اطلع صاحب البيت على الأمور العجيبة



بعد أيام ظهرت في البيت
حركة غير مألوفة ، إذ عاد السيد
جزار من السفر ، وفي كل مرة
كان يحمل معه عدداً من اللعب
والطرود ، فيحملها سياستيان
وليت إلى الداخل .

ومضى السيد جزار مباشرة ليرى ابنته في حجرة المكتب ،
وكانت هايدي جالسة بقربها .

فقال بعد أن قبل ابنته بحنان :

— ها .. ها .. هذه هي السويسرية الصغيرة ، اقتربي يا بنيقي

لا تبتعدي .

فصافحها ثم قال :

— هل أنتما صديقتان أنت وكلير ؟ أم تتخاصمان ثم تتصالحان

ثم تبدأ أن من جديد ؟

أجابت هايدي :

- لا يا سيدي ! كلير لطيفة معي على الدوام ، ولا نتخاصم أبداً .

وزادت كلير :

- أبداً .

فقال السيد جيرار مبتسماً :

- حسناً .. أنا مسرور بهذا ، سأكل لأنني لم أتناول شيئاً منذ

الصباح ، وأعود لأريك ما جئت به !

ولكن حين دخل قاعة الطعام وجد الأنسة روجمون وكأنما

حلت عليها كارثة ، سألتها مندهشاً :

- ماذا حدث ؟

فقالت بصوت مخيف :

- حدث أننا خُدعنا يا سيدي !

- وكيف ؟ ومن خُدعنا ؟

- أنت تعلم أننا اخترنا سويسرا للبحث عن فتاة طيبة من

عائلة نبيلة حسنة الأخلاق لا تشبه سواها من البنات .

- ولماذا سويسرا ؟

- لأن ذرى الجبال المغطاة بالثلوج الأبدية ترتقي بالروح .

قال السيد جيرار :

- لا أظن ذلك ، وهذا لا يحدث إلا في الروايات ، ولكن

أعني لأهل سويسرا أن يكونوا أكثر واقعية وإلا احتاجوا إلى أجنحة .

- إنني أتكلم بجدية يا سيدي ، لقد خُدعنا خداعاً عظيماً .

- ولكن كيف خُدعنا ؟ هل تتحدثين عن هذه السويسرية

الصغيرة ؟ لقد وجدتها وديعة وتركت لدي انطباعاً جيداً .

فشبكت يديها تعبيراً عن حزنها وقالت :

- آه يا سيدي لو رأيت كيف ملأت البيت بالحيوانات !

وماذا فعلت أيضاً !

- أي حيوانات ؟ وماذا فعلت أيضاً ؟

فقربت وجهها من السيد جيرار وقالت بصوت هامس :

- هذه الفتاة مجنونة .

توقف السيد جيرار عن الضحك ، فهو لا يريد أن تصحب

ابنته فتاة غير متزنة فتكون العواقب وخيمة .

وساءل نفسه هل الآنسة على صواب أم أنها فقدت هي صوابها ؟

وتابعت قولها :

- ها هو الأستاذ قد جاء وسيقول لك رايه .

وهتف السيد جزار :

- آه .. حضرة الأستاذ ! تفضل .. تفضل وتناول معنا فنجان شاي .

صافح الأستاذ وأجلسه بقربه :

- لقد كلمتني الآنسة روجون عن أشياء خاصة لدى رفيقة كلير ، فما هذه الحيوانات التي ملأت بها البيت ؟

سلك الأستاذ صوته ثم قال بلهجة البحالة :

- أود قبل كل شيء أن ألفت انتباهكم يا سيدي إلى نقطة معينة ، فإذا أردنا الحديث عن هذه الفتاة أو بالأحرى مزاجها فأقول : إن غياب التعليم في وسط الجبال وهو ما أدعوه الغياب الشامل للتطور الثقافي ..

فقاطعه السيد جزار :

- أرجوك أن تقول لي ببساطة ما رأيك بالفتاة ، وما هي

الحيوانات التي أدخلتها إلى البيت .

- الحق أنني لا أريد أن أعطيك رأياً سلبياً عن هذه الفتاة ،

وأظن أن الحياة المنقوصة ثقافياً التي عاشتها قبل وصولها إلى فرانكفورت واتصالها بالحياة الحضرية انطلاقاً من بيئة فلاحية ..

- حسناً يا سيدي الأستاذ ..

ونفض إذ لم تكن لديه رغبة في الاستماع إلى محاضرة في الصراع الحضاري للبيئات الثقافية ، ثم تابع :

- سأسأل كلير بنفسي .

في حجرة المكتب جلس إلى جانب كلير وأمسك يدها ، فنهضت هايدي .. لم يدرك ما يفعل لكي يبعدها عن الغرفة فقال :

- أرجوك يا صغيرتي هاتي لي .. هاتي لي .. كأس ماء .

قالت :

- ماء بارد ؟

- ماء بارد أبعد ما يكون .

فخرجت مهرولة ، وقال السيد جزار وهو يحدق في عيني

ابنته :

- قولي بصراحة لقد جلبت صديقتك إلى المنزل كل أجناس

الحيوانات ، فما هي تلك الحيوانات ؟ ولا بد أن عملها هذا خطير للغاية حتى لم تجده الآنسة روجون عملاً معتاداً .

- آه .. إنها بعض القطط الصغيرة .

- قطط صغيرة ؟ كل هذه الضجة من أجل قطط صغيرة ؟

حكّت له كلير تفصيل الأحداث التي جرت منذ قدوم هايدي ، وروت له كلام العقاب الذي وجدته الآنسة روجون امرأة غريباً .

وحكّت له كيف قفزت الآنسة رعباً مجرد رؤيتها سلحفاة بالسة ، فضحك وسألها :

- إذن هايدي الصغيرة مالكة لقواها العقلية ؟ وإذا لم تكوني متفاهمة معها أعدتها إلى بلادها .

فقالت جزعة من هذه الفكرة :

- لا .. بابا .. أرجوك لا تفعل ! منذ وجودها معي تسليت كثيراً فهي تروي لي حكايات رائعة .

- طيب .. طيب .. ها قد عادت .

فدخلت هايدي لاهثة وقالت :

- اعذرني يا سيدي إن تأخرت ، ولكنه أبرد ماء يمكن أن

تشربه فهو من النافورة .

فقالت كلير :

- وهل جريت إلى النافورة ؟

- نعم كان الناس مزدحمين على النافورة الأولى والنافورة الثانية فركضت حتى الثالثة وملأت الكأس منها ، إنه بارد جداً ، كان هناك رجل طيب طلب مني أن أبلغك تحياته .

قال جيرار ضاحكاً :

- آه .. هذا سباق المسافات الطويلة ، ومن هذا الرجل ؟

- لا أدري ولكنه طلب مني أن أعطيه الكأس ليشرب منه

فقلت له : لا أستطيع لأنه للسيد جيرار .

فضحك وقال :

- بلغيه تحياتي ، وأملّي أن يكون الماء على ذوقه .

- وكيف شكل هذا الرجل ؟

- يحمل سلسلة ساعة غليظة ، ويده عصا تنتهي برأس

حصان .

فهتف الأب وهتفت كلير أيضاً :

- إنه صديقنا الطبيب .

وضحك السيد جزار وهو يتصور كيف أن الطبيب سيشتع عنه طريقته الجديدة في الحصول على الماء البارد .

ذلك المساء جاءت إليه الآنسة روجون لتحادثه في شؤون المنزل ، فقال لها إن الصغيرة هايدي تلاثم ابنته كلياً تماماً ، وإلّا سليمة القوى العقلية ، وإلّا ستبقى في البيت ، ثم أضاف وهو يؤكد على بعض الكلمات :

- آمل أن تعامل هذه الطفلة بحنان وألا تعدّ تصرفاتها البرينة جرائم ضد الإنسانية ، وعلى أي حال سوف أخفف عنك أعباء المنزل ، لأن والدتي ستأتي لزيارتنا ، وأنت تعلمين كيف تحسن التصرف مع الناس .

فقالت وهي تعض على شفتيها :

- بالطبع يا سيدي .

ولم تكن راضية لأنها حرمت من بعض سلطاتها .

لم يبق السيد جزار في البيت سوى أسبوعين ، ثم غادره إلى باريس وأخبر كلياً أن جدتها ستصل قريباً .

وإدخل هذا النبا الفرح على قلب كلياً ، وكانت تفيض في الحديث عن جدتها حتى إن هايدي اعتبرتها جدتها أيضاً .

لم يكن هذا التسبب ليروق للآنسة روجون ، فنادت هايدي وقدمت لها الدرس التالي :

- إن جدة كلياً ليست جدتها ، وحين تأتي سوف تناديها (سيدتي) مثلما يفعل الجميع .

وعجبت هايدي لما المانع من ألا تنادي هذه من بين جدات الدنيا باسم (الجدة) ، ولكنها أطرقت برأسها ووعدت بأن تناديها (سيدتي) .

ومضت الآنسة روجون وهي تحسب أنها قد أدت خدمة إلى الإنسانية .

الفصل العاشر

جدة كليز



ما أن أعلنت جدة كليز عن موعد وصولها إلى فرانكفورت حتى ظهر في البيت الاحترام الذي يكونه لها ، والدور الهام الذي تقوم به .

فالسائق الذي ذهب ليأتي بها من

المحطة لمع عربته دون حاجة لذلك ، واعتنى بخيولها عناية خاصة ، أما نيت فقد لمعت الأثاث أيضاً ووضعت على رأسها منديلاً جديداً ، وأضاف سيباستيان مقاعد أخرى ونقّض السجاد ، وباختصار : لقد أصابت البيت حتى من النظافة .

وكانت الآنسة روجون قد وضعت على رأسها قبعة جديدة ، وارتدت ثوباً من الحرير يلف جسدها ، وتدور في البيت متفحصة كل قطعة فيه ، وقد شدت قامتها كأنها بلعت مظلتها ، وذلك كي تبين للخدم أن القضية هامة وأن سلطتها على البيت لم تنته بعد .

من الغد عاد السائق إلى المحطة ووقفت عربته أمام المدخل بدقة متناهية ، واندفع سيباستيان ونيت يفتحان البوابة ويتناولان الحقائب ، ثم تبعتهما الآنسة روجون تمشي بكبرياء مصطنعة ، فسلمت على السيدة جيرار ، وأمرت هايدي بأن تمكث في غرفتها حتى إشعار آخر ، وكان واضحاً أن الجدة تريد البقاء وحيدة مع حفيدتها ، كانت هايدي جالسة على كرسي تعيد لنفسها كيف تنادي السيدة جيرار ، ولم تنتظر طويلاً كما توقعت ، وقالت لها بصوت ساخر : هيا ، السيدة تريد أن تراك .

وقد دهشت إذ رأت سيدة رائعة ، بيضاء الشعر ترتدي الحرير وتقول بضحكة رائعة :
- اقتربي لأراك جيداً .
فاقتربت وهي خائفة :
- صباح الخير ، سيدتي .
فقال لها :

- نادني (الجدة) مثلما يفعل الجميع ، واعلمي أنني جدة كل الأطفال ، ما اسمك ؟
- اسمي هايدي .. واسمي كذلك أدلايد كما يقال .

فعضت الأنسة روجون شفتيها .

أما هايدي فكانت مبتهجة ، إن السيدة جيرار هي الجدة التي
تخلتها تماماً .

وازداد حاجبا الأنسة روجون تقطياً إذ علمت أن السيدة
جيرار قد سمحت لهايدي أيضاً بأن تناديها (الجدة) .

من الغد بقيت الجدة بصحبة كلير حتى وقت القيلولة بعد
الظهر ، ثم فحضت بمدوء وبحشت عن الأنسة روجون :

- هل يمكنك أن تقولي لي أين هايدي ؟

فقالت مندهشة :

- في غرفتها كالعادة ، فهي تظل في غرفتها و لا تفعل شيئاً
مفيداً ، وأظنها مختلفة عن الناس .

- وأنا أيضاً لبثت في غرفتي بعد الظهر ، وخطر لي أفكار
كثيرة ولكن هذا لا أهمية له ، وأرجوك أن تطلي من هايدي أن تأتي
إلى غرفتي ، سوف أعطيها كتاباً مصوراً .

- كتاباً مصوراً ؟ .. ولكنها ستمزقه ، إنها غير قادرة على
تعلم الأبجدية .

- سنحاول معها .



فقالت الأنسة روجون :

- يجب أن تناديها أدلايد .. إنه اسم مسيحي .

قالت الجدة :

- قد أكون امرأة عجوزاً ، ولكن لا أعرف السبب لأن

أنادي طفلة اسمها هايدي باسم أدلايد ، ولا يجب أن نعطيها اسماً

آخر غير اسمها الحقيقي .

وعادت الجدة إلى غرفتها تفكر بطريقة تعلم بها هايدي ،
وتمنت لو تسأل الأستاذ ولكنها تتجنبه وتسلم عليه من بعيد خشية
أن يسترسل في محاضراته المملة .

جاءت هايدي ، فانعقد لسانها دهشة أمام روعة كتاب الصور
الذي أعطته الجدة لها ، وبعد عدة صفحات تفرقت الدموع في
عينها ثم انفجرت بالبكاء .

فقالت لها الجدة :

- ما بك يا بني ؟

- إنها الصورة .

- آه ، نعم ، أفهمك الآن .

كانت الصورة مروجاً فسيحة تتجول فيها عنزات ويحرسها
راع صغير ، وكانت السماء حمرة لأن الشمس موشكة على
المغيب .

- لا تبكي يا هايدي ! لقد عرفت سبب دموعك ، كفكفي
دمعك ، ولكن هل تعلمين أن هناك حكاية مكتوبة تحت الصورة ؟
هل تريدين أن أحكيها لك ؟

فأجابت وهي تشرق بدمعها :

- نعم .

- وماذا تعلمين مع الأستاذ ؟ هل تعلمت القراءة ؟

- لا ، وهذا مستحيل .

- مستحيل ؟ ولماذا هو مستحيل ؟

- لأنه لا يمكن عمله وقد قال لي بيتر هذا الكلام ، لقد حاول
عدة سنوات ثم أدرك أن هذا مستحيل .

- أنت تثقين ببيتر ، ولكن يجب أن تثقي بي أيضاً ، ألا تريدين
أن تعرفي الحكاية التي تحت الصورة ؟

- بلى ، إذا عرفت القراءة ولو قليلاً .

- يكفيك قليل من الجهد ، والقراءة ليست صعبة في الواقع .
وسرعان ما بدأت تريها الكلمات واحدة بعد الأخرى .

انقضت عدة أيام ، وكانت هايدي قد بدلت منذ أن أمسكت
بها الأنسة روجون وهي تغادر البيت ، وأدركت أنها لن تستطيع
العودة إلى الجبال وقت تشاء ، ولعلها ستبقى في فرانكفورت مدةً ،
بل مدةً طويلة أيضاً ..

وإذا حاولت أن تعود إلى جدها فسوف يعتونها بالبنت الناكرة
للمعروف ، وقد تصبح الجدة أيضاً شريرة معها مثل الآنسة
روجهون ، فتنهدت وأطرقت برأسها .

وأما في أعماق قلبها فقد كان الحنين ينمو ويمد جذوره .

لقد فقدت شهيتها للطعام تدريجياً وتغير لونها ، وفي المساء
حينما تتمدد في سريرها لا يأتيها النوم سريعاً .

وحين تغفو تحلم بجبال الجليد اللامعة وبالعقاب يصرخ فوق
ذراها ، وفي الصباح حين تنهض والحلم ملء جفونها ، تتخيل أنها
ستفتح الباب لتنتقل إلى المروج الخضراء التي تنبت فيها أزهار
الترجس والمنثور ، ولكنها في غرفة من بيت حجري في
فرانكفورت ، فترتمي على المخدة وتبكي .

لم تلبث الجدة أن لاحظت هذه الحالة ، وراقبت هايدي بانتباه
خلال أيام لتعرف إن كانت ستجتازها ، ثم استدعت هايدي إليها
في غرفتها وسألها عما يدعوها للبكاء .

فقالت مطرقة الرأس :

— لا أستطيع أن أقول لك .

— ولمن تقولين إذا ؟ يا بنيتي حينما يكون الإنسان حزيناً
لهجب أن يفضي بحزنه إلى أحد ، وإذا لم يستطع فإنه يشكو إلى الله
الذي يستجيب شكوانا ويعيننا ، هل تفهمين ما أقول ؟
— نعم .

— فأطلب منك أن تسألي الله ليعينك .

وأحست هايدي بالطمأنينة تتسرب إلى روحها ، وبدأت منذ
ذلك اليوم تصلي وتدعو الله أن يعيدها إلى جبال الألب بأسرع
ما يمكن لكي ترى جدها وجبالها والجدة العمياء ، وتسأله سبحانه
أن يعلمها الأبجدية .

بعد أسبوع طلب الأستاذ رؤية السيدة جيران من أجل حادثة
(عجيبة حقاً) ، فاستقبلته وسألته :

— آمل أن لا يكون الأمر خطيراً .

— لا بالتأكيد ، ولكن حدث خلال هذا الأسبوع أمر كنا قد
فقدنا الأمل في حدوثه ، وذلك أن هايدي تعلمت القراءة .

فابتسمت الجدة :

— غير معقول !

- وإني لأتشرف بإبلاغك هذا الخبر ، لقد جربت كل الوسائل لتعليمها الأبجدية دون فائدة ، وخلال أسبوع بدأت الفتاة تقرأ بسهولة لم أصادفها أبداً لدى المبتدئين ، ولا أدري كيف أفسر هذه الحالة .

- هكذا حال الدنيا يا أستاذ تحدث فيها أمور لا يمكن تفسيرها ، وقد تكون طريقة التعليم قد تصادفت مع رغبة فيها ، ولماذا لا يعود هذا التقدم إلى منهجيتك التربوية ، فافرح بهذا النجاح .

هذا المساء حينما جلست هايدي إلى المائدة وجدت في الصحن كتاباً جميلاً غلافه أحمر ، يحتوي عدداً من العبارات ، واحمرت من الفرحة وهي تسمع الجدة تقول :

- نعم ، إنه لك .

- هذا لي حق عندما أغادركم ؟

- طبعاً وسنبداً في قراءته منذ الغد .

فقالت كلير بخنان :

- ولكن لن تغادرينا قبل زمان طويل .

ومنذ ذلك الحين صارت الجدة تصغي إلى حكاية تقرأها هايدي من الكتاب الأحمر الكبير ، وتفسر الجدة ما صعب على هايدي فهمه بكثير من التفاصيل .

كانت الحكاية المفضلة لدى هايدي حكاية (الولد الضال) وهي حكاية فتى يرعى قطيع والده في الجبال ثم ييثر كل الأموال التي أعطاه إياها أبوه .

يضطر الفتى إلى رعي خنازير الفلاحين ويأكل من طعامها ، وفي الخاتمة يرجع إلى أبيه ثانياً ، ويفتح له أبوه ذراعيه مرحباً بولده الحبيب .

كانت هايدي لا تميل من قراءة هذه الحكاية .

كانت الأمور تسير سيراً حسناً ما دامت الجدة في البيت ، ولكنها أعلنت ذات يوم أنه يتوجب عليها الرحيل .

الفصل الحادي عشر

أرباح وخسائر



أثناء إقامة الجدة في فرانكفورت
كانت تستدعي هايدي إليها حين تقضي
كثير وقت القيلولة ، فتحدثان عن كثير
من الأمور .

وكان لدى الجدة كمية من قطع

القماش المتبقية من الخياطة ، فعلمتها كيف تصنع منها فساتين
وتنورات للعرائس ، وبذلك تعلمت الخياطة دون عناء .

أما متعتها الكبرى فقد كانت القراءة ، ومن المؤسف أنها
لا تفرق بين القصة المطبوعة والقصة الواقعية ، وحين تتصور أن
البطل قد أصابه مكروه تتألم فعلاً أثناء مطالعتها ، وتبكي أحياناً
كثيرة .

لاحظت الجدة في الأسبوع الأخير من إقامتها هذا التغيير الذي

طرأ على هايدي فسألتها :

- إنك قليلة الضحك ، هل تشعرين بالكآبة ؟

- أشعر بالكآبة حين أصلي ولا تتحقق أحلامي .

- لاتنسي يا بني أن الحياة صعبة ، وما كل ما يتمناه الإنسان

يناله ، ولكن لا تفقدي ثقتك بنفسك ولا تنقطعي عن الصلاة لأن

الله مضطلع على أحوال الإنسان الظاهرة والخفية ، وهو الذي

يجازي المحسنين بالإحسان والمسيئين بالعذاب ، وهو يعرف ما يفيدنا

وما يضرنا ، لأن الله سيختار أحسن ما يفيدنا ويعطينا أكثر مما

نطلب ولذلك قولي دائماً : " إن الله لم يهني بعد ما أريد ، ولذلك

سأداوم على الصلاة والدعاء حتى يرضى عني ويعطيني أكثر مما

تتميت " .

أصغت هايدي إلى هذا الكلام الجميل بكثير من الانتباه ، ثم

قالت :

- سأستمر في الصلاة .

فمسدت الجدة رأسها وقالت :

- هذا الفضل .

حان وقت رحيل الجدة ، وكان يوم احتفال بالنسبة إلى كلير
وهايدي ، وكانتا مشغولتين بأشياء كثيرة حتى وقفت العربية أمام
الباب لكي تأخذ الجدة إلى محطة القطار .

وحين مضت بدا البيت مهجوراً والصمت مخيماً على كل
شيء .

وهايدي هائمة تصعد الدرج وتبسط منه على غير هدى .

وفي الغد حينما حان وقت قراءة الحكاية التي تعودت الفتاتان
قراءتها مع الجدة جاءت هايدي وكتابها بيدها وقالت :

– سأقرأ الحكاية رغم غياب الجدة ، أليس كذلك ؟

وشرعت تقرأ حكاية لم تقرأها من قبل ، وسرعان ما انفجرت
في البكاء .

لهي تروي قصة جدة طيبة القلب تموت تاركة عائلتها تنأسف
عليها ، كانت حكاية كئيبة دفعت هايدي إلى البكاء .

فوضعت رأسها بين كفيها وقالت :

– أنا متأكدة أن الجدة في الألب قد ماتت ، ولن أعود إلى
هناك أبداً ، ولن تحصل على الخبز بالحليب ..

حاولت كلير أن تخفف عنها حزنها فقالت لها :

– إن الحكاية تتحدث عن جدة أخرى لا علاقة لها بالجدة التي
تسكن الألب ، ولكنها لم تقتنع فقد كانت تعيش ما تقرأه
ولا تعتقد أنه مجرد خيال .

وحدثت المصيبة حينما دخلت الأنسة روجون وقد سمعت
البكاء فقالت بلهجة التهديد :

– توقفي حالاً عن هذا النحيب ، وإذا رأيتك تبكين مرة
أخرى بعد قراءة الحكاية فسوف أصادر الكتاب .

تحول لون هايدي حتى صار أبيض كالثلج ، وارتجفت شفتاها
وضمت الكتاب إلى صدرها وهي تنظر إلى الأنسة روجون برعب .
لقد كان كتابها بعد كلير الشيء الوحيد الذي تحبه في
فرانكفورت القبيحة ، وبذلت جهداً جباراً لتلا تبكي .

وخرجت المربية وهي راضية عن نفسها .

بعد هذه الحادثة ورحيل الجدة ، فقدت هايدي شهيتها
تدريجياً .

ولم تعد تتناول من الطعام إلا اليسير ، وأصبحت ناحلة الجسم
غائرة العينين .

وكان سيباستيان يشجعها على الأكل فيقول لها :

— خذي قطعة أخرى .. إنها لذيذة .

فترفع هايدي عينيها الخائفتين ولا تأكل شيئاً .

— وفي المساء قبل أن تنام تمر أمامها مناظر المروج والجبال

فتخفي رأسها تحت مخدتها لتتجنب خوفاً من أن تسمعها الآنسة

روجون فتصادر منها كتابها .

توالت الأسابيع على هذه الحال وهايدي لا تعرف إن كان

الفصل شتاء أم صيفاً لأنها لم تر شجرة واحدة ، ولأن صحة كلير

لا تتحمل النزهات الطويلة فلا تخرج معها إلا نادراً .

مر الخريف والشتاء على هذه الحال ، وكانت هايدي ذاهلة

تظل ساعات طويلة ويدها على عينيها تحلم بالمروج والجبال حتى

تناديها كلير فتنهض حزينة وتجلس بجانبها .

الفصل الثاني عشر

المشبح



تحدث أشياء غريبة في بيت السيد

جيرار ، والآنسة روجون تصعد

الدرج وتبسطه دون توقف ، وتدخل

كل الحجرات وتفتشها بصمت

وشفتها مطبقتان .

وما أن يحين المساء حتى تتفحص

بعين مدققة كل الأماكن المظلمة .

كانت تقوم بذلك وحدها في الطابق الذي يسكنونه ، أما

الطابق العلوي الذي أغلقت حجراته فكانت ترافقها الخادمة نيت ،

وكم اتاهما الخوف وهما تنظران إلى صور أجداد السيد جيرار

تحدق فيهما باستهزاء وهي معلقة على الجدار .

لم تكن نيت تغامر في الصعود وحدها إلى الطابق العلوي ،

وإذا اضطرت إلى إحضار شيء من خزانة الثياب يرافقها

سيباستيان ، والغريب أن سيباستيان نفسه كان يطلب من السائق مرافقته إذا صعد إلى السقيفة .

لا أحد من الخدم يتخلى عن صاحبه ، بل يهب لمساعدته إذا ناداه ، ماذا حدث إذا ؟

حدث منذ عدة أيام أن الباب الخارجي كان مفتوحاً .

نعم مفتوحاً على مصراعيه ويطل على الطريق ، على حين كانت كل البيوت المجاورة مغلقة الأبواب .

في المساء الأول ذهب بهم الظن إلى أنهم قد نسوا إغلاقه ، ولذلك جعلوا يتفقدون البيت خشية أن يكون قد سرق منه شيء . وكم دهش الخدم إذ لم يجدوا شيئاً من البيت قد سرق ، وكل شيء في مكانه ، فتفلسوا الصعداء وأحكموا إغلاق الباب ذلك المساء .

من الغد وجدوا الباب مشرعاً ، فتبادلوا نظرات القلق فيما بينهم ، وأحكموا إغلاقه مساء بالفتاح ودعموه بقطعة خشب لنلا ينفتح .

من الغد وجدوا قطعة الخشب مرمية على الأرض والباب مفتوحاً ، فسيطر الخوف على سكان البيت .

كانت الطباخة تهر رأسها وهي تقشر الخضار وتقول إنه من غضب الله أن تشهد حدوث مثل هذه الأمور في آخر حياتها .

وعقدت الأنسة روجيون اجتماعاً ثلاثياً مع سيباستيان والسائق هانس ، وقبل الرجلان بعد تردد أن يظلا ساهرين في قاعة الطابق الأرضي .

فجلس الرجلان في القاعة وقد زودتهما الأنسة بمسدسين يملكهما السيد جزار ، وأمامهما فنجانان من القهوة لمقاومة النعاس .

وبدأ الرجلان بتبادل الأحاديث حتى شعرا بالجوع فأكلا قطعة من اللحم المقدد ، ثم أحسّا بالعطش فشربا عصير الفاكهة ، فامتلات معدتكما وغلبهما النعاس .

استيقظ سيباستيان حوالي الساعة الواحدة ليلاً ففتح عينيه فرأى هانس ينام هائناً ويداه على ركبتيه ورأسه على صدره .

تناول هانس الشمعة الموقدة من الطاولة وفتح الباب ، فهب
تيار قوي أطفأها حالاً ، فتراجع إلى الوراء خائفاً ، وكاد يدوس
سيباستيان الذي التصق به وتأتا قاتلاً :

- هناك .. هناك ..

سأله سيباستيان :

ماذا هناك ؟

- شيء ما .. شيء ما أبيض اللون ! في الدرج .. رأيته ثم
اختفى فجأة .

وأما الباب فقد كان مشرعاً على مصراعيه .

أعاد الرجلان إغلاق الباب وهما يرتعدان ، ثم جلسا وقد
أصبح لونهما ناصعاً كالثياب البيضاء ، ولم يرقدا تلك الليلة .

في الصباح الباكر حينما بدأت الحركة في الدار ذهباً معاً لرؤية
الآنسة روجون وحكيها لها عن تلك الليلة المهيولة .

أحست الآنسة بالخطر فسارعت إلى تحرير رسالة طويلة إلى
السيد جزار تشرح له الأحداث ، فاليوم مسكون وترجوه أن
يعود بأسرع ما يمكن ليختبر بنفسه هذه الظاهرة التي لا تفسر لها
ألا وهي انفتاح الباب من ذات نفسه ، وختمت رسالتها بملاحظة



فأشعل سيباستيان غليونه لمقاومة النعاس ، ولكن بعد نصف
ساعة بدا له الصمت مقلقاً ، فأيقظ هانس الذي قفز واقفاً وهو
يفرك عينيه .

وقال بصوت ناعس :

- لا تخف يا سيباستيان إنني هنا ، لنقم بجولة .

غاية في التشاؤم إذ تظن أن هذه الأحداث سيكون لها أثر سيء على صحة كلير .

ووقعت الرسالة بيد مرتجفة .

أجابها السيد جيرار حالاً ، وذكر لها أن مصالحه تمنعه من العودة في الوقت الراهن ، وأنه لا يؤمن بالأشباح ولا الأطياف ولا سواها ، وأن هذه القضية تثير دهشته ، وطلب منها أن تعرف الأسباب الحقيقية ، وإذا أخفقت فلتستدع والدته لأنها ستكشف سر هذا الأمر بسهولة .

وكتبت إلى السيدة جيرار فكان جوابها ، أنها لن تكلف نفسها عناء السفر إلى فرانكفورت لأن الأنسة روجون تظن أنها شاهدت بعض الأشباح ، وذكرتها بوجود بعض الأشخاص الذين يحبون المزاح الثقيل ، وبوجود الشرطة التي تستطيع أن تضع حداً لمزاحهم إذا تكرر .

لقد نحت الأنسة روجون لهجة السخرية في رسالة السيدة جيرار ، فأرادت أن تشرك في متاعبها كلير التي لم تطلعها على هذا الأمر وكذلك هايدي .

وذعرت كلير وأعلنت أنها لن تنام في الغرفة وحدها .

وطلبت من الأنسة روجون أن تنتقل إليها ، وكذلك أن تنام هايدي معها خوفاً من أن تؤذيها الأشباح ليلاً .

وطلبت من هانس وسيباستيان أن يقضيا الليل في الممر ، وطلبت من والدها العودة بأسرع ما يمكن ، لقد أصيبت بخوف شديد ولم تهدئ المربية من روعها إلا بعد جهد جهيد .

أحست المربية بالرضا ، ووعدت كلير بأن تكتب إلى والدها تبلغه رغبتها ، ولكنها اعترضت على انتقال كل هؤلاء الناس إلى غرفتها ، وإذا أحست هايدي بالخوف فلتنم في غرفة نيت .

كتبت المربية إلى السيد جيرار تبلغه أن حياتها قد انقلبت بهذه الأحداث التي قد تنال من صحة كلير ، وقد تؤثر في أعصابها ، وربما أصابها نوبات من الهستيريا أو الصرع ، وربما اضطرت إلى إدخالها مصحة عقلية ، هذا واضح .

بعد ثلاثة أيام قرع الجرس بعنف شديد ، فتبادل الخدم نظرات

الجزع فيما بينهم ، فهل تجرأ الشبح على العبث بهم في النهار ؟ ولكن عدة طرقات من العصا على الباب الخشبي أعادت إليهم صوابهم ، وأكدت لهم أن الطارق ليس شبحاً ، وقرر سيباستيان أن يفتح الباب أخيراً .

كان ذلك السيد جزار الذي وصل مسرعاً ، وتنفس الجميع الصعداء ، ومضى إلى غرفة ابنته مباشرة فوجدها شاحبة ، ولكن قدومه قد أعاد إليها كثيراً من العافية .

وذهب بعدئذٍ إلى المربية يسألها هازلاً عن صحة صديقها الشبح ، فقالت له :

- لو رأيت ماذا يحدث في هذا البيت لما ضحكت منا ، وربما جرت في هذا البيت قديماً أحداث مرعبة ، من يدري ؟ جرائم قتل مثلاً ؟

فقال السيد جزار :

- يا آنسة روجنون إن أجدادي هم الذين بنوا هذا البيت ، وأعرف أنهم لم يرتكبوا جريمة في حياتهم ، ولا أظنك تشكين في تاريخ أجدادي أيضاً !

- لا ، طبعاً .

- حسناً ، نادي لي سياستيان وتركيني وحدي معه .

فحيت المربية وانصرفت .

كان يعرف أن سياستيان ليس على علاقة طيبة معها ،

ولا يكن لها الكثير من الود .

طرق سياستيان الباب ودخل ، فقال له السيد جزار :

- تعال يا ولدي .. هل أنت الذي يقوم بهذه الألعاب لإخافة

المربية ؟

- لا يا سيدي ، فالباب يفتح فعلاً كل صباح بطريقة

لا تفسر لها ، كنت مع هانس ورأينا الشبح على الدرج .

- يبدو أنك صادق لأن الخوف ظاهر عليك كما هو ظاهر

على المربية البائسة ، ولكني أعجب لشاب مثلكم في الخامسة

والعشرين يخاف من شبح أو ما يعتقد أنه شبح ، وبانتظار ما نفعله

أطلب منك أن تأتي بالدكتور (ريرو) صديقي القديم ليكون هنا

حوالي التاسعة ، وأعلمه أنني جئت من باريس خصيصاً لاستشيرته .

قال سياستيان :

- سأذهب فوراً يا سيدي .

في التاسعة قرع الدكتور (ريرو) الباب ، فكانت هايدي قد

أجادت وصفه حينما رآته عند النافورة ، كان شعره أبيض بياض

الثلج ، وعيناه براقتان ماكرتان ، وسلسلة ذهبية تتأرجح على بطنه

المرتاح ، وله ضحكة يرتجف لصوتها زجاج النوافذ ، ربت على

كتف السيد جزار وقال له :

- آه لا يبدو عليك أنك في النزع الأخير .

- لا يتعلق الأمر بي ، بل بشخص سيكون مريضاً حقاً إذا قبضنا عليه .. وعليك أن تساعدني .

- هل هو مريض مشاكس يجب أن نمسك به قبل علاجه ؟

- تقريباً ، تصور أن لدينا في البيت شبحاً ، فالبيت مسكون كما يبدو .

- هكذا ؟ ما أجل هذا المزاح ! لقد أحسنت إذ ناديتني لأني

أتمنى رؤية الأشباح ، وأظن أن حقنة منومة تمنعه من الرجوع !

كانت الأنسة روجون متحصنة في غرفتها ، وكذلك الخدم والبناتان تانمان في غرفتيهما .

قال السيد جيرار مازحاً :

- نظن المربية أن أحد أجدادي مجرم عتيق ، وقد عاد إلى الدنيا

ليكفر عن خطاياها .

سأل الطبيب :

- كيف يظهر هذا الشبح ؟

فحكى له السيد جيرار مختصر الأحداث ، وتعجب الطبيب .

قال السيد جيرار مبتسماً :

- استعددت له بمسدسين ، فإن كان شخصاً مازحاً مزحنا معه ، وإن كان سارقاً أخفناه بسلاحنا ، ولكن ما هذا اللص الذي لا يسرق شيئاً ؟

هبط الصديقان الدرج وجلسا في القاعة الكبرى ومعهما ما يلزم من شموع موقدة وسلاحهما على الطاولة ، وما زالا يتحادثان حتى دقت ساعة الحائط منتصف الليل فقال الطبيب :

- أظن أن صاحبك الشبح قد أحس بوجودنا فلم يأت .

- أعتقد أن مواعده هو الساعة الواحدة .

وبعد ثلاثة أرباع الساعة قطع الطبيب عبارته ولم يكملها وقال :

- هل سمعت ؟

صمت السيد جيرار أيضاً وأرهف سمعه ، لقد سمعا القفل

الكبير للباب يدور دورتين والباب يفتح ، إنه الشبح !

تناول السيد جيرار مسدسه وجرى نحو الباب :

- أمسكنا به هذه المرة .

وتبعه الطبيب ومسدسه في يده وقد أجهجه المغامرة ، انتقلا إلى الردهة ، كل شيء ساكن وأرضية الردهة تلمع تحت ضوء القمر ، فرفع الطبيب الشمعدان إلى أعلى وهتف :

– قف من هناك ؟

كان أمام الباب شبح أبيض .

فاقترب الاثنان وأضاءا المكان بنور الشموع وهتف الطبيب :

– أعوذ بالله ، إنها الفتاة الصغيرة التي تنقل الماء .

– إي والله .

ودهش السيد جزار إذ رأى هايدي حافية القدمين مرتدية

قميص نومها الأبيض .

وسمعت صوتهما فالتفت مدعورة ، وكأنما استيقظت من

نومها .

سألها السيد جزار :

– ماذا تفعلين هنا ؟ ولماذا نزلت ؟

فأجابت هايدي خائفة :

– لا أدري .

فاقترب الطبيب من صديقه وقال له :

– لقد فهمت الآن ، إنها قضية تخص الطب ، لنعد إلى القاعة ،

سأرافق هذه الفتاة إلى غرفتها ثم أعود إليك .

أعطى مسدسه إلى صديقه وأمسك يد هايدي بخنان :

– لا تخافي يا بنيتي ! عودي إلى غرفتك ونامي .

كانت هايدي ترتجف ، ولكنها مشت وادعة معه ، وسألها :

– لماذا نزلت ؟ وماذا تريدان أن تفعلني ؟

– لا أدري يا سيدي فأنا لم أنزل ، ولكن حين أيقظتني وجدت

نفسي أمام الباب .. هذا كل شيء .. ولا أفهم ما حدث .

– هل تذكرين الحلم قبل أن تستيقظي ؟

– طبعاً وأنا أحلم به كل مساء وهو حلم جميل جداً ، فأنا مع

الجد في جبال الألب أفتح باب الكوخ كل صباح وأنظر إلى

الوادي ، كل شيء باهر .. ثم أستيقظ وأجد نفسي في

فرانكفورت .

قال الطبيب :

– حسناً ، لقد فهمتك ، هل يؤلمك ظهورك من حين إلى آخر ؟

– لا ، ولكن أحس بالرغبة في البكاء ، هذا كل شيء .

– وحين تبكين تتحسن حالتك ؟

- ولكني لا أستطيع البكاء ، هذا ممنوع .

- ممنوع ؟ ومن منعه ؟

- الأنسة روجون ، وقالت إنها ستصدر لي كتابي إذا بكيت .

- حسناً .. حسناً ، وهل أنت سعيدة لدى السيد جيرار ؟

قالت بفتور :

- لا بأس .

- وأين كنت تعيشين قبل قدومك إلى هنا ؟

- مع جدي في الألب .

- في القرية ؟

- لا في جبال الألب ذاتها .

- حتى في الشتاء ؟

- طول السنة .

- ربما كانت الحياة هناك طويلة ورتيبة .

فهمت هايدي وهي تشبك كفيها :

- لا .. فالأيام مختلفة .. والحياة جميلة جداً .

وانفجرت بالبكاء على ذكر الألب ، فربت الطبيب على

خدها متأثراً وقال :

- سأسمح لك بالبكاء كما تشائين ، فهذا مفيد لك ، ثم

تذهبين إلى النوم وتستيقظين بعدئذ وأنت فرحة ، ستوين .. سيكون

كل شيء على ما يرام ، سأخذ الموضوع على عاتقي .

نامت هايدي بهدوء ، فنزل الطبيب إلى القاعة حيث ينتظره

السيد جيرار فقال له :

- لن يزعجك الشبح بعد الآن ، إن الصغيرة تمشي في نومها ،

وهي شديدة الحساسية وقد اشتاقت إلى بلادها وفقدت شهيتها

للطعام ، وعلاجها الوحيد إرسالها إلى موطنها في الجبال ، وليكن

هذا غداً صباحاً .

انزعج السيد جيرار وجعل يتمشى في الغرفة :

- ليس معقولاً ، جاءتنا الفتاة متوردة الخدين مثل التفاحة

النضرة ، فإذا بها تمرض وتمشي في نومها هنا في بيتي ولا أحد

يلاحظ ذلك ، هذا غير معقول ! هل ينتظرون موتها حتى أطلع على

حالتها ؟ يجب أن تشفى أولاً وسوف تعالجها ، ولا أدري كيف

ولكنها لن تعود إلا وهي في صحة جيدة .

قال الطبيب :

- لا أوافقك ، فلا علاج لهذه الفتاة سوى هواء الألب
والحياة بين الأزهار ، إنها تموت من الحنين ، فأعدها إلى الجبال وإلا
فات أوان علاجها .

فنظر إليه السيد جزار خائفاً :

- حالتها خطيرة إلى هذا الحد ؟

- كما أقول لك .

- فلترحل في الحال وإلا ندمت على ما يحدث لها .

ودامت محادثتهما زمناً طويلاً لأن الطبيب لم يغادر البيت إلا
والفجر قد أضاء أسطحه فرانكفورت المصبوغة بالسواد .

الفصل الثالث عشر

العودة إلى الألب

استيقظت الأنسة روجون
مذعورة وهي تصرخ ، فالطرقات
تتوالى على بابها .

وسألت بصوت مختوق :

- من هناك ؟



لم يكن الطارق سوى السيد جزار ، ولكن خيل إلى العانس
في نومها العميق أن الشبح يجرها من قدمها جراً .

قال السيد جزار :

- إنه أنا ، وعذراً لأني أيقظتك باكراً ، ولكن يجب علينا

تحضير الرحلة .

قالت وهي شبه نائمة :

- سآتي حالاً .

نزلت من سريرها ونظرت إلى الساعة غير مصدقة عينها ،
الرابعة والنصف صباحاً !

طول حياتها لم تستيقظ البائسة في مثل هذه الساعة المبكرة ،
ظنت أن الشبح قد آذى أحداً ، فارتدت ثيابها على عجل وانحدرت
إلى القاعة مذعورة ، فقد أيقظ السيد جيرار كل سكان البيت
بطرقات عنيفة على الأبواب .

هبط الخدم جميعاً دون أن يكملوا ارتداء ثيابهم ، وقد أحسوا
أن سيدهم قد اشتبك مع الشبح وهو يطلب نجدهم .

كان يبدو الفرح والنشاط على السيد جيرار بحيث لا يمكن
الظن بأنه قضى الليل يصارع الأشباح .

وصدر الأمر إلى هانس بإعداد العربة فأطاع مدهولاً ، الساعة

الرابعة والنصف شيء عجيب !

وصدر الأمر إلى ليت بأن توقف هايدي برفق وأن تلبسها
أفضل ثيابها ، فخرجت وشفتها متدلّيتان من الغيظ كما تعودت
هذه الشخصية اللطيفة .

أما سياستيان الذي وصل يتشاءب فقد أرسل إلى المدينة في
مهمة البحث عن الأنسة ديت خالة هايدي لضرورة عاجلة ،
ووصلت الأنسة روجون أثناء هذه الأحداث .

فكاد السيد جيرار ينفجر لرؤيتها ضحكاً ، إذ لبست البائسة
قبعته مقلوبة فبدا شكلها هزلياً ، وأصدر إليها الأمر دون مناقشة
بأن تعد حوائج هايدي وتضيف إليها بعض ملابس كلير .

كانت المربية تتوقع سماع الشروح الطويلة عن طبائع
الأشباح ، ولكنها رأت السيد جيرار يدير لها ظهره وهو مشغول
بتحضير رحلة هايدي .

استيقظت كلير على هذه الضجة ، فجلس الأب بجانبها
ليفسر لها أحداث ليلة أمس .

وبين لها أن من واجبهم إرسال هايدي إلى موطنها ، وأنها قد
تؤدي نفسها وهي تمشي في نومها .

بدأت كلير تبكي ، فلم تكن تحب أن تغادرها هايدي ، إذ
تبدل طعم الحياة منذ أن جاءت هذه السويسرية الصغيرة ، فأكد لها
والدها أن حياة هايدي في خطر ، وهل تتمنى لصديقتها الصغيرة
الموت ؟

ورغم ذلك فإن كلير لم تتوقف عن البكاء ، فوعدها أبوها أن يقوم برحلة إلى سويسرا السنة القادمة لزيارة هايدي .

فطلبت منه الإذن بأن تهدي هايدي ما شاءت من الهدايا ، فأذن لها مبتسماً .

في غرفة الانتظار كانت الخالة ديت تتسائل عما يراد منها ؟ وظنت أن الأمر خطير وإلا انتظروا طلوع النهار .

شرح لها السيد جيرار حالة هايدي الصحية وأنه يجب إرسالها إلى الجبال ، وبدأت لها الأمور صعبة ، فالجد قد طرد ديت وطلب منها ألا تريبه وجهها أبداً ، وهل يمكن أن ترجع إليه الفتاة بعد أن تركتها عامين لديه ثم أخذتها ، ثم الآن تعيدها ؟

ولكي تتخلص من هذا الموقف الحرج زعمت للسيد جيرار أن لديها مشاغل تمنعها من السفر اليوم وغداً ، فقرأ ما بين السطور فأعفاها ، واتخذ إجراءات أخرى .

نادى سياستيان وقال له : اذهب يا بني وخذ الفتاة معك ، ستقضي الليلة في (بال) ، وهذا عنوان فندق هناك ، احجز غرفتين واحدة لك وأخرى لهايدي ، واحرص على أن تحكم إغلاق

نوافذها ، وأغلق بابها بالمفتاح واحتفظ به ، إنها تمشي في نومها ، هل تدرك المأساة إذا نهضت وصعدت إلى سطوح مدينة مجهولة ؟

ففتح سياستيان عينيه دهشة وقال :

- آه .. لقد فهمت كل شيء الآن .

- وأضعت وقتاً طويلاً حتى فهمت .. وهل تدرك الآن كم

كنت جباناً أنت وهانس ؟ غير معقول !

كان السيد جيرار يكتب رسالة طويلة إلى (عم الألب) جد هايدي ، أثناء ذلك أيقظت نيت هايدي دون مراعاة لحالتها ، وأبستها أجمل فساتينها ولم تذكر لها الأسباب ، ثم أدخلتها إلى قاعة الطعام فالفطور جاهز .

كان السيد جيرار أمام المائدة ، فطلب منها الجلوس بمرح وابتهاج ، فلم تفهم سر هذه الحركة المبكرة في المنزل .

قال السيد جيرار : صباح الخير يا هايدي ، سنتناول الفطور

باكراً هذا اليوم ، هل تعرفين السبب ؟

- لا يا سيدي .

- لأنك ستسافرين اليوم ، ستعودين إلى البيت .

- إلى البيت ؟

كررت هذه الجملة بوجه شاحب ، ووضعت الفئجان وهي شاحبة .

وسألت نفسها : " أليس هذا بقية حلم البارحة ؟ أن تستيقظ لتجد نفسك في قميص النوم أمام الباب ؟ " .

وسكتت مشدوكة .

سألها السيد جزار :

- ألا تريدان العودة ؟

- آه طبعاً في الحال .

- تناولتي شيئاً ثم نسافر .

ولكن هايدي ظلت شاردة كأنها في حلم ولم تستطع أن تاكل شيئاً .

نادى الآنسة روجمون لكي تزود سياستيان ببعض الطعام من أجل الرحلة .

بعد الفطور صعدت هايدي لرؤية كلير ، وكانت متوفرة إلى أقصى حد ، وفي وسط الغرفة حقيبة كبيرة وقد وضعت فيها أشياء كثيرة ، إنها حقيبة هايدي ، وسألها كلير :

- هل تريدان أن تري ما وضعت بداخلها ؟



ثم ذكرت لها أشياء عديدة : الفساتين والمناديل ولوازم الخياطة .. الخ ، ثم أضافت :

— وهذه للجددة .. انظري .

وأرتمها شيئاً جعلها تقفز من الفرحة ، سلة مملوءة بالخبز الأبيض الطازج .

كانتا مبتهجتين حتى لا يُظنَّ أنهما ستفترقان .

وجاء هانس ليعلم أن العربة جاهزة ، ولم يعد لديهما وقت للشعور بالحزن .

جرت هايدي إلى غرفتها وبحثت في خزانها حيث خبات أعز ما لديها ، وهي قبعة القش التي أنقذها سيباستيان ، وكتاب الصور الذي أهدته لها الجددة ، ولفتهما بالفستان الأحمر الذي تلبسه في جبال الألب ، ثم قبلت كليز ونزلت مع السيد جيرار لتركب في العربة .

وجاءت الآنسة روجون لكي تودع (الفتاة الصغيرة) وهي في أتم عجزفتها ، ولحمت الصرة الحمراء فقالت بلهجة متعازمة :

— لا تأخذي هذا الثوب الأحمر الذي لا فائدة منه ، فعندك الكثير من الملابس .

وخطفت الصرة الحمراء ، وارتجفت شفتا هايدي فقد كانت تظن أنها نجت بكثرها ولكن .. ورفعت عينيها تتوسل بهما إلى السيد جيرار ، فقال وهو يلمس يد المربية :

— هايدي مسموح لها أن تأخذ كل ما تريد .

فأرجعت لها المربية الصرة الحمراء وقد زمت شفتيها ، ونجت هايدي بصرتها ، وجلست في العربة وقد ضمتها إلى صدرها .

ودعها السيد جيرار وتمنى لها رحلة موفقة ، فطلبت منه تبليغ نحياتها إلى الطبيب ، فقد أحست كأنما هو السبب وراء هذا الرحيل السعيد .

وفرّق هانس بسوطه ، فانطلقت العربة مبتعدة عن بيت السيد جيرار ، وبعد مدة قصيرة كانت تتركب القطار مبتعدة عن فرانكفورت ، وقد وضعت سلتها الصغيرة على ركبتيها .

جلست برهة لا تفكر في شيء ، ثم أدركت أنها فعلاً عائدة إلى سويسرا ، وانصرف ذهنها إلى أولئك الذين تركتهم هناك ، فسألت سيباستيان :

— هل أنت متأكد أن الجددة لم تمت ؟

— لست متأكداً ، ولكني آمل أن تكون على قيد الحياة .

فرفعت الغطاء عن السلة وقالت :

- وهل الأمل كبير ؟

فقال سياستيان وهو يتشاءب :

- لا يوجد سبب لأن تكون ميتة .

وداهم النعاس سياستيان وكذلك هايدي بعد هذه الليلة المملوءة بالحركة .

ولم تستيقظ إلا وسياستيان يهزّ كتفها ويقول :

- استيقظي لنحن في " بال " .

قضيا الليلة في فندق فخم وتعشيا فيه ، وكان سياستيان حريصاً على أن تكون النوافذ والأبواب محكمة الإغلاق واحتفظ بالمفتاح في جيبه .

ومن الغد استقلا القطار مرة ثانية . دامت الرحلة عدة ساعات ، وكانت هايدي ممسكة بالسلة ولا تقول شيئاً ، فالقطار يقترب بها من الألب ، ثم توقف القطار في محطة صغيرة وسمعت النداء : هاينفيلد .. هاينفيلد .

نزل سياستيان ومعه الحقيبة وتبعته هايدي ثم انطلق القطار واختفى في الوادي ، ولم يُسرّ سياستيان لاختفائه حين نظر إلى

الجمال الشاهقة التي عليه أن يتسلقها ، ولم يكن يحب التجوال في الجبال ويرى ذلك عملاً خطيراً .

كان يحب العيش في فراالكفورت ، وبعد أن ألقى نظرة قلق على الجبال المخيفة اقترب من رجل يحمل حقائبه في عربة وسأله عن آمن طريق إلى درفلي ، فقال له الرجل مندهشاً :

- كل الطرق آمنة هنا ، وهل تظن أن هناك قطاع طرق ؟

- لا ، ولكن كل هذه الجبال ؟ المهم يوجد طريق وحيد إلى

درفلي هذا هو ..

وسأل سياستيان :

- وكيف نرسل هذه الحقيبة إلى درفلي ؟

نظر الرجل إلى الحقيبة وقال : إنه يتكفل بنقلها بعربته إلى درفلي مقابل أجرة معقولة ، ثم نقل هايدي معه مما أزال الغم عن سياستيان ووعدته بأن يجد من يرافقها إلى جدها ، فهتفت هايدي :

- لا ضرورة لذلك ، فأنا أعرف الطريق .

حينئذ أخذ سياستيان هايدي جانباً وسلمها رسالة وشيئاً ثقيلاً ملفوفاً ، وقال لها : إن عليها أن تخفيها في قعر سلتها ثم تسلمها إلى جدها ، ولا تكلم أحداً قبل الوصول إليه .

وبالغ في تحذيرها لأنه كان قلقاً لترك الطفلة تتابع الرحلة وحدها ، وتعاون مع السائق على حمل الحقيبة ، ثم صافح هايدي وانطلقت العربة وجلس هو ينتظر قطار العودة .

كان سائق العربة خبازاً في درفلي ، ولكنه لم ير هايدي سابقاً وإن كان قد سمع حكايتها ، فسألها :

- هل أنت الصغيرة التي كانت لدى (عم الألب) ؟

- نعم .

- ولست مرتاحة في فرانكفورت ؟ كان الناس أشراراً معك ؟

- لا ، كانوا كلهم ناساً طيبين وخاصة السيد جيرار وكثير

وسيباستيان .

- فلماذا تركتهم ؟ أم أنهم طردوك ؟

- لا .. لم يطردوني ولكن السيد جيرار أذن لي بالعودة إلى

جدي ، هذا كل شيء .

- وهل تحين فعلاً العودة إليه ؟

فقلت بلهجة غاضبة :

- أنا مع جدي خير لي بألف مرة من أكون مع الناس ، لأنه

أطيب جد لي الدنيا .

وهمهم الخباز :

- الأطفال عجيون .

كلما اقتربوا ازداد ارتفاع الجبال ، وتعرفت هايدي على آلاف الأشياء ، وأحست بانفعال شديد ، كان قلبها يخفق بالبهجة ، وتعرفت من بعيد على الذرى الأليفة والمروج الواسعة وقباب النواقيس القديمة المتناثرة في الوادي ، وتمنت لو تقفز من العربة للقاء جدها في الكوخ ، ولكن العربة ما زالت تسير ، وفي الساعة الخامسة وجدت نفسها في درفلي .

تجمعت النساء والأطفال حولها لأنهم رأوا الخباز من بعيد ومعه

شخص فأرادوا معرفة التفاصيل ، وعرفوا أنها هايدي فأمطروها

بالأسئلة ، لماذا لم تبقى في فرانكفورت وهل ستعود إليها ؟.. فنزلت

من العربة وقالت للخباز إن جدها سيأتي ليأخذ الحقيبة ، وحملت

سلتها الصغيرة ومضت ، هز الناس رؤوسهم وظنوا أن سبب

غضبها هو رجوعها إلى الألب خاصة أنهم لاحظوا منذ عام أن

جدها قد ازداد توحشاً أكثر من ذي قبل ، وروى لهم الخباز كيف

أن شخصاً محترماً من المدينة أعطاه مبلغاً من المال لينقل الفتاة

وحقيبتها إلى درفلي ، وأن هذا السيد لطيف معها ، وأنها تركت فرانكفورت من تلقاء نفسها .

أدهشت هذه الأخبار القرية كلها ولم يصدقوا معظمها ولكنهم قضوا السهرة وهم يتحدثون عنها .

أثناء ذلك كانت هايدي قد سلكت طريق الألب غمضي عليه مسرعة بقدر استطاعتها ، وتتوقف من حين لآخر كي تسترد أنفاسها ، فلهضة وعرة والسلة ثقيلة .

وكانت تحس بالقلق ، ويزداد قلقها كلما اقتربت ، إذ خافت أن تكون الجدة قد فارقت الحياة خلال غيبتها ، وعند المنعطف ظهر الكوخ العتيق فوقفت جامدة ثم بدأت تجري بكل قواها نحوه وفتحت الباب بيد مرتجفة ، لم تكن قادرة على النطق بكلمة فقد عقدت العاطفة لسانها ، والحمد لله .. لقد كانت الجدة في زاويتها تغزل الصوف منحنية على المغزل .

حين سمعت انفتاح الباب رفعت العجوز رأسها وصاحت بأعلى صوتها : من هناك ؟

ووسعت عينيها المطفأتين لعلها تميز شيئاً ، أما هايدي فأحست بعقدة في حنجرتها تمنعها من الكلام .

وهتفت العمياء بحيرة :

- من هناك ؟ .. من في الدنيا يمكن أن يفتح الباب بهذه

الطريقة سوى هايدي ؟

ثم صرخت :

- آه يارب ، هايدي هذه أنت ؟

ورمت هايدي نفسها في أحضان الجدة وهي تنتحب :

- أنا هي يا جدتي ، أنا هايدي ، رجعت من فرانكفورت

وجلبت معي شيئاً لك .

وببهجة لا يمكن وصفها وضعت السلة في حضن العجوز ،

سلة الخبز المقمر ، الخبز الذي ذهبت لتجلبه من فرانكفورت .

وبكت العجوز :

- آه يارب .. آه يارب ..

وانحدرت الدموع غزيرة من عينيها المطفأتين وهي تتلمس

بيدها وجه هايدي المبلل بالدموع والغبار ، وتتحسس شعرها

الأبعد وتقول :

- تكلمي يا هايدي .. قولي أي شيء ، أسمعني صوتك .

وحين هدأت هايدي عبّرت لها عن خشيتها من أن لا تكون
الجدّة هنا لتأكل الخبز .

حينئذٍ دخلت بريجيت ، وسكتت لحظة من الدهشة ثم هتفت :
- كيف ؟ ها أنت يا هايدي ؟ ما أجملك ؟ لو ترينها يا أم ، ما
أجلها ؟ وهي لابسة هذا الفستان وهذه القبعة على الطاولة أهى
لك ؟ ضعها على رأسك لأراها !

قالت هايدي :

- لا لن ألبسها ، فعندي قبعة قديمة من القش .

وفكت صرقتها وأخرجت القبعة القديمة العتيقة التي نجت من يد
الآنسة روجون ، ثم تابعت قائلة :

- إن كانت تلك القبعة تعجبك فخذها هدية مني .

وكانت تعرف أن جدها يكره قبعات المدينة ، فقالت لها
بريجيت إنها مخبئة ، لهذه قبعة رائعة غالية الثمن ، أما إذا كانت
لا تريدها فيمكن أن تبيعها إلى ابنة المعلم .

قالت هايدي :

- الفعلي ما شئت .

ونزعت فستانها ولبست ثوبها الأحمر القديم ، إنه قصير عليها
الآن ، ثم قالت للجدّة :

- يجب أن أذهب إلى جدي ولكن سأعود غداً .. هذا وعد .

أجابت الجدّة وهي تضغط على يد هايدي :

- اذهبي يا بني وعودي غداً .

وسألتها بريجيت :

- لماذا لا تبقيين لابسة هذا الفستان الجميل ؟ سيفرح الجد إذا

رآك .

قالت هايدي وهي تمز رأسها :

- لا ، إنه يفضل فستاني الأحمر وإلا ما عرفني ، وظن أن

المدينة قد غيرتني ! أنت لم تعرفيني تقريباً وأنا مرتدية هذا الثوب .

رافقت بريجيت هايدي بضع خطوات وذكرت لها أن جدها

كما يقول بيتر أصبح متوحشاً لا يطاق .

ولم تهم هايدي واستمرت صاعدة الطريق .

عند المنعطف توقفت مذهولة ، إنه الغروب من ناحية الأبراج

العالية التي تضيئها الشمس ، وجبال الجليد تشتعل بألف لهيب فوق

المروج التي أعتم لونها الأخضر ..

وتألفت الغيوم في السماء ، وهناك في الأعالي ترددت صرخة
مخيفة : صرخة العقاب ..

وقالت في نفسها : لم أر مثل هذا الجمال حتى في أروع أحلام
فرانكفورت .

سرعان ما أعتمت الألوان وانتشر الظلام في الوادي .
فبدأت هايدي تجري نحو الصنوبرات الثلاث ، ثم رأت سطح
الكوخ العتيق ثم بابه ، وأمام الباب كان شيخ هرم جالساً على
مقعد يدخن غليون بوقار ، وجرت إليه بسرعة بحيث لم يكن لدى
الشيخ وقت ليفهم ما حدث .

ورمت هايدي سلتها من يدها وتعلقت بعنقه وهي تصرخ :

- هذه أنا يا جدي ! هذه أنا ..

ولم تكن قادرة على قول شيء سواها .

وعانق (عم الألب) هايدي وضمها إلى صدره ، ولا ريب أنه

منذ سنوات طوال لم يعرف الدمع سبيله إلى عينيه !

استمر الجد في عناق هايدي ، ثم نزع يدها المحيطة برقبتة ونظر

في عينيها :

- لم عدت ؟ أمل ألا يكونوا قد طردوك !

- لا يا جدي ، لم يحدث هذا ، لقد اشتقت إليك كثيراً وإلى
عزاتك وإلى بيتي وإلى الجبال .. هذا ما حدث ، كنت أبكي عليكم
جميعاً .. ولكنهم لم يفهموا وظنوا أنني ناكرة للمعروف ، وأظن أن
الطبيب هو الذي أعادني ، وهذه رسالة إليك من السيد جيرار
وصرة صغيرة .

فكّ الجد الصرة فوجد قطع نقود ذهبية فطوى الصرة بعناية
وقال :

- هذه ملكك يا هايدي ولا علاقة لي بها .

وقرأ الرسالة بانتباه شديد ثم طواها ووضعها في جيبه ، وهو
يتأمل في الأفق ونهض ممسكاً بيدها :

- أما زلت تحبين شرب الحليب ؟ خذي صرتك ولندخل
فالجو بارد .. سأشتري لك سريراً مريحاً بهذه .

فتساءلت هايدي :

- وأين سريري القديم ؟

- ظننت أنك لن تعودني فأكلته العنزات ، ولكن لا يهم
سنصنع واحداً آخر ، لنشرب الحليب ونأكل قطع الجبن .

جلست هايدي في مكانها المعتاد وناولها جدها كأس حليب كبيرة فشربته جرعة واحدة وقالت مزهوة :

- إن حلينا أفضل حليب في العالم ؟

- وهل تشربين أيضاً ؟

لمدت هايدي كأسها ، حينئذ سمع في الخارج صوت صفير ، فتركت كأس الحليب وجرت لتري بيترو وعنزاته وهتفت :

- صباح الخير يا بيترو !

ودخلت وسط القطيع تنادي كل عثرة باسمها وكأنها العنزات تعرفها ، فأما التركية فقد رفعت لحيتها متسائلة وخبطت الأرض بظلفها كما تعودت كي تبين لهايدي أنها ما تزال صلبة قوية ، وكان هناك عدد من الجديان لم تملّ هايدي من مداعبتها والتربيت على شعرها .

قال بيترو أخيراً :

- هل عدت ؟ وستذهبن إلى الألب معي ؟

- طبعاً .

- غداً ؟

- لا ليس غداً ، ففي الغد سارى الجدة ولكن بعد غد .

حينما دخلت الكوخ كان جدها قد مهد لها فراشاً من التبن وغطاه بملاءتين .

ذلك المساء لم تهاجمها الكوابيس ولم تنهض من النوم ، فقد عادت إلى الجبال ، أما جدها فكم من مرة نهض يتفقدتها ويغطيها ويخشى أن يصيبها البرد أو يصيبها الحر أو يصيبها أي شيء .

وأصفت طويلاً إلى رياح الفوهن وهي تططق أغصان الصنوبرات .

الفصل الرابع عشر

يوم الأحد



منذ الغد كانت هايدي جالسة
تحت الصنوبرات تنتظر جدها أن
ينهي ما بيده من عمل .

واليوم سبت وهو اليوم الذي
يرتب فيه الجد البيت ، وقد نهض

باكراً لكي يكمل عمله ويذهب ليجلب حقيبة هايدي ، وخرج
أخيراً من الكوخ وألقى حوله نظرة اطمئنان وقال :
— حسناً يمكننا الذهاب .

وتركها لدى الجدة وتابع طريقه إلى القرية .

أمسكت الجدة يد هايدي وكأنها خائفة من أن تفقدها مرة
ثانية وقالت لها إن الخبز لذيذ الطعم وقد شد قواها .



وقالت بريجيت إن الجدة لم تأكل سوى مرة واحدة حتى يبقى الخبز لديها مدة أطول ، قالت هايدي :

- كلي قدر ما تستطيعين .. سأتي لك بخبز سواه ، لقد وعدتني كثير أن ترسل لي ما أشاء .

فقالته بريجيت :

- إن فكرتها رائعة ، ولكن الخبز يتأخر في الوصول من فرانكفورت ولا يصل إلا يابساً ، والأفضل أن يكون عندنا نقود نشترى منه من حين إلى آخر ، إن الخبز هنا يصنع مثله تقريباً .

فهتفت هايدي :

- حسناً عندي نقود .. وسأرسل بيتر ليشتري الخبز .

قالت العجوز :

- لا يابني ليست هذه النقود لشراء الخبز .. أعطيها لجدةك وهو يعرف كيف يتصرف بها .

وفجأة رأت على الطاولة كتاب الصلوات ، فقالت :

- ولا تنسوا أني أعرف القراءة الآن ، هل أقرأ لك بعض الأدعية ؟

وهست العجوز :

- هل هذا ممكن ؟ ستدخلين السرور على نفسي يا بني .

تناولت هايدي الكتاب باعتزاز وجعلت تقرأ أحد الأدعية والعجوز تردد الكلمات وراءها .

لقد مرت سنوات طويلة ولم تسمع هذا الدعاء المحبب إلى نفسها ، فقالت :

- لقد أدخلت البهجة على قلبي يا هايدي .

ولم تر هايدي العجوز بمثل هذه الحال من السعادة قبل اليوم ، وفي تلك اللحظة سمع طرق خفيف على الباب ، إنه الجد العائد من القرية وهو يشير إلى هايدي بالذهاب ، فنهضت الفتاة ووعدت بأن تعود ، وذكرتها بريجيت بأنها تركت قبعاتها فقالت :

- احتفظي بها .

أطلعت هايدي جدها على قرارها بشراء الخبز بالحليب للجدة كل يوم ، فضحك وقال :

- وسيرك ؟ ألن تشتري السرير ؟

فقالت :

- إن سرير التبن أفضل من أي سرير في فرانكفورت .

قال الجد :

— احمدي الله لأنه حقق لك أمانيك .

قالت هايدي :

— الحمد لك يا رب ، لقد رددتني إلى جدي وإلى العجوز
وهيات لي طريق العودة إلى الجبال .

قال الجد :

— هكذا كنت تصلين وأنت في فرانكفورت ؟

— طبعاً .. وكنت أسأل الله أن يردني إلى الكوخ وإلى العنّات
وإلى الجبال لأسمع صرخة العقاب فوق الذرى .

— ومن علمك الصلاة ؟

— إنها جدة كلير .. وهي امرأة تقية مؤمنة لولاها لأصبت
بمرض خطير .. وقد قرأت لي حكاية (الولد الضال) هل أقرأها
لك ؟

فتحت الحقيبة وأخرجت كتاب الصور الذي أهدتها جدة كلير
إياه وقرأت له الحكاية ، فكان يصفى إليها صامتاً وهو يدخن
غليونه ، وحين انتهت قالت :

— أليست هذه حكاية جميلة ؟

خلال الليل صعد الجد إلى السقيفة يتأمل وجه حفيده
هايدي ، وتذكر أنه لم يذهب إلى الصلاة منذ زمن طويل ، فhez
رأسه وقال جواباً على سؤالها :

— نعم إنها حكاية جميلة .

من الغد نزلت هايدي من فراشها إلى الكوخ فوجدت أمامها
مفاجأة جميلة ، لم تكذ تعرف جدها ، فقد ارتدى ملابسه السوداء
وسترته الحمراء ذات الأزرار الفضية ، فقال لها :

— البسي ثوبك الجديد ، فالنواقيس تقرر معلنة عن وقت
الصلاة واليوم أحد ، ولا أريد أن أصل متأخراً .

فقالت :

— حالاً يا جدي .

هبطاً معاً إلى الطريق المضاء بنور الصباح ، وكانت أصوات
النواقيس تتجاوب في أنحاء الوادي .

حين دخلوا الكنيسة التفت الناس ينظرون إليه ، فقد عُرف أنه
متوحد متوحش لا يخالط الناس ولا يؤدي الصلاة ، ولكنه ها هو
قد ارتدى أجمل ثيابه وعاد إلى ربه كما يعود الابن الضال إلى
عائلته .

ثم تابعوه بأنظارهم وهو يدخل ليرى القس ويحادثه .

قال أحدهم :

- لا يبدو عليه أنه متوحش .

وقال آخر :

- انظروا كيف يعامل الفتاة باحترام وحنان .

وانظروا نتيجة مقابله مع القس الذي أدهشهم وهو يصالح

الجد بحمارة .

فقال الجد :

- أظن أنكم على حق بخصوص الموضوع الذي تكلمنا عنه

السنة الماضية ، لقد فكرت وعزمت أن أعود إلى القرية هذا

الشتاء ، فالفصل قارس وصحة هايدي لا تتحمل البرد ، وإذا

استمر الناس على النظر إليّ كأني دب فهذه قضية تخصهم ، المهم

أن أكون صادقاً مع نفسي ومع الله .

فقال القس :

- صدقت يا جاري ! وإني سعيد بهذا القرار الذي اتخذته

وسوف نرى ما نفعله من أجل هذه الفتاة الصغيرة .

ذهل الحاضرون من هذا المشهد وتجمعوا حوله ، ولكن حين

أمسك بيد هايدي وشق الطريق بينهم اندفع أحدهم إليه وصافحه

قائلاً :

- صباح الخير يا عم ، لم نرك هنا منذ زمن طويل !

وتشجع آخر فشدّ على يده وقال :

- أهلاً بك لي القرية يا عم .

فاندفعوا جميعاً نحوه يصافحونه ويرحبون به بينهم ، وكان

عجيباً أن يكون هذا الشيخ المتوحد قريباً إلى قلوبهم ، وأحس العم

بالانفعال الشديد فكان يلتفت يميناً وشمالاً وهو يقول :

- حسناً يا أصدقائي .. سيكون لدينا الوقت للمسامرة هذا

الشتاء حينما أهبط من الألب وأسكن القرية معكم .

كانوا يدعونه إلى زيارتهم وكأنه أحد الأبطال .

وأما هايدي فلا تسل عن فرحتها بعودة جدّها إلى أهله

وأصحابه ، وحين وصلا إلى كوخ الجد طرق الجد الباب ثم أطلّ

برأسه وقال :

- صباح الخير يا جدة .. سنأتي قريباً لنديق المسامير في هذا

الكوخ !

فلم تصدق المعجوز أذنيها وقالت :
 - يا رب ! إنه عم الألب .. شكراً لك ، ولكن لا تحرمنا من
 رؤية هايدي .

- لا تخافي سترينها دائماً .
 وتدخلت بريجيت وجذبت انتباه الجد إلى قبعة هايدي التي
 لا تريد أن تأخذها .

فقال :
 - إذا وهبتها لك فالعلي بما ما شئت .
 فظهرت البهجة عليها وهي تقول :
 - ما أسعد حظي .. لأن بنت المعلم دفعت لي عشرة فرنكات
 ثمناً لها ، حيثما تمر هايدي تجلب الخير معها .
 فقال الجد وهو ينظر إلى هايدي بخنان :
 - نعم حيثما تمر .

حينئذ دخل بيتر حاملاً معه رسالة إلى هايدي وصلت مع بريد
 البارحة .

كانت رسالة من كلير تعلن فيها أن والدها قد وعدّها برحلة
 إلى سويسرا الخريف القادم وسيأتون مع جدتها إلى درفلي .

واستمروا يتحدثون وقد نسوا الوقت ، فانتبه لذلك الجد
 واستأذن بالذهاب ، فقالت الجدة العمياء وهي تصافحه :
 - إن الوعد بالرجوع يححو زمن الغياب .
 - فأمسك الجد بيد حفيده هايدي وصعدا معاً إلى الكوخ
 العتيق في أعالي الألب ..

الفهرس

١٦٤

- 5 1 - الألب .
- 23 2 - لدى العم .
- 34 3 - المراعي .
- 48 4 - في بيت الجدة .
- 65 5 - زيارتان .
- 78 6 - أشياء جديدة .
- 88 7 - كيف تقضي الآنسة روجون لهاها .
- 104 8 - تزايد الضوضاء في بيت جيران .
- 119 9 - حين اطلع صاحب البيت على الأمور العجيبة .
- 128 10 - جدة كبير .
- 138 11 - أرباح وخسائر .
- 143 12 - الشبح .
- 159 13 - العودة إلى الألب .
- 180 14 - يوم الأحد .

١٣٦

١٠١

٦٢

١٠١

٦٦

١١٢

١٣٠

هايديدي

جوانا سبيري

هايدي فتاة يتيمة أرسلتها خالتها إلى جدها
المقيم في جبال الألب منعزلاً عن الناس ،
وتتساعل هايدي كيف سيكون استقباله لها ،
وتنشأ بينهما صداقة عميقة ، وتحب الفتاة
الطبيعة بجبالها وتلوجها ومراعيها ..
وتشاء الأقدار أن تنتزعها من موطنها لترمي
بها في مدينة فرانكفورت ..

صدر من هذه المجموعة :

- | | | |
|--------------------|---------------------------------|---------------------|
| 1 - الذئب الأبيض | 9 - مشرون ألف فرسخ تحت البحار | 17 - حرب النار |
| 2 - قوم سويسر | 10 - ريمي الصغير | 18 - الحوت الأبيض |
| 3 - الهندي الشجاع | 11 - نساء صغيرات | 19 - كتاب الأذغال |
| 4 - مذكرات حمار | 12 - جزيرة الكنز | 20 - أحذب نوتردام |
| 5 - لقاء الغابة | 13 - حول العالم في ثمانين يوماً | 21 - اللورد الصغير |
| 6 - روبنسون كروزو | 14 - كوخ العم توم | 22 - الشيطان الصغير |
| 7 - هايدي | 15 - شرلوك هولمز | 23 - أحزان صوفي |
| 8 - حكايات أندرسون | 16 - مغامرات الكابتن فراكاس | 24 - فتيات مثاليات |

تصميم الغلاف : هيثم فرحات



هذا العمل هو لمعشاق الكوميكس ، و هو لغير أهداف ربحية ولتوفير المتعة الأدبية فقط ، الرجاء حذف هذا السند بعد قراءته ، و ابتاع النسخة الأصلية المرخصة عند نزولها الأسواق لدعم استمراريتها...

This is a Fan base production , not for sale or ebay , please delete the file after reading, and buy the original release when it hits the market to support its continuity